

OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.



OFFISIËLE KOERANT

PUBLISHED BY AUTHORITY. VAN SUIDWES-AFRIKA.

UITGEEGE OP GESAG.

11. Friday, 16th May, 1947.

WINDHOEK

Vrydag, 16 Mei 1947.

No. 1307

CONTENTS

INHOUD

	Page		Bladsy
PROCLAMATIONS—			
No. 7. Master and Servants Amendment Proclamation, 1947	331	No. 7. Wysigingsproklamasie op Meesters en Bediendes, 1947	331
No. 8. Periodical Court at Hochfeld, District Okahandja: Appointment and Definition of . . .	331	No. 8. Periodieke Hof te Hochfeld, Distrik Okahandja: Benoeming en Omskrywing van . . .	331
GOVERNMENT NOTICES—			
No. 158. Municipality of Swakopmund: Amendment of Dairy Regulations	332	No. 158. Munisipaliteit Swakopmund: Wysiging van Suivelregulasies	332
No. 159. Village Management Board Bethanie: Street and Traffic Regulations	332	No. 159. Dorpsbestuur Bethanie: Regulasies op Strate en Verkeer	332
No. 160. Municipality of Windhoek: Amendment of Building Regulations	337	No. 160. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Bouregulasies	337
No. 161. Reserve Board, Otjimbingwe Native Reserve: Appointment of Member	348	No. 161. Reserweraad. Naturellerreserve Otjimbingwe: Aanselling van Lid	348
No. 162. Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Tariff of Charges to Slaughterhouse Regulations	348	No. 162. Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Tarief van Gelde van Slaghuiskregulasies	348
No. 163. Authorised Officer at Omaruru for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 and Registering Officer for the Proclaimed Area of Omaruru: Appointment as	348	No. 163. Gemagtigde Amptenaar te Omaruru vir die doel van die Extra-territoriale en Noordelelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 en Registrasie Amptenaar vir die Geproklameerde Gebied van Omaruru: Aanselling as	348
No. 164. Maximum Prices of Household Sundries: Amendment	349	No. 164. Maksimumpryse van Diverse Huishoudelike Ware: Wysiging	349
No. 165. Maximum Prices of Second-hand Open Mesh Citrus Pockets	350	No. 165. Maksimumpryse van Tweedehandse Ope-maas Sitrusakkies	350
No. 166. Maximum Prices of Tobacco	350	No. 166. Maksimumpryse van Tabak	350
No. 167. Periodical Court, Hochfeld, District Okahandja: Fixing of Day for Holding of Court	359	No. 167. Periodieke Hof, Hochfeld, Distrik Okahandja: Vassstelling van Dag vir Hofsitting	359
GENERAL NOTICES—			
No. 33. Municipality of Otjiwarongo: Staff Rules	359	No. 33. Munisipaliteit Otjiwarongo: Personeelreëls	359
No. 34. List of Farms under quarantine as at 10th April, 1947	369	No. 34. Lys van Plase onder kwarantyn op 10 April 1947	369
No. 35. Banks' Statement — March, 1947	370	No. 35. Bankeopgawe — Maart 1947	370
No. 36. List of Companies registered	370	No. 36. Lys van Maatskappye geregistreer	370
No. 37. List of Co-operative Companies removed from the Register	370	No. 37. Lys van Koöperatiewe Maatskappye van die Register geskrap	370
ADVERTISEMENTS—			
Estate Notices, etc., etc.	371	Boedelkenningsgewings, ens., ens.	371

(11) No person shall leave in any public thoroughfare any obstruction whatever; provided that any goods which may have been unloaded for the purpose of being stored or housed, or any goods which may have been placed outside for the purpose of being immediately loaded, shall not be regarded as an obstruction for the purposes of this regulation if properly lit up at night and if not left in a public thoroughfare longer than twenty-four hours.

(12) Any person erecting or repairing any house or other building which abuts on any street may with the sanction of the chairman deposit building material in such street while the work is in progress on condition that he effectively fences in such material and keeps such lights burning at night-time on such fence as the chairman may require. In no case however shall more than one-third of the width of any street be taken up and not more than the extent of the frontage of the building, and all debris or other material and fencing shall be removed immediately on completion of the work. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

(13) All gates, bars and doors which open on to any street shall so hung, placed or not to open outwards, except where in the case of public buildings the Board shall require them to be otherwise hung or placed. Should any gate, bar or door be so hung or placed as to open outwards upon the street, the owner shall within a period to be fixed by the Board in each case and upon written notice cause the same to be altered so as not to open outwards, failing which the Board shall have the right to make such alterations thereto as to it may seem fit at the expense of the owner and the owner shall be guilty of an offence.

(14) Any person who shall willfully destroy, pull down, obliterate, deface or in any way alter the name-board of any street or the number of any house or other building or any notice board set up by or under the authority of the Board, and any person who without the consent of the Board shall paint, affix or set up a name to any street or number to any house, or set up in any street any notice board shall be guilty of an offence. The Board may further recover in any court of competent jurisdiction any expense incurred by it in consequence of any breach of this regulation from the person committing such breach.

(15) No person shall ride, drive, lead or allow to stand upon any sidewalk or footpath made, intended or set apart for the use of pedestrians, any livestock, nor ride, drive, propel or place upon, along or over any such sidewalk or footpath any vehicle or motor or any single wheel of any vehicle or motor, save only when necessarily crossing from any street to the entrance to any public or private land, and no portion of any such vehicle or motor or the load of any such vehicle or motor shall be permitted to project over any such sidewalk or footpath.

(16) No person shall at any time during the day or night tie up any animal to any vehicle, post, tree, railing or other object in any street, and any animal found so tied up may be impounded by a police officer or officer of the Board. The owner or person in charge of such animal shall be guilty of an offence and shall be liable to the payment of all pound fees due in respect of the impounding of such animal.

(17) No person shall himself or by means of any motor or vehicle and no person driving or in charge of any livestock shall wantonly or unnecessarily, prevent, hinder or interrupt the free and rightful passage in or through any street of any motor or vehicle in the charge of or driven by any other person.

(18) After a date to be fixed by the Board, notice of which shall be given in the *Official Gazette*, no person owning any building shall allow the water from the roof or any other part of such building, inside or outside, to be carried or to fall or to pass in any part of any street otherwise than by suitable troughing or piping, and no owner shall allow any such water to fall upon or flow upon or over any public sidewalk, but shall cause it to be conveyed across and below the surface of such sidewalk into the gutter or channel of a street in accordance with plans and by means of any pipes or other appliances to be approved of by the Board; Provided that the Board may when it sees fit grant permission in writing, subject to such conditions as it may see fit to impose for such water to be allowed to flow over a sidewalk.

(19) No person being the owner or the person in charge of any fowls, ducks, turkeys or other poultry shall allow such poultry to roam about any street, public park or any other place under the control of the Board.

(20) All animals found untended in any street, public park or public place may be impounded by any person finding the same and the owner thereof shall be liable for all pound fees in respect of such impounding.

(11) Niemand mag 'n versperring van enige aard in enige openbare straat laat bly nie; met dien verstande dat goedere wat afgelaai word met die doel om gebêre of onder dak gebring te word of goedere wat na buite gebring word om onmiddellik gelai te word, by die toepassing van hierdie regulasie nie as 'n versperring beskou word, as hulle snags behoorlik verlig word en nie langer as vier-en-twintig uur op 'n openbare straat bly staan nie.

(12) Enigeen wat 'n huis of ander gebou wat aan die straat grens, oprig of herstel, mag, met die toestemming van die voorsitter, boustowwe in sodanige straat plaas terwyl die werk aan die gang is, op voorwaarde dat hy sodanige boustowwe behoorlik omhein, en sodanige ligte gedurende die nag op sodanige omheining aan die brand hou, soos deur die Voorsitter voorgeskryf mag word. In geen geval mag meer as een-derde van die breedte van die straat en meer as die lengte van die voorkant van die gebou opgeneem word nie, en al die puin en ander materiaal en omheining moet onmiddellik na voltooiing van die werk verwyder word. Enigeen wat hierdie regulasie veronagsaam is skuldig aan 'n oortreding.

(13) Alle hekke, draaiboome of deure wat op 'n straat uitgaan moet so operig of geplaas wees dat hulle nie na buite oopgaan nie, met uitsondering van gevalle waar die Bestuur, ten opsigte van openbare geboue, gelas dat hulle andersins operig of geplaas word. As enige hek, draaiboom of deur sodanig operig of geplaas is dat dit na buite op 'n straat oopgaan, moet die eienaar, binne 'n tydperk deur die Bestuur vasgestel en na ontvang; van skriftelike kennisgewing van die Bestuur, sodanige hek, draaiboom of deur laat verstel sodat dit nie na buite oopgaan nie. In gebrêke hiervan mag die Bestuur sodanige wysigings as wat hy mag goedvind, op koste van die eienaar maak, en is die eienaar skuldig aan 'n oortreding.

(14) Enigeen wat opsetlik 'n naamplaat van enige straat, of die nommer aan 'n huis of ander gebou, of 'n uithangbord wat deur of op gesag van die Bestuur operig is, vernietig, afbreek, onleesbaar maak, of beskadig of op enige wyse verander, en enigeen wat, sonder toestemming van die Bestuur, 'n straatnaam of nommer aan enige huis skilder of aanbring of opslit, of in enige straat 'n uithangbord oprig, is skuldig aan 'n oortreding. Verder mag die Bestuur die oorsake veroorsaak deur sodanige oortreding van hierdie regulasie van die oortreder in enige bevoegde hof invorder.

(15) Niemand mag enige lewende hawe op enige voetpad wat vir sê gebruik van voetgangers afsonder of bestem is, ry, voortdrywe, lei of laat staan nie, of enige voertuig, motor of enige wiel van enige voorwiel of motor ry, bestuur, voortbewege of laat staan nie, behalwe wanneer dit noodsaaklik is om van enige straat na die ingang van enige openbare of privaat grond te kruis, en geen gedeelte van enige sodanige voertuig of motor mag oor enige sodanige spadwyk of voetpad uitsteek nie.

(16) Niemand mag te eniger tyd in die dag of nag enige dier aan 'n voertuig, paal, boom, reling of ander voorwerp in enige straat vasbind nie, en enige dier wat so vasgebind gekry word, mag deur 'n polisiebeampte of beampte van die Bestuur geskut word. Die eienaar of persoon wat vir die dier verantwoordelik is, is skuldig aan 'n oortreding en aanspreeklik vir die betaling van die skutgelde wat ten opsigte van die skutting van sodanige dier betaalbaar is.

(17) Niemand mag self, of deur middel van 'n motor of voertuig, en niemand wat enige lewende hawe aandryf of in sy sorg het, mag op onverskillige wyse, en onnodiglik, die vrye en ongestoerde beweging van 'n motor of voertuig, wat deur 'n ander persoon bestuur word, of onder sy beheer is, op straat verinder, belemmer of ophou nie.

(18) Na 'n datum wat deur die Bestuur bepaal, en in die *Offisiële Koerant* bekendgemaak sal word, mag niemand wat in besit van enige gebou is, toelaat dat die water van die dak of ander gedeelte van sodanige gebou binne of buitekant na enige gedeelte van 'n straat gelei word of val of deurloop, behalwe deur geskikte geute of pype nie, en geen eienaar mag toelaat dat sodanige water op of oor enige openbare voetpad val of vloei nie, mags hy moei dit onder of oor die oppervlakte van sodanige voetpad, ooreenkomstig planne en deur middel van pype of ander toestelle goedkeure deur die Bestuur, na die afvoersloot of kanaal van die straat laat lei; met dien verstande dat die Bestuur, indien hy dit goed ag, skriftelik verlof mag verleen dat sodanige water oor 'n voetpad vloei, op sodanige voorwaardes as wat hy mag nodig ag en voorskryf.

(19) Geen persoon wat die eienaar of opsigter is van enige hoenders, eende, kalkoene of ander pluimvee, mag sodanige pluimvee in 'n straat, openbare tuip of ander plek onder die beheer van die Bestuur laat loop nie.

(20) Alle dier wat sonder toegif in 'n straat, openbare park of plek gevind word, kan deur enige persoon wat hulle park of plek geskut word, en die eienaar van sodanige dier is aanspreeklik vir die betaling van al die skutgelde verskuldig in verband met sodanige skutting.

(3) Any person turning to the right at the corner of any street while driving any vehicle or motor or while riding any animal shall do so from the side of the street in which he is travelling furthest from the corner to be turned.

(31) No person under the influence of liquor or of a narcotic drug or drugs shall drive any vehicle or motor or ride, drive or lead any animal.

(32) No person shall drive or ride any motor, vehicle or animal or cause or suffer any motor, vehicle or animal to be driven or ridden in any street recklessly, furiously, negligently or carelessly or at a speed or in a manner which is dangerous to the public, regard being had to all the circumstances of the case including the nature, condition and use of such street and the amount of traffic which is at the time in such street or which might reasonably be expected to be therein.

(33) No person shall allow any vehicle belonging to him or in his charge and drawn by oxen or by a team of six or more donkeys, horses or mules to be on or in any street without a driver and a leader and such leader shall be and remain at the head of the oxen or team of donkeys, horses or mules during the whole time such vehicle is in a street.

(34) No person shall at night-time drive or have in any street any vehicle or motor unless such vehicle or motor be furnished with two lamps, one attached to each side of the vehicle or motor and so lighted and placed as to exhibit a beam of light in the direction in which the vehicle or motor is proceeding and to signal adequately the approach of the vehicle or motor; provided that:—

(a) Any person in charge of a motor cycle to which no sidecar is attached, pedalcycle, handcart, truck, wheelbarrow, oxwaggon, scotchcart, farm cart or other like vehicle shall provide the same with one lamp only, lighted as aforesaid.

(b) A team of more than six animals, whether drawing a vehicle or not, shall be provided with a leader who shall carry a white light at the head of the team in addition to the light or lights required for the vehicle by this regulation.

(c) A projecting load other than a load of hay or straw, shall be provided with a red light at the back of such load in addition to the light or lights required by this regulation for the vehicle carrying such load: Provided further that every motor shall be provided with a lamp affixed at the back thereof exhibiting a red light rearwards and so constructed as to illuminate and render easily distinguishable the distinctive mark and number of such motor.

(35) The driver in charge of any vehicle or motor shall in the event of an accident in which any such vehicle or motor is concerned, stop and render such assistance as may be necessary or desirable; he shall also when requested to do so furnish his correct name and address to any police officer or private person who may be present at the time.

(36) Every person in or on a motor or vehicle upon a street who, upon demand of a police officer or of an officer of the Board duly authorised thereto, wilfully refuse to give such information as he may possess regarding the name and address of the driver, person in charge or owner of the motor or vehicle shall be guilty of an offence.

(37) Any person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle a bell, horn or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach of such motor or cycle and such person shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, animal or person and when turning.

(38) Any person who without the knowledge or consent of the owner or person in lawful charge of any motor—

- (a) drives or moves the same,
- (b) sets the machinery thereof in motion,
- (c) or in any other way interferes with the machinery, accessories, fuel, oil or any part of such motor,

shall be guilty of an offence.

(39) The person in charge of a motor shall stop the same immediately upon the request of any person in charge of a restive animal which may be on any street, whether such request be by word of mouth or by signal.

(40) No person in charge of a motor shall leave it upon any street with the engine in motion.

(3) Enige persoon wat op die hoek van enige straat na die regterkant draai, terwyl hy enige voertuig of motor bestuur, of terwyl hy op 'n diër ry, moet sy draai uitvoer vanaf die kant van die straat waarin hy ry, so wyd moontlik om die hoek waarom hy beweeg.

(31) Geen persoon wat onder die invloed van drank of 'n narkotiese middel of middels is, mag enige voertuig of motor bestuur, of enige diër ry, lei of voortdryf nie.

(32) Niemand mag 'n voertuig, motor of diër in enige straat op roeke, ose, wilde, onversigtige, onagsame of nalatige wyse, of met 'n snelheid of op 'n wyse wat die publiek in gevaar stel, bestuur, ry of voortdryf, of laat bestuur, ry of voortdryf nie. By beoordeling van die saak, moet alle omstandighede in aanmerking geneem word, insluitende die aard, toestand en gebruik van die straat sowel as die drukte van die verkeer wat op sodanige tydskop op die straat is of redelik verwag kan word.

(33) Niemand mag toelaat dat enige voertuig wat aan hom behoort of onder sy beheer is, en wat deur osse of deur 'n span van ses of meer donkies, perde of mulle getrek word, op enige straat sonder 'n bestuurder en 'n leier gelaat word nie, en sodanige leier moet gedurende die hele tydperk wanneer sodanige voertuig in 'n straat is, aan die voerpunt van die osse of die span donkies, perde of mulle wees en by.

(34) Niemand mag in die nag enige voertuig of motor in 'n straat bestuur of laat bestuur, tensy sodanige voertuig of motor van twee lampe voorsien is, een waarvan aan elke kant van die voertuig of motor vasgemaak moet wees, en van sodanige aard moet wees, dat sodanige wyse geplaas moet wees dat hulle 'n ligstraal werp in die rigting waarin die voertuig of motor beweeg en op behoorlike wyse die nadering van die voertuig of motor aandui; met dien verstande dat—

(a) enige persoon wat beheer het oor 'n motorfiets sonder sykark, 'n rywiël, handkar, trok, kruitwa, ossewa, skotskar, plaaskar of ander gelyksproeiende voertuig dit net van een lamp verlig, soos hier bo aangestip moet voorsien;

(b) 'n span van meer as ses diere, of hulle 'n voertuig trek of nie, van 'n leier voorsien moet word, wat aan die voerpunt van die span 'n wit lig moet dra, benevens die ander lig of ligte wat deur die regulasies vir die voertuig vereis word;

(c) 'n vrag wat uitsteek, afgesien van 'n vrag hooi of strooi, voorsien moet wees van 'n rooi lig aan die agterkant van sodanige vrag, benevens die lig of ligte deur hierdie regulasies vereis ten ansien van die voertuig wat sodanige vrag vervoer; met dien verstande verder dat elke motor voorsien moet wees van 'n lamp met 'n rooi lig aan die agterkant, op sodanige wyse gestel, dat die nommer of kentekens van die motor maklik uitkenbaar is.

(35) Die bestuurder van enige voertuig of motor moet ingevan 'n ongeluk waarin die voertuig of motor betrokke is, stilhou en sodanige hulp verleen as wat nodig of wenslik mag wees. Hy moet verder, as hy daartoe versoek word, sy juiste naam en adres aan enige polisiebeampte of privaatspesoon gee, wat op die oomblik aanwesig is.

(36) Enige persoon in of op 'n motor of voertuig in enige straat wat opsetlik weier om op versoek van 'n polisiebeampte of beampte van die bestuur, wat behoorlik daartoe bevoeg is, enige inligting in sy besit te gee met betrekking tot die naam en adres van die bestuurder van die motor of voertuig, of die naam en adres van die eienaar daarvan, of die persoon wat daarvoor toetsing hou, is skuldig aan 'n oortreding.

(37) Enige persoon wat 'n motor of fiets bestuur, moet aan sodanige motor of fiets 'n bel, toeter of ander toestel vasmaak wat in staat is om voldoende waarskuwing te gee van die nadering van sodanige motor of fiets, en sodanige persoon moet sodanige bel, toeter of ander toestel lui, sodra hy enige motor, voertuig, diër of persoon inhaal, of wanneer hy draai.

(38) Enige persoon wat, sonder die wete of toestemming van die eienaar, of van die persoon wat wettige toetsing het oor enige motor—

- (a) sodanige motor bestuur of beweeg,
- (b) die masjinerie daarvan in beweging bring,
- (c) of hom op enige ander wyse bemoei met die masjinerie, bybehoorsels, brandstof, olie of enige deel van sodanige motor,

is skuldig aan 'n oortreding.

(39) Enige persoon wat beheer het oor 'n motor moet sodanige motor dadelik tot stilstand bring op versoek van enige persoon wat beheer het oor 'n steekse diër in 'n straat, hetsy sodanige versoek mondeling, of met tekens geskied.

(40) Niemand wat toetsing het oor 'n motor mag dit met die masjien aan die werk op straat laat staan nie.

(41) Every motor shall be provided with at least two efficient and independent brakes, and shall further be provided with an efficient silencer in such manner that when the engine of the motor is in motion the exhaust gas must pass through such silencer so as reasonably to deaden the sound of the exhaust explosions.

(42) Notwithstanding anything in these regulations contained, no person shall in any circumstances drive, ride, or cause or suffer any motor, vehicle or animal to be driven or ridden on any street within the Board area, at a speed exceeding 20 miles per hour.

(43) Every person contravening any of these regulations shall be guilty of an offence and, upon conviction, be liable to pay a fine not exceeding twenty pounds or, in default of payment, to undergo imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 160.]

[16th May, 1947.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and fifty-nine, read in conjunction with section one hundred and ninety-five of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), as amended by section three of the Municipal Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 9 of 1939), to approve of the following amendments to the regulations published under Government Notice No. 3, appearing in Official Gazette No. 218 dated the 15th January, 1927.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF BUILDING REGULATIONS.

18. Regulation 1 of the Building Regulations published under Government Notice No. 3 of the 11th day of January, 1927, is hereby amended by the addition thereto of the following:—

- (9) "Public building" shall mean a building used or constructed, adapted, suitable or intended to be used, either ordinarily or occasionally, and wholly or in part, as a public place of congregation or assembly, for persons admitted thereto by ticket or otherwise, whether a charge is made for such ticket or not. "Halls" incorporated in and forming part of an hotel or a club, shall not be classed as "public buildings", provided they are not used for the purpose stated under (a) and (b) following. Public buildings include—
- (a) a theatre, including an opera house, playhouse, or any building used or designed to be used for the entertainment of spectators, and having a stage on which scenery and theatrical apparatus are used, and a proscenium and a fire curtain as required and described in these regulations. A theatre may be used for all purposes to which a public building may be put;
- (b) a cinematograph hall, which may be used for all purposes to which a public building may be put; except as under (a) foregoing, unless suitably designed and constructed as such, as required and described in these regulations;
- (c) a concert room, ballroom, lecture room, exhibition room, church, chapel or other place of public worship, which may be used for all purposes to which a public building may be put, except as under (a) and (b) foregoing, unless suitably designed and constructed as such, as required and described in these regulations;
- (d) halls incorporated in a hospital, college or school, which may be used for any purpose under (a), (b) and (c) foregoing;
- (e) a tent, shooting gallery, circus and a stand, or enclosure for public assembly, all of which may only be used for the specific purpose stated.
- (10) "Fire resisting" used with reference to any material shall include the following:—
- (a) iron and steel columns, girders or wall framing when casted in cement, concrete or other declared fire-resisting material;
- (b) approved concrete composed of Portland cement, broken stone, brick, pumice, chippings or ballast, reinforced concrete and asbestos sheets;
- (c) in the case of staircases, unless otherwise prescribed, approved hardwood with treads and stringers not less than 5 centimetres thick, the underside being protected by declared fire-resisting material;
- (d) approved hardwood, unless otherwise prescribed, when used for beams or posts or in combination with iron or steel, the iron or steel (if any) being protected by plastering or other incombustible or non-conducting external coating, not less than 5 centimetres in thickness;

(41) Elke motor moet voorsien wees van minstens twee doeltreffende en onafhanklike briede, en moet verder voorsien wees van 'n doeltreffende geluiddemper, en op sodanige wyse, dat, wanneer die masjien in werking is, die verbruikte gas deur sodanige geluiddemper moet gaan om die geluid van die ontloffings op redelike wyse te demp.

(42) Nieetstande enige bepaaings in hierdie regulasies vervat, mag niemand onder enige omstandighede enige motor, voertuig of dier bestuur, ry of voor drywe, of laat bestuur, ry of voortdrywe in enige straat biane die bestuursgebied teen 'n snelheid van meer as twintig (20) myl per uur nie.

(43) Enige persoon wat enige van hierdie regulasies oortree maak hom skuldig aan 'n misdryf en sal by skuldigeoewinding onderhewig wees aan 'n boete van hoogstens twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder hardepad vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 160.]

[16 Mei 1947.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel honderde-en-veertig ge'eess tesame met artikel hond-ryf-en-agnegtig van die Munisipale Ordonnansie, 1935 (Ordonnansie 24 van 1935), soos gewysig by artikel drie van die Munisipale Wysigingsordonnansie, 1939 (Ordonnansie 9 van 1939), om die volgende wysigings van die regulasies wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing 3 en verskyn het in Offisiële Koerant 218 van 15 Januarie 1927, goed te keur.

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

WYSIGING VAN BOUREGULASIES.

18. Regulasie 1 van die Bouregulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 3 van 11 Januarie 1927, word hierby gewysig deur die volgende toevoeging:—

- (9) „opnare gebou” beteken 'n gebou wat gebruik word, of wat gebou, ingerig, geskik of bedoel is om gebruik te word, hetsy in die reël of in gedeelte, en geheel of gedeeltelik, as plek van openbare same-of byeenkoms vir persone wat per kaartjie of andersins toegang daaroe verkry, of daar vir sodanige kaartjie betaling gevra word, al dan nie. „Sale” wat ingelyf is by en wat deel uitmaak van 'n hofel of van 'n klub oortree nie onder „opnare geboue” nie, wanneer hulle nie gebruik word vir doeleindes soos by (a) en (b) hieronder vermeld nie. Opnare geboue omvat —
- (a) 'n teater, met inbegrip van operagebou, skouburg of enige gebou wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word vir die vermaak van toeskouers, en waarin daar 'n verhoog is prosenium en toneelgerei gebruik word, asook 'n prosenium en 'n brandskerm soos in hierdie regulasies vereis en beskryf. 'n Teater kan vir elke doel gebruik word; waarvoor 'n opnare gebou aangewend kan word;
- (b) 'n kinematografisaal, wat gebruik kan word vir doeleindes waarvoor 'n opnare gebou aangewend kan word, behalwe soos by (a) hierbo, tensy dit behoortlik as sodanig ontwerp en gebou is soos hierdie regulasies vereis en beskryf;
- (c) 'n konsertsaal, danssaal, kla kamer, uitstal, kerf, kapel of ander plek van openbare erediens, wat gebruik kan word vir elke doel waarvoor 'n opnare gebou aangewend kan word, behalwe soos onder (a) en (b) hierbo, tensy dit behoortlik as sodanig ontwerp en gebou is soos in hierdie regulasies vereis en beskryf;
- (d) sale ingelyf by 'n hospitaal, kollege of skool wat vir enige doel onder (a), (b) en (c) hierbo, gebruik kan word;
- (e) 'n tent, skiettent, sirkus en 'n standplass of omsluiting vir openbare samekoms, wat almal alleenlik gebruik kan word vir 'n bepaalde doel soos vermeld.
- (10) „vuurvas” soos gebruik in verband met enige materiaal, sluit die volgende in —
- (a) yster- en staalplare, dwarsbalk of muurraamwerk wanneer dit in sement, beton of ander erkende vuurvaste materiaal omsluit is;
- (b) goedgekeurde beton, bestaande uit Portland-sement, gebrekkie klip, baksteen, pumsteen, splinters of klipballe, gewapende beton en asbesplaat;
- (c) in die geval van trappe, tensy anders voorgeskryf, goedgekeurde loofhout met tree en dwarshout, minstens 5 sentimeter dik, aan die andersy be goedgekeurde loofhout, tensy anders voorgeskryf, wanneer dit gebruik word vir balke of pale, of saam met yster of staal, waar sodanige yster of staal (dien aanwesig) beweilig is deur pleister of 'n ander onbrandbare of nie-geleidende buitelang van minstens 5 sentimeter dik;

(e) in the case of floors, brick, tile, terracotta or concrete, not less than 11.5 centimetres thick, in combination with iron or steel; reinforced concrete not less than 10 centimetres thick;

(f) in the case of roofs, brick concrete, terracotta or reinforced concrete, and sheet metals;

(g) in the case of 'doors'—

(i) doors of wrought iron or steel plate not less than 6 millimetres thick, with styles and rails on face of plate not less than 7.3 centimetres by 6 millimetres, divided door in panels not exceeding 0.75 metre by 1 metre hung on wrought iron staple hinges or pivots built into the wall and fitted with bolts at top and bottom; or

(ii) metal covered doors composed of dressed tongue and grooved boards crossed at right angles, nailed with wrought iron nails clinched, without sunk panels, and completely covered with tinned steel or iron sheets of not less than 0.46 millimetre thick, not more than 35 centimetres by 50 centimetres in size, properly wet-jointed, not less than 9.5 millimetres in width, the edges of the doors being covered with the sheets turned round at least 5 centimetres on each face. The sheets shall be fastened closely to the door with screws or barbed nails at least 19 millimetres in length.

The thicknesses of such doors shall not be less than the following:

For openings:

Up to 2.6 square metres, 4.5 centimetres.

Up to 3.2 square metres, 6.5 centimetres.

Over 3.2 square metres, 9 centimetres.

All fastenings, hinges or bolts shall be bolted right through the door. All hinges, staples or wall fastenings shall be built into the brickwork; or

(iii) doors with iron or steel framing filled in with 7.5 centimetres thickness of concrete reinforced in the centre with 9.5 millimetres steel bars secured to rails and styles of door.

Fire-resisting doors, if on hinges, shall, if without lap, be fitted into prepared wrought iron frames with 5 centimetres rebate built or fastened directly into the brickwork. In no case shall any holers, blocks, frames or other contrivances of combustible or easily fusible material be used in connection with a fire-proof door (except a fusible link);

(h) any other material which complies with the British Standard Specification No. 476, together with any additions or amendments thereto.

19. The regulations published under Government Notice No. 3 of the 11th day of January, 1927, are hereby amended by the addition thereto of the following regulations. All words and expressions to which meanings have been assigned by Regulation 1, as amended, shall for the purposes of these regulations bear the same meanings.

PUBLIC BUILDINGS AND PLACES OF ASSEMBLAGE.

20. *Arrangements.* The arrangements of public buildings shall be such as to secure the safety of the public to the fullest extent.

Every theatre or cinematograph hall shall have the main or lowest floor provided for the accommodation of the public as near as possible to the level of the exit street, with a maximum of 4.50 metres above or below such street level, if a gallery or galleries for the accommodation of the public be provided above such floor level.

Tents, shooting galleries, circuses in tents and other such structures shall comply with the provisions of these regulations in all respects, except as to walls and roofs, which shall however, be to the satisfaction of the Council.

21. *Public Assemblies.* Whenever large numbers of persons are likely to assemble on the occasion of any public procession, open-air meeting or other like occasion, every building, platform, balcony or other structure or part thereof let or used, or intended to be let or used, for the purpose of affording sitting or standing accommodation for a number of persons, shall be safely constructed and secured to the satisfaction of the Council; but these regulations shall not relieve the owners of responsibility in respect of any accident which may occur to those using such structures. The Council may object to those using such structures. The Council may object to and prohibit the use of any such structure as defective, but is not required to advise now the defects should be rectified.

(e) in die geval van vloere baksteen, teëls, terracotta, of beton, minstens 11.5 sentimeter dik, saam met yster of staal; gewapende beton minstens 10 sentimeter dik;

(f) in die geval van dakke, baksteen, beton, terracotta of gewapende beton, en metaalplate;

(g) in die geval van „deure” —

(i) deure van smeedyster of staalplaat minstens 6 millimeter dik, met style en dwarshouste aan voorsy van plaat, minstens 7.3 sentimeter by 6 millimeter, wat die deur in panele verdeel van hoogstens 0.75 meter by 1 meter, wat aan kramskarniere of spille van smeedyster hang, in die muur ingebou en aan die bokant en onderkant van boue voorsien; en

(ii) metaalbedekte deure van afgewerkte plankte met messing en groef verbind wat mekaar reghoekig kruis vasgespyker met omgeklinkte smeedysterspykers, sonder versinkte panele, en geheel en al oordek met vertinde staal- of ysterplate minstens 0.46 millimeter dik, tot 'n grootte van hoogstens 35 sentimeter by 50 sentimeter, met behoorlike welnate minstens 9.5 millimeter breed, die duurande oordek met plate wat minstens 5 sentimeter aan weerskante omgebou is. Die plaat moet slegweg aan die deure bevestig wees met skroewe of weertrakkige spykers minstens 19 millimeter lank.

Die dikte van sodanige deure moet minstens as volg wees:—

Vir openings:—

Tot op 2.6 vierkante meter, 4.5 sentimeter.

Tot op 3.2 vierkante meter, 6.5 sentimeter.

Meer as 3.2 vierkante meter, 9 sentimeter.

Alle sluitings, skarniere of boue moet dwarsoord die deur vasgebou wees.

Alle skarniere, kramme en muursluitings moet in die steenmesselwerk ingebou wees; of

(iii) deure met yster- of staalraamwerk, opgevolg tot 'n dikte van 7.5 sentimeter met beton, in die middel gewapen met 9.5 millimeter staalstawe aan dwarshouste en style van die deur bevestig.

Branddeure moet, indien hulle op skarniere en sonder oorslag is, bevestig wees in breëde smeedysteramme met 5 sentimeter spanning regstreeks in die steenmesselwerk ingebou of vasgees. In geen geval mag eie houers, blokke, rame of ander inrigtings van brandbare of brandlik smeltbare materiaal in verband met 'n branddeur gebruik word (nie behalwe 'n smeltbare skakel);

(h) enige ander materiaal wat voldoen aan die Britse Standaardspesifikasie 476, tesame met byvoegsels of wysigings daarvan.

19. Die regulasies gepubliseer by Goewernmentskennisgewing 3 van 11 Januarie 1927, word hierby gewysig deur die byvoeging daartoe van die volgende regulasies. Woorde en uitdrukings waaraan betekenis toegekien is deur Regulasie 1 soos gewysig, sal vir die doel van hierdie regulasies dieselfde betekenis dra.

OPENBARE GEBOUE EN VERGAADERPLEKKE.

20. *Inrigting.* Openbare geboue moet so ingerig wees dat dit die veiligheid van die publiek in die volste mate versker.

Die hoof- of laagste verdieping van iedere teater of kinematografsaal vir die akkommodasie van die publiek moet so na moontlik aan die hoogte van die uitgangstraat wees, met 'n maksimum van 4.50 meter bokant of onderkant sodanige straatgoedge indien 'n galery of galerye vir die akkommodasie van die publiek bokant sodanige vloerhoëte verskaf word.

Tente, skietente, sirkusse in tente en ander sodanige strukture moet aan die bepalings van die bouregulasies in elke opsig voldoen, behalwe wat betref mure en dakke, wat egter tot bevestiging van die Raad ingerig moet wees.

21. *Publieke samekomste.* Wanneer persone waarskynlik in groot getalle sal saamkom by geleentheid van 'n openbare optog, opelugvergadering of ander soortgelyke geleentheid, moet iedere gebou, platform, balkon of ander struktuur of gedeelte daarvan wat verhuur of gebruik word, of bestel is om verhuur of gebruik te word, om sit- of staanplek te verskaf aan 'n aantal persone, veilig gebou en gevrywaar wees tot bevestiging van die Raad; maar hierdie regulasies onthef die eienaars nie van aanspreeklikheid ten opsigte van enige ongeluk wat digene wat oorkom wat gebruik van die struktuur gebruik maak nie. Die Raad kan teen die gebruik van enige sodanige struktuur beswaar maak en dit bejog as ondeuglik synde, maar hoef geen raad te gee aangaande die wyse waarop die gebreke herstel moet word nie.

22. *Area per Person.* The area in public buildings to be allotted to each person for sitting accommodation shall not be less than 50 centimetres in horizontal depth by 45 centimetres in width on the benches or platforms in galleries where no back is placed or fixed to any seating space, nor less than 75 centimetres from back to back of seats by 45 centimetres in width in the other parts of the building, not including the passages, portals and halls.

23. *Public Buildings: Walls.* Except in the case of tents the walls of every public building shall be of brick or stone, or partly of brick and partly of stone, or of concrete or other approved fire-resisting construction to the satisfaction of the Council.

24. *Fire Separation of Public Buildings.* If a portion only of a building be used as a theatre or a cinematograph hall, such portion shall be entirely cut off from the remainder of the building by fire-proof walls and floors.

25. *Buildings under or over Theatres.* No building shall be erected over or under the stage of a theatre, except as may be necessary in connection with such stage. No building of the tenement or public building class shall be located either over or under the auditorium of a theatre.

No building not being a portion of a theatre shall be erected over the auditorium of a theatre so as to extend more than half the distance between the line of the front wall of the building and the line of the proscenium wall of the stage, with a minimum distance of 15 (fifteen) metres from such proscenium wall line measured horizontally along the axis of the building. There shall be no windows or other openings in the wall above the proscenium or in those at sides of stage and no windows or other openings shall be placed in the area surrounding the stage unless such windows or other openings are at least fifteen (15) metres from any window or other openings in the theatre portion of the building. All windows or other openings giving directly on to such area shall be fitted with sprinklers and automatically operated fire shutters or doors to the satisfaction of the Council.

26. *Protecting Metal Works.* All iron work or structural metal work used in the construction of public buildings shall be protected against the action of fire in such a manner as may be required by the Council.

27. *Fire Separation of Theatres.* In all theatre buildings in which more than 200 persons are to be accommodated, the partitions, porches, vestibules, stairs and every means of egress or ingress for the public shall be constructed of fire-resisting materials to the satisfaction of the Council.

28. *Floors and Slope thereof.* No theatre buildings shall have more than three floors or horizontal divisions, including the gallery, above the level of the pit, but in no case shall any such floor or division be constructed at a greater slope than will permit of steps in the passages or aisles being not more than 17.8 centimetres risers nor less than 28 centimetres treads measured in direction of going.

29. *Tier Definition.* Where the front seats of any tier are only separated from the seats in front thereof by a partition, such seats shall not count for the purposes of these regulations as a separate tier.

30. *Height of Galleries.* Where the first floor or balcony of any public building extends over the pit, stalls or area, the clear height above the latter shall not be at any part less than 2.5 metres. The height between the floor of the highest part of the gallery and the lowest part of the ceiling over the same shall not be less than 3 metres.

31. *Aisles: Width.* The aisles or passages between the seats shall in no case be less than 0.90 metre in width, and shall be increased in width towards the exit in the ratio of 3.8 centimetres to every 1.50 metres in length.

32. *Aisles: Widening.* Aisles between seats shall be widened to full width of exit doors to a distance of at least 2 metres from such door.

33. *Gateway Around Auditorium.* Where required by the Council, a clear passage or gangway not less than 0.90 metres wide shall be reserved around every portion of a building appropriated to the public, except only that portion immediately in front of the stage or orchestra, and also excepting where the provision for exit is made in accordance with these regulations and the number of seats in a row does not exceed seven in all.

22. *Area per persoon.* Die oppervlakte in openbare geboue wat aan iedere persoon as sitplekruimte toegeken moet word, moet minstens 50 sentimeter in horisontale diepte, by 45 sentimeter in wydte wees op die banke of platforms in galerye waar daar geen rugleuning aan sitplekruimte geplaas of gevestig is nie, en minstens 75 sentimeter van rug tot rug van sitplekke by 45 sentimeter breed in die ander gedeeltes van die gebou, uitsonder die gange, portale en sale.

23. *Openbare Geboue: Mure.* Behalve in die geval van tente moet die mure van iedere openbare gebou van baksteen of klip of gedeeltelik van baksteen en gedeeltelik van klip gemaak wees, of van beton of ander goedgekeurde vuurvaste konstruksie tot bevrediging van die Raad.

24. *Brandafsondering van Openbare Geboue.* Indien slegs 'n gedeelte van 'n gebou as teater of kinematograafsaal gebruik word, moet sodanige gedeelte van die res van die gebou geheel deur vuurvaste mure en vloere geskei wees.

25. *Geboue onder of oor Teaters.* Geen gebou mag onder of oor die verhoog van 'n teater opgerig word nie, behalve insoverre dit in verband met sodanige verhoog nodig is. Geen gebou van die huurkamer- of openbare gebouklas mag of oor of onder die gehoorsaal van 'n teater geleë wees nie.

Geen gebou wat nie 'n gedeelte van 'n teater uitmaak nie, mag oor die gehoorsaal van 'n teater opgerig word sodat dit verder strek as die helfte van die afstand tussen die lyn van die gebou se voormuur en die lyn van die prosceniummuur van die verhoog nie, met 'n minimum afstand van 15 meters vanaf sodanige prosceniummuurlyn horisontaal gemaak langs die as van die gebou. Daar mag geen vensters of ander openinge in die muur bokant die proscenium of in die mure aan die kante van die verhoog wees nie, en geen vensters of ander openinge mag in die oppervlakte wat rondom die verhoog is geplaas word nie, tensy soos sodanige vensters of ander openinge minstens 15 meter vanaf enige venster of ander openinge in die teatergedeelte van die gebou is. Vensters of ander openinge wat regstreeks op sodanige oppervlakte uitkyk moet toegerus wees met sproeiërs en werktuiglike brandskerms of deure tot bevrediging van die Raad.

26. *Beskerming van Metaalwerk.* Ysterwerk of struktuurmetaalwerk wat vir openbare geboue gebruik word, moet teen die werking van brand beskerm wees soos deur die Raad verlang.

27. *Brandafsondering van Teaters.* In teatergeboue waar in daar meer as 200 persone sitplek moet kry, moet die tussenmure, portale voorphortale, trappe en iedere uitgang en ingang vir die publiek van vuurvaste materiaal gemaak wees tot bevrediging van die Raad.

28. *Vloere en Skuinste Daarvan.* Geen teatergebou mag meer as drie vloere of horisontale afdelings met 'n inbegrip van die galery bokant die hoogte van die parterre hê nie, dog in geen geval mag sodanige vloer of afdeling op 'n groter skuinste gemaak word nie, as wat dit sal moon-lyk maak dat treetjies in die gange of paadjies opgetreë van hoogstens 17.8 sentimeter en aantree van minstens 28 sentimeter sal kan hê, gemeet in die gaanrigting.

29. *Omskrywing van „Reeks“.* Waar die voorste sitplekke van enige reeks sitplekke daarvoor slegs deur 'n tussenskot geskei is, tel sodanige sitplekke vir die doel van hierdie regulasies nie as 'n afsonderlike reeks nie.

30. *Hoogte van Galerye.* Waar die eerste verdieping of balkon van enige openbare gebou oor die parterre, stalletes of oppervlak strek, mag die vrye hoogte bokant die laasgenoemde nêrens minder as 2.5 meter wees nie. Die hoogte tussen die vloer van die hoogste gedeelte van die galerye en die laagste gedeelte van die plafon daarvoor moet minstens 3 meter wees.

31. *Wydte van Paadjies.* Die paadjies of gange tussen die sitplekke moet in alle gevalle minstens 0.90 meter wyd wees, en moet wyer word in die rigting van die uitgang in die verhouding van 3.8 sentimeter op iedere 1.5 sentimeter.

32. *Verwyding van Paadjies.* Paadjies tussen sitplekke moet wyer gemaak word tot die volle wydte van die uitgangsgaandeure tot op 'n afstand van minstens 2 meter van sodanige deur af.

33. *Deurgang rondom Gehoorsaal.* Waar dit deur die Raad verlang word, moet 'n vrye gang of deurgang van minstens 90 meter wyd opgehou word rondom iedere gedeelte van 'n gebou wat vir die publiek diens doen, behalve slegs die gedeelte onmiddellik voor die verhoog of orkes, asook waar behoorlike voorsiening vir uitgang gemaak is ooreenkomstig hierdie regulasies en waar die getal sitplekke altesame sewe nie te bowe gaan nie.

34. *Pit Floor.* In all public buildings the floors of the highest part of the pit shall be accessible from the street at the principal entrance to such pit or stalls by a gradient not exceeding 1 in 15; and the lowest part of the floor of the pit or stalls shall not be lower than the level at which it can be effectually drained into the sewers in the adjoining streets or more than 2 metres below the level of the street at the principal entrance to the pit. In any case the lowest floor shall not be placed at such a level as will render it liable to flooding and it shall be effectually and properly drained to the satisfaction of the Council.

35. *Stairs: Public Buildings.* The treads of each flight of stairs in any staircase in any public building shall be of uniform width not less than 28 centimetres wide and with risers not more than 15 centimetres high. No flight of stairs for public use shall consist of more than 15 risers, and each flight shall have a landing. No winders shall be permitted.

Every staircase required for public ingress and egress shall be supported and enclosed by walls of brick or other approved fire-resisting construction, to the satisfaction of the Council. In special cases, the staircases, instead of being enclosed by such walls, may, in the discretion of the Council, have a suitable handrail or balustrade of sufficient strength on either side thereof, but it shall always be supported as above set forth.

36. *Corridors, Stairs: Width.* No staircase, corridor or passageway required for public access shall be less than 1.40 metres wide, and every such staircase, corridor or passageway for public access which shall communicate with any portion of such public building intended for the accommodation of a larger number of persons than 400 shall be increased in width by not less than 1.25 centimetres for every additional ten or lesser number of persons (with a minimum of 15 centimetres for every 100 persons additional to 400) to a maximum width of 1.90 metres.

Provided that the staircases, corridors and passageways of small halls and churches, not exceeding 115 square metres in area may be not less than 1 metre in width and for every additional ten square metres of floor area of the auditorium the said staircases, corridors and passageways shall be increased in width by at least 2.75 centimetres to a width of 1.40 metres, increasing as aforesaid for every extra 100 persons additional to 400.

37. *Wide Stairs.* All public staircases over 1.90 metres in width shall be properly divided down the centre by one or more strong handrails with proper supports.

38. *Vestibules: Planning of.* Where stairs discharge into a vestibule within 1.90 metres of an exit door serving the ground floor, it shall be arranged to discharge directly towards the street, and an extra door the full width of such stairs shall be added for such stairs. No stairs shall discharge into any such vestibule if any part of the latter is more than 5 metres from the street, unless such stairs discharge directly towards the street through separate and independent exits and in no way interfere with the exits from the main hall to such street. The width or dimensions at right angles to direction to exit doors externally of such vestibule shall be at least one-third greater than the united width of all the doorways, passages or stairs leading therefrom to the auditorium. The doorways from such vestibule to a street shall extend along the whole street side of such vestibule and aggregate one-quarter more than the aggregate of all doors, passages and exits leading from the interior into such vestibule.

39. *Proscenium Wall.* In any public building for the performance of stage plays, or where a proscenium shall be erected, the proscenium wall shall be of brick or other fire-resisting construction, to the satisfaction of the Council not less than 31 centimetres in thickness, and shall be carried across the entire width of the building, both above and below the stage to the level of the foundations of the external walls. No openings shall be made in the proscenium wall, with the exception of a doorway into the orchestra and one doorway on each side of the stage for communication with the auditorium.

40. *Proscenium Decoration.* The decorations and mouldings around the proscenium opening shall be constructed of fire-resisting materials, and the woodwork of stage hangings, curtains and draperies, in public buildings, shall be rendered non-inflammable by fire-resisting paint or other means.

41. *Proscenium Doors.* Proscenium doorways shall not be more than 1 metre wide and shall be fitted with fire-resisting doors as prescribed in these regulations. The bottom of such openings shall not be more than 1 metre above the stage floor, and such doors shall have an overlap of at least 7.5 centimetres at each edge.

34. *Vloer van Parterres.* In openbare geboue moet die vloer van die hoogste gedeelte van die parterre van die straat af toeganklik wees by die hoofingang tot sodanige parterre of stalle deur 'n helling van hoogstens 1 in 15 en die laagste gedeelte van die parterre of stalle mag nie laer wees as die hoogte waarop dit doeltreffend te riele in die aangrensende straat gedreiner kan word nie, en ook nie meer as 2 meter onder straathoogte by die hoofingang tot die parterre nie.

In enige geval mag die laagste vloer nie op so 'n hoogte geplaas word dat dit maklik oorstrom kan word nie en dit moet doeltreffend en behoorlik gedreiner wees tot bevrediging van die Raad.

35. *Trappe: Openbare Geboue.* Die aantree van iedere trap in enige trapreëks la 'n openbare gebou moet van 'n gelykmatige wyde wees van minstens 28 sentimeter met optrêe wat nie meer as 15 sentimeter hoog is nie. Geen trap vir publieke gebruik mag uit meer as 15 optrêe bestaan nie, en iedere trap moet 'n trapportaal hê. Geen drairamp word toegelaat nie.

Iedere trap vir publieke in- en uitgang, moet gesteen en omsluit wees deur mure van baksteen of 'n ander vuurvaste bouwerk tot bevrediging van die Raad. In spesiale gevalle kan die trappe, in plaas van sodanige omsluiting, na goeddunke van die Raad 'n geskikte handreling of balustrade van voldoende sterkte aan weerskante daarvan hê, dog dit moet altyd gesteen wees soos hierbo uiteengesit.

36. *Wandelgange, Trappe: Wytte.* Geen trap, wandel- of ander gang vir publieke toegang, mag nie minder as 1.40 meter breed wees nie, en iedere sodanige trap, of gang vir publieke toegang wat verbind is met enige gedeelte van sodanige openbare gebou bedoel vir die akkommodasie van meer as 400 persone, moet verbreed word met minstens 1.25 vir iedere bykomende tien of minder persone (met 'n minimum van 15 sentimeter vir ieder 100 persone op die 400) tot op 'n maksimum wyde van 1.90 meters.

Met dien verstande dat die trappe en gange van kleinere sale en kerke van hoogstens 115 vierkante meter oppervlakte minstens 1 meter breed kan wees en dat vir iedere addisionele 10 vierkante meter vloeroppervlakte van die gehoorsaal die trappe, korridors en gange, soos voormet, verbreed moet word met minstens 2.75 sentimeter op 'n wyde van 1.40 meters met 'n toename, soos voormet, vir iedere bykomende 100 persone op die 400.

37. *Wye Trappe.* Alle openbare trappe wat wyer as 1.90 meter is moet langs die middel af deur een of meer sterk handrelinge met behoorlike steunstukke behoorlik versterk wees.

38. *Ontoerping van Voorportale.* Waar trappe uitloop op 'n voorportaal binne 1.90 meter vanaf 'n uitgangdeur van die onderverdieping, moet dit so ingerig word dat dit regstreeks op die straat uitloop, en 'n ekstra deur van die volle wyde van sodanige trap moet vir sodanige trap bygevoeg word. Geen trap mag in so 'n voorportaal uitloop nie indien enige gedeelte van haaigangende meer as 5 meter van die straat af is nie, en die trap regstreeks op die straat uitloop deur 'n besonderlike en onafhanklike uitgang, en geensins die uitgang van die gehoorsaal tot in sodanige straat belemmer nie.

Die wyde of afmetings regskotig teenoor die uitgangdeure buite sodanige voorportaal moet minstens een-derde groter wees as die gesamentlike wyde van al die deuropenings, gange, of trappe wat uit die gehoorsaal daartoe voer. Die deuropenings vanaf sodanige voorportaal tot in 'n straat moet in geheel een-kwart meer wees as die gesamentlike totaal van alle deure, gange en uitgange wat binne af in sodanige voorportaal loop.

39. *Prosceniummuur.* In openbare geboue vir die opvoering van toelustukke, of waar daar 'n proscenium opgerig word, moet die prosceniummuur van baksteen of ander vuurvaste konstruksie gemaak wees, tot bevrediging van die Raad, minstens 31 sentimeter dik, zó dat dit oor die gehele wyde van die gebou gevoer word, sowel bokant as onder die verhoog, tot die hoogte van die fondament van die buitemure. Geen openinge mag in die prosceniummuur gemaak word nie, behalwe 'n deuropening aan weerskante van die verhoog vir verbinding met die gehoorsaal.

40. *Prosceniumversiering.* Die versierings en lyswerk rondom die prosceniumopening moet van vuurvaste materiaal gemaak wees; en houtwerk van loebelhangels, gordyne en draperings in openbare geboue moet met vuurvaste verf of andersins onbrandbaar gemaak word.

41. *Prosceniumdeure.* Prosceniumdeuropenings mag nie meer as 1 meter wyd wees nie, en moet toegerus wees met branddure soos in hierdie regulasies voorge-skrif. Die onder- en sodanige openinge mag nie meer as 1 meter bokant die vloer van die verhoog wees nie, en sodanige deure moet aan weerskante minstens 7.5 sentimeter oorsou.

42. *Dressing Rooms: Fire-resisting.* All dressing rooms, and the stairs affording access thereto, shall be constructed of fire-resisting material, and shall be connected with an independent exit leading directly into a thoroughfare. No dressing room shall be situated more than one storey below the street level. No workshop, painting-room or dressing room shall be formed or constructed in any public building over or under the auditorium or stage.

43. *Dressing Rooms: Separate.* All dressing rooms shall be in a separate block or else separated by a fire wall from the public building to which they belong, without more than one opening therein.

All dressing rooms shall be provided with windows opening directly to the external air and adequately ventilated.

44. *Stage Room: Heights.* The space above the stage in public buildings in which such are provided shall be of sufficient height to allow of all scenes, and fire-resisting screen, being raised above the top of the proscenium opening in one piece and without rolling.

45. *Stage Roof: Construction.* The roof over the stage shall be of fire-resisting material and shall be provided with a lantern light or lights at the back thereof, equal at the base to one-sixth of the area of the stage. Such lantern light or lights shall be glazed at the sides with sheet glass not more than 2 millimetres in thickness and shall be capable of being opened to an extent equal at least to the superficial area required at the base of the lantern light. The sashes shall be bottom hung to open outwards and shall be of a type that cannot be rendered inoperative by warping or settlement or by frost, snow or dirt, and shall be capable of being opened by the cutting of a cord and/or by the fusing of a link. Such cord shall be brought down to the stage to a position near the safety curtain release and shall be suitable indicated.

46. *Stage: Ventilation.* The stage shall be ventilated to the satisfaction of the Council.

47. *Scene Dock and Flies.* No scene dock, property room or storeroom shall be permitted in any public building unless it be separated from the rest of the building by brick or other fire-resisting construction. The flies of such buildings shall be constructed of fire-resisting material to the satisfaction of the Council. Adequate means of escape shall be provided from the flies and the grid-iron to the satisfaction of the Council.

48. *Vent Openings.* All openings for ventilation of public buildings shall be shown on the plan, and properly described in the specifications and such openings shall be made in such manner and places as may be approved by the Council.

49. *Doors: Swinging of.* All outer and inner doors of public buildings which are used as the ordinary and usual means of public access or entrance must open outwards, but may open inwards as well. Such doors, where not provided with satisfactory spring hinges, shall be provided with proper and adequate means of holding them back in an open position to afford the full width of the doorway as a means of egress and ingress and they shall be kept unlocked and fully open (or in the case of lattice with spring hinges, fully and immediately available) during the time the building is in use. All other doors for use by the public, including emergency exits and gates in open lanes or passages outside the building, whether connected directly with the means provided for leaving such building or not, shall be made to open outwards or in the direction of travel of the audience leaving the building.

No door shall open immediately on stairs or steps, but on to a landing at least 1 metre in width, which shall be provided between such doors and stairs or steps.

50. *Doors: Locks on.* Main external entrance doors may be fitted on inside face with long barrel or tower bolts. If in two leaves, an ordinary lock may be used, if in one leaf and a lock is required it shall be a draw lock (without any catch pin to keep the door locked) capable of being opened from the inside without a key.

Panic bolts. External exit doors or gates, including those to open passages outside building, shall not have any locks or fastenings other than satisfactory panic bolts fixed on inside in a manner that they are easily and immediately opened by pressure from the inside on a horizontal bar or panel.

Door Fastening Prohibited. Internal doors for use by the public shall have no locks, bolts or other fastenings, except such as are necessary to hold them in an open position, but may be fitted with spring hinges.

42. *Vuurvaste Kleedkamers.* Alle kleedkamers en die trappe wat toegang daartoe verleen moet van vuurvaste materiaal gemaak wees, en moet verbind wees met 'n afsonderlike uitgang wat regstreeks in 'n hooftstraat loop. Geen kleedkamer mag meer as een verdieping onder die straat hoogte gemaak wees nie. Geen werkwinkel, verikamer, o' kleedkamer in enige openbare gebou oor of onder die gehoorsaal of verhoog gevorm of gebou word nie.

43. *Kleedkamers: Afsonderlik.* Alle kleedkamers moet in 'n afsonderlike blok wees, o' anders deur 'n brandmuur geskei wees van die openbare gebou waar toe hulle behoort, sonder meer as een opening daarin.

Alle kleedkamers moet voorsien wees van venster wat regstreeks in die buiteling oop gaan en behoorlik belug is.

44. *Verhoogruimte: Hoogtes.* Die ruimte bokant die verhoog in openbare geboue waarin sulks verskaf word, moet hoog genoeg wees om toe te laat dat alle toneelskerm asook die brandskerm, bokant die bokant van die proscenium-opening gehêf kan word in een statê sonder oprol.

45. *Dak van Verhoog: Bou.* Die dak oor die verhoog moet van vuurvaste materiaal gemaak wees en moet agter voorsien wees van 'n lanternlig of -ligte, by die ondervlak gelyk aan een-seksde van die oppervlakte van die verhoog. Sodanige lanternlig of -ligte moet aan die kante verglaas wees met vensterglas van hoogstens 2 millimeter dik en moet oopgemaak kan word in 'n mate minstens gelyk aan die bo-oppervlakte soos veris by die ondervlak van die lanternlig. Die rame moet hangrame wees wat onder vas is en na buite oopgaan en moet van so 'n aard wees dat dit nie buie werking gestel kan word deur kromtrek of versakking of deur ryp, sneeu of vuluinis nie, en dit moet oopgemaak kan word deur die afny van 'n koord en/of die smelt van 'n verbinding. Sodanige koord moet na die verhoog toe aangevoer word tot 'n posisie digby die 'n stelring van die veiligheids gordyn en moet behoorlik aangevul wees.

46. *Belugting van Verhoog.* Die verhoog moet tot bevrediging van die raad belug wees.

47. *Toneelopbergruimte en Vliegwerke.* Geen toneelopbergruimte, toneelgerei vertrek of bewaarplek word in enige openbare gebou toegelaat nie, tensy dit van die reë van die gebou deur baks-en- of ander vuurvaste konstruksie a geskei is. Die vliegwerke van sodanige geboue moet van vuurvaste materiaal gemaak wees tot bevrediging van die Raad.

Voldoende uitwêe moet verskaf word vanaf die vliegwerke en die roos-erwerk tot bevrediging van die Raad.

48. *Lugopeninge.* Openinge vir die belugting van openbare geboue moet op die ontwerpe aangetoon word en in die spesifikasies behoorlik bekrêf word, en sodanige openinge moet op so 'n manier en sodanige plekke aangebring word as wat die Raad goedkeur.

49. *Hoe Deure moet Draai.* Buie- en binneure van openbare geboue wat dien as die gebruiklike en gewone publieke toegangs- of ingangswêe, moet na buite oopgaan, dog kan sowel na binne oopgaan. Wanneer sodanige deure nie van bevredigende verskermsreie voorsien is nie, moet hulle voorsien wees van behoorlike en voldoende middelle om nulli in 'n oop posisie, terug te hou ten einde die volle wydte van die deuropening te verskaf as 'n uitgangs- en ingangswêe, en die deuropening te verskaf as 'n uitgangs- en ingangswêe, en hulle moet ongesluit en ten volle oop (of in die geval van slot gebruik word) in 'n oop posisie en onmiddellik beskikbaar gebou word gedurende die tyd dat die gebou in gebruik is. Alle ander openbare deure met inbegrip van nooduitgange en hekke in oop: sêe of gange buite die gebou, hetsy hulle regstreeks verbind is met die wêe verskaf om sodanige geboue te verlaat al dan nie, moet so gemaak wees dat hulle na buite oopgaan of in die rigting waarin die gebou beweeg met die uitgaan.

Deur dat gemaak onmiddellik op trappe of treeties oopgaan nie, maar sêe 'n trapportaal van minstens 1 meter wyd wat tussen sodanige deure en trappe of treeties verskaf moet word.

50. *Slote van Deure.* Hoofingangsdeure van buite kan aan die binnekant toegerus wees met lang skuif- of springdeure. Indien 'n deur twee vleuels het, kan 'n gewone slot gebruik word, indien dit slegs uit een vleuel bevestig is en 'n slot verskaf word, moet dit 'n trekslot wees (sonder 'n klinkpen om die deur gestuit te hou) wat van binne af sonder sleutel oopgemaak kan word.

Noodgrensels. Buite-ingangsdure of -hekke, met inbegrip van die wat na oop gange voer buitekant die gebou, mag geen ander slote of sluitings as bevredigende noodgrensels hê nie, en dit moet op so 'n manier bevestig dat hulle gemaak en onmiddellik oopgemaak kan word deur van binne af op 'n horisontale staaf of paneel te druk.

Deursluiting Verbode. Binneure vir openbare geboue mag geen slote, grensels of ander sluitings hê nie behalwe wat nodig is om hulle oop te hou, maar hulle kan met verskermsreie toegerus wees.

Collapsible Gates Allowed. Collapsible gates, not exceeding 2.1 metres in height, shall only be used on the street at the main external entrance. They shall be supplied with pawls or other approved devices which engage automatically when the gates are pushed back and will lock to hold or fix such gates in position with the entrance open to the full extent required by these regulations. These gates may be locked when the building is not in use by means of a padlock, which must be removed from the gate or its vicinity when the building is in use. Bolts, locking or swivel bolts with a shoulder or projection and any lock which cannot be opened from inside without a key shall not be used.

51. Outlet Doors. In all public buildings, outlet doors (hereinafter called escape doors), either opening directly into or communicating by an unobstructed corridor, passage or staircase, of width hereinbefore specified, with the separate means of egress and additional exit for each floor, tier or level, as by these regulations prescribed, shall be of a number and capacity in each floor, tier or level, or part of such building, that their aggregate opening shall be such as in the opinion of the Council shall be sufficient to allow the whole number of persons that such tier, floor or level can seat to pass through such opening in a space of time not exceeding three minutes proceeding at an ordinary walking pace.

No curtains or hangings shall be placed across any exit, corridor, stairs or other exit. Any existing curtains or hangings shall be removed.

52. Notice on Exit Doors. All escape doors, as in the last preceding regulation provided, not ordinarily used for exit, but available as additional means of egress in case of alarm, shall be indicated on the inside by a painted notice in block letters at least 15 centimetres in height, to the satisfaction of the Council, which notice shall consist in both of the languages of the words "ESCAPE DOOR: NOT LOCKED", and such letters shall, during the time that such building is open to the public, be kept uncovered and unobscured by any obstruction whatsoever.

53. Separate Exits for each Level. Where different floors, tiers or levels are provided for the accommodation of the public, each such floor, tier level or sub-division thereof shall have its own separate and independent stairs, corridors and passages, and at least one exit discharging directly into a street or open passage or lane approved by the Council. For the purpose of this regulation, separate sets of boxes may be regarded as forming one floor or level, with the floor or level on which they are situated.

54. Exits. Any floor, tier or level which has no other floor, tier or level between it and the ground floor level, and which is required under these regulations to have two exits at least 1.40 metre wide, may have in lieu thereof one exit at least 1.40 metres wide, with door or doors of similar width. Every other floor, tier or level shall be less in width between leaves when wide open than the measurements prescribed for staircases, corridors and passages in these regulations, provided, however, that the total aggregate width of exit doors required at any particular spot may be supplied in multiples of not less than 1.40 metres width without reduction in the total width required.

55. Exits to be spaced apart. At least two of the exits from any floor or level shall be arranged as far apart as practicable on opposite sides or ends of such floor or level. If any floor or level be divided into two or more distinct parts, each part shall be regarded and treated as a separate floor or level.

In no case shall exits required under these regulations be less than 6 metres apart on any one level.

56. Exits, Number of. If any level exceeds 230 square metres in area, it shall have at least three exits. If it exceeds 500 square metres, it shall have at least four separate exits, and one for each additional 230 square metres.

57. Exits, Separate and Independent. If a public building is incorporated in a building, portion of which is used for other purposes, all exits, passages, gangways, corridors and staircases required for such public buildings shall be separate and independent from those required for the use of the rest of the building.

58. Gangways to be Clear. All passages, gangways, corridors, staircases and other means of ingress and egress for the use of the public shall be kept at all times in good order and repair, and free from chairs or any other

Opvoubare Hekke toegelaat. Opvoubare hekke van meestens 2.1 meter hoog mag slegs aan die straat by die hoofingang aan die buitekant gebruik word. Hulle moet voorsien wees van klinkers of ander goedgekeurde toestel wat outomaties verbind wanneer die hekke teruggestoot word en wat sodanige hekke sal sluit, vashou of in positie bevestig met die ingang oop tot die volle wydte wat deur hierdie regulasies vereis word. Wanneer die gebou nie gebruik word nie, kan hierdie hekke gesluit word met 'n hangslot, wat van die hek af uit die gebou die nabyheid daarvan verwyder moet word wanneer die gebou in gebruik is. Grendels, sluit- of werwetslote, hangslotte, verslote, grendels deur kettings geroke draaggrendels met 'n skouer of uitsteeksel, en enige slot wat nie sonder sleutel van binne af oopgemaak kan word nie, is verbode.

51. Uitgangseure. In openbare geboue moet die uitgangseureingangs (hierna genoem veiligheidsdeure) wat of regstreeks oopgaan in die afsonderlike uitgangsweg, of addisionele uitgang vir iedere vloer, reeks of vlak, of, daarmee verbind is deur 'n onbelemmerde korridor, gang of trap van 'n wyde soos hierbo bepaal — soos by hierdie regulasies voorgeskryf — van so 'n aantal en grootte wees op elke vloer, reeks of vlak, of gedeelte van sodanige gebou dat die gesamentlike opening sodanig is as wat na die Raad meen, voldoende is om toe te laat dat almal aan wie sodanige reeks, vloer of vlak kan sitplek verskaf, by sodanige openinge kan deurgaan in 'n tydruimte van hoogstens drie minute wanneer hulle gewoonweg loop.

Geen gordyne of behangsels mag oor enige uitgang, korridor, trap of ander uitgang geplaas word nie. Bestaande gordyne of behangsels moet verwyder word.

52. Kennisgewing op Uitgangseure. Alle veiligheidsdeure soos in die voorgaande regulasie bepaal, wat nie in die reël as uitgang gebruik word nie maar as bykomstige nooduitgangsweg beskikbaar is, moet aan die binnekant aangeduid wees deur 'n geverfde kennisgewing met blokketters van minstens 15 sentimeter hoog, by bevestiging van die Raad, en genoemde kennisgewing moet die woorde "VEILIGHEIDSEURE: NIE GESLUIT NIE", in albei amptelike tale, daarop lê en sodanige letters moet, solank sodanige gebou vir die publiek is, onbedek gehou word en gereinig verberg wees nie.

53. Afsonderlike Uitgang vir Iedere Vloer. Waar daar verskillende vloere, reekse of vlakke vir openbare akkommodasie verskaf is, moet iedere sodanige vloer, reeks vlak of onderafdeling daarvan sy eie afsonderlike en onafhanklike trappe, korridors en gange hê, en minstens een uitgang wat reëls reëls in 'n straat of ope gang of steeg uitloop wat deur die Raad goedgekeur is. Vir die doel van hierdie regulasies kan afsonderlike reëls losies en die vloer of vlak waarop hulle geëe is as een geheel beskou word.

54. Uitgangseure. Iedere vloer, reeks of vlak wat geen ander vloer, reeks of vlak daartussen en die onder-vloer, ak het nie en waarvan deur hierdie regulasies twee uitgangseure van minstens 1.40 meter wyd vereis word, kan insêde daarvan een uitgang van minstens 1.40 meter hê, met 'n deur of deure van dieselfde wydte. Iedere ander vloer, reeks of vlak moet minstens twee uitgangseure hê. Geen deuropeninge as uitgang deure, mag tas en vleuels, wanneer hulle wyd oop is, smaller wees as die voorgeskrewe afmeting: vir trappe, korridors en gange nie met dien verstande egter dat die totale gesamentlike wydte van uitgangseure wat op enige besondere plek vereis word, in veelvoud van minstens 1.40 meter wydtes verskaf kan word sonder vermindering van die totale vereiste wydte.

55. Uitgang moet uitmekaar geleë wees. Minstens twee van die uitgangseure uit enige vloer of vlak moet sover as moontlik van mekaar af liggerig wees aan teenoorgestelde kante of uite van sodanige vloer of vlak. Indien enige vloer of vlak in twee of meer afsonderlike dele ingedeel is, moet iedere gedeelte as 'n aparte vloer of vlak beskou en behandel word.

In geen geval mag gange wat kragtens hierdie regulasies vereis word, minder as 6 meter van mekaar af op enige afsonderlike vlak geëe wees nie.

56. Aantal Uitgangseure. Indien enige vlak groter as 230 vierkante meter is, moet dit minstens drie uitgangseure hê. Indien dit 500 vierkante meter te bowe gaan, moet dit minstens vier afsonderlike uitgangseure hê, en nog een daarty vir iedere ekstra 230 vierkante meter.

57. Uitgangseure moet afsonderlik en onafhanklik wees. Indien 'n openbare gebou in 'n gebou ingesluit is, moet die gedeeltes vir ander doeleindes gebruik word, moet alle uitgangseure, gange, deurgange korridors en trappe wat vir sodanige openbare geboue vereis word, afsonderlik en onafhanklik wees van die vloer en die gebou.

58. Deurgange moet Vry wees. Alle openbare gange, deurgange, trappe en ander ingangs- en uitgangseure moet in alle tye in 'n goeie toestand en orde gehou word en vry van

obstruction whatsoever, whether of a temporary or permanent character, or any projection of any description whatsoever other than handrails, and all carpets or other stair or floor coverings shall be kept securely fixed and in good order and repair.

59. *Chairs in Public Buildings.* When the seating accommodation for the public consists of chairs, these shall be fastened to one another, row by row, by means of a wooden batten or battens of sufficient strength running beneath the seats, in such a manner that should a panic arise there shall be no danger of the chairs being upset so as to cause any hindrance to egress. Such chairs shall be battened together and spaced not less than 45 centimetres from centre to centre.

Number of Chairs in Row. Where the chairs have arms, the inside width between the outer ends of the arms of any chair shall not be less than 40 centimetres. The chairs shall be placed in lengths of not less than 4 and not more than 13 seats or chairs in one section.

No seat in the auditorium shall have more than six seats intervening between it and the aisle on either side.

No platforms formed to receive seats shall be more than 50 centimetres in height of riser, nor less than 80 centimetres in width of platform.

60. *Lighting.* All entrance halls, passages, staircases, gangways or other means of approach to a public room or rooms in any public building shall be effectively lighted during the whole time such public building is being used.

61. *Artificial Lighting.* (a) When artificial light is used in any public building, approved provision shall be made so that the public may not be left in darkness through any breakdown or accident.

(b) Two complete systems of electric lighting from two separate sources of supply shall be deemed to meet the requirements of this section. In public buildings designed to accommodate not more than 300 persons, a sufficient number of oil or candle lamps of an approved pattern secured to non-inflammable bases, shall be provided. Such lamps shall be lighted during the whole time the public are in the building.

62. *Fire Hydrants and Buckets.* All public buildings except churches, chapels and places of public worship shall be provided with a sufficient number of hydrants, each of at least 5 centimetres in diameter; such hydrants to be connected with the street main by pipe at least 10 centimetres in diameter. Each of such hydrants shall be provided with at least 18 metres of hose in two lengths, with fittings in accordance with the Municipal Fire Department pattern. Three buckets filled with water shall always be kept near each hydrant.

63. *Fire Plugs.* In every public building where the whole or any portion of the building is used for theatrical or similar purposes and having scenic accessories, there shall be within it in front of and so placed as to command the proscenium, one or more fire plugs as hereinbefore specified with all couplings, fittings and appliances to the satisfaction of the Council.

64. *Fire Cisterns.* In every case where there are no fire mains on constant supply, there shall be provided on top of the proscenium wall or at some other place to be approved by the Council, two or more cisterns, together capable of containing at least 1 cubic metre of water for every one hundred or lesser number of persons to be accommodated in the building.

65. *Theatre Telephones.* At telephone shall be provided and maintained in a convenient position on the prompt side of the stage in every theatre.

66. *Chemical Fire Extinguishers.* Chemical fire extinguishers, each of nine litres capacity and in accordance with the British Standard Specification No. 138 or 740, shall be provided and distributed throughout the building as follows:—

- One each side of stage at stage level.
- One each side of stage at every level of flies.
- One in scene dock.
- One in each passage to dressing rooms.
- Four in auditorium at every level.

67. *Wet Blankets, buckets, etc.* Wet blankets or rugs, with buckets or other receptacles filled with water, shall always be kept in the wings, and shall have placards, legibly printed or painted, fixed immediately above them.

stoele of ander belemmering, hoegenaamd, hetsy van tydelike of blywendende aard, of enige uitsteek van water aard ook al behalve handreilings wees en alle tapyte of ander trap- of vloerbedekkings moet stewig bevestig en in 'n goeie en ordelike toestand gehou word.

59. *Stoele in Openbare Geboue.* Wanneer die sitplek-ruimte vir die publiek uit stoele bestaan, moet sodanige s.o.ele, ry vir ry, aanmekeer bevestig wees deur middel van 'n houtstrooklat of strooklat van voldoende sterkte wat langs die ondersy van die sitplekke loop, op so 'n wyse diel, ingeval van 'n paniek diel geen gevaar skep dat die stoele omvergevoel word en 'n belemmering vir uitgang veroorsaak nie. Sodanige stoele moet met strooklatte aanmeekaarsit word op tussenuimtes van minstens 45 sentimeter van middelpunt tot middelpunt.

Getal stoele op 'n ry. Waar die stoele leunings het, moet die binnewydte tussen die buiteste ente van die leunings van enige stoel minstens 40 sentimeter wees. Die s.o.ele moet in lengtes van minstens 4 en hoogstens 13 sitplekke of van stoele per reeks geplaas word.

In die gehoorsaal-mag daar tussen geen sitplek en die padjies aan weerskante meer as ses ander sitplekke wees nie.

Geen platforme vir sitplekke mag hoër as 50 sentimeter in optree, of minder as 80 sentimeter in wydte wees nie.

60. *Beligting.* Alle voorportale, gange, trappe, deurgange of ander toegangsweg tot 'n publieke vertrek of ver.ckke in enige openbare gebou moet doeltreffend verlig wees gedurende die hele tyd dat so 'n openbare gebou gebruik word.

61. *Kunsmatige verligting.* (a) Wanneer 'n openbare gebou kunsmatig verlig word, moet goedgekeurde voorsiening gemaak word sodat die publiek nie deur 'n defek of ongeluk in die donker gelaat word nie.

(b) Twee volledige stelsels elektriese verligting vanaf twee afsonderlike toevorbronne word voldoende geag om aan die vereistes van hierdie artikel te voldoen. In openbare geboue wat ontwerp is om hoogstens 300 persone op te neem, moet 'n voldoende aantal olie- of kerslampe van 'n goedgekeurde model, aan nie-ontvlambare voelstukke bevestig, verskaf word. Sodanige lampe moet solank die publiek in die gebou is, aan die brand wees.

62. *Brandkrane en emmers.* Openbare geboue behalwe kerke, kapelle, en ander plekke van openbare erediens moet voorsien wees van 'n voldoende aantal brandkrane, elk met 'n deursnee van minstens 5 sentimeter en sodanige brandkrane moet by die straathoofleiding aangesluit wees deur middel van 'n pyp van minstens 10 sentimeter in deursnee. Elke sodanige brandkraan moet voorsien wees van minstens 18 meter waterslang in twee lengtes, met monterings ooreenkomstig die model van die Munisipale Brandweer. Drie emmers vol water moet te alle tye digby iedere brandkraan gehou word.

63. *Brandkrane.* In iedere openbare gebou waar die hele gebou of enige gedeelte daarvan vir opvoerings- of soortgelyke doeleindes gebruik word en waar daar toneeltoehore is, moet daar binne-in, voor die proscenium en so geplaas wees, een of meer brandkrane soos hierbo versagel wees, met alle koppeling, toehore en toestelle, tot bevrediging van die Raad.

64. *Brandlenks.* In hierdie geval waar daar geen brandhoofdeffings met 'n voortdurende watervoorraad is nie, moet daar bo-op die prosceniummuur of op 'n ander plek wat deur die Raad goedgekeur moet wees, twee of meer tenks verskaf word, wat tesame minstens 1 kubieke meter water kan bevat vir iedere honderd of minder mense vir wie in die gebou sitplek verskaf word.

65. *Teaterfone.* 'n Telefoon moet verskaf en onderhou word in 'n gerieflike posisie aan die souffleurkant van die verhoog in elke teater.

66. *Chemiese Brandblustoestelle.* Chemiese brandblustoestelle, elk met neges liter inhoud en ooreenkomstig die Britse Standaard-Spesifikasie 138 of 740, moet verskaf word en deur die hele gebou as volg versprei word:—

- Een aan weerskante van die verhoog op dieselfde hoogte as die verhoog.
- Een aan weerskante van die verhoog by iedere vliegwerkvlak.
- Een in elke toneel-opbergruimte.
- Een in iedere gang tot die kleedkamers.
- Vier in die gehoorsaal op elke vlak.

67. *Nat kombineer, emmers, ens.* Nat kombineer of ekens, met emmers of ander houers vol water, moet altyd in die vluels gehou word, en onmiddellik daarbo moet aanplakblyette bevestig wees, wat leesbaar gedruk of geverf is.

68. *Attendant Firemen.* Firemen of the Council's Fire Department shall be in attendance in sufficient numbers, for whose services the owner, les ee, hirer or user shall pay to the Council such sum per fireman per night as laid down by regulations.

69. *Hatchets.* Hatchets, hooks or other means of taking down hanging scenery in case of fire shall always be kept in readiness.

70. *Footlights.* The footlights (if oil or candles) in front of the stage, or the portion of the building used as a stage, shall be protected by wire guards approved by the Council. Gas burners shall not be used. In all other cases footlights shall consist only of electric lights.

71. *Fire Curtain.* In every public building used for theatrical purposes, and having scenic accessories, a fireproof curtain of iron, asbestos or other incombustible material shall be placed in such a position that it can be instantaneously lowered, and shall completely cover the proscenium opening, running in iron grooves, the back of which shall be at least 15 centimetres from the edge of the proscenium opening and said curtain shall be on the stage side of the proscenium wall, and shall be of such consistency, rigidity and arrangement as may be satisfactory to the Council. It shall drop into a prepared groove not less than 5 centimetres deep, formed and surrounded by incombustible material for at least 15 centimetres on the stage side and entirely on the auditorium side.

Such curtain shall be arranged so as to lower itself on the cutting or loosening of a cord at the level of the stage floor. The curtain shall be kept lowered so as to cover the proscenium opening to the satisfaction of the Council at all times, except when the building is in actual use for performances.

72. *Lowering of Fire Curtain.* The words "This safety curtain has to be lowered and raised five minutes before each performance" in both official languages, shall be painted across the front of every fire-resisting curtain, and on the side facing the auditorium in thirty centimetres red block letters; such lettering shall occupy a space of not less than 12 metres from the bottom of the curtain. The safety curtain on every theatre or music-hall shall be lowered to its full extent, and raised to the necessary height five minutes prior to the commencement of every performance.

73. *Pipes: Material.* All gas and water pipes in any public building shall be made of iron, brass or copper, and no pipes made of lead or white metal shall be used in any part of the building.

74. *Illuminating Fires.* If in any public building coloured fires be used, or any other chemical process be employed for the purpose of producing particular kinds of light, or for any other purpose whatsoever, such process shall be carried on by a skilled operator only.

75. *Fire Directions.* Directions in the case of fire, to be approved by the Council, printed in large type, shall be kept in such public buildings, and in such conspicuous place or places therein as the Council may direct.

76. *Permission for Changes.* No alterations, rearrangements or readjustments whatsoever may be made in respect of any of the aforesaid apparatus, safeguards or means for the prevention of fire without the consent of the Council being first obtained in writing.

77. *Fire Telephones.* Every public building, if required by the Council, shall be connected with the fire station by telephonic communication; the manner of fixing such communication and the position thereof shall be approved by the Town Engineer.

78. *Certificate for Public Building.* No building shall be used for any of the purposes of a public building unless and until the owner thereof shall be in possession of a certificate as hereinafter set forth.

On the completion of a public building, whether the same be a new building or a building altered and adapted for the purposes of a public building, the owner shall obtain from the Council a certificate that such building is in accordance with these regulations and may, subject to such other permission as may be required under any regulations of the Council, be used for the purposes specified in such certificate, and not otherwise, and for the period defined therein, but not exceeding one calendar year.

79. *Charges for Certificates.* The owner shall pay to the Council upon issue of and in exchange for any certificate issued in terms of regulation 78 hereof the sum of ten shillings.

68. *Aanwesige Brandweerleute.* Brandweerleute van die Raad se Brandweerafdeling moet in voldoende getalle aanwesig wees, vir wie se dienste die eienaar, huurder, of gebruiker aan die Raad die gereelde bedrag per brandweerman per aand moet betaal.

69. *Byle.* Byle, hake, of ander middels om hangende toneelskikkings neer te haal in geval van brand moet altyd reggehou word.

70. *Voetligte.* Die voetligte (indien dit olieamp: of kerse is) vooraan die verhoog of gedeelte van die gebou wat as verhoog gebruik word, moet deur draadskerms, soos deur die Raad goedgekeur, beskerm wees. Gasbranders mag nie gebruik word nie. Oral elders moet voetligte slegs uit elektriese ligte bestaan.

71. *Brandskerm.* In iedere openbare gebou wat vir opvoeringsdoelends gebruik word, en wat toneeltoebereide het, moet 'n vuurvaste skerm van yster, asbes, of ander brandvrye materiaal in so 'n posisie geplaas word dat dit onmiddellik neergelaat kan word, en dit moet die proscenium-opening geheel dek en in ystergeleue loop waarvan die agterkant minstens 15 sentimeter van die raad van die proscenium-opening moet wees, en genoemde skerm moet aan die verhoogkant van die prosceniummuur wees en van sodanige digtheid, stewigheid en inrigting as wat die Raad bevredigend ag. Dit moet asfak in 'n voorbreide gleuf van minstens 5 sentimeter diep, deur onbrandbare materiaal gevorm en omring vir minstens 15 sentimeter aan die kant van die verhoog en in sy geheel aan die kant van die gehoorsaal.

Sodanige skerm moet so ingerig wees dat dit self asfak wanneer 'n koord op die vlak van die verhoogvloer afgesny of losgemaak word. Die skerm moet te alle tye in 'n neergelate posisie gehou word sodat dit die prosceniumopening tot bevrediging van die Raad bedek, behalwe wanneer die gebou wesenlik vir opvoerings in gebruik is.

72. *Neerlaat van Brandskerm.* Die woorde „Hierdie veiligheidskerm moet vyf minute voor iedere vertoning neergelaat en opgeghys word", in albei amptelike tale, moet oor die voorkant van iedere brandskerm geveer word, en ook aan die sykant wat na die gehoorsaal gekeer is, met rooi blokletters van dertig sentimeter; sodanige letters moet 'n ruimte beslaan van minstens 1,2 meter vanaf die onderste deel van die skerm. Die veiligheidskerm in iedere teater of variëte moet ten volle neergelaat word en tot die vereiste hoogte opgeghys word vyf minute voor die aanvang van iedere vertoning.

73. *Pype: Materiaal.* Alle gas- en waterpype in enige openbare gebou moet van yster, geelkoper of koper gemaak wees, en geen pype wat van lood of witmetaal gemaak is, mag in enige gedeelte van die gebou gebruik word nie.

74. *Skyynvare.* Indien in enige openbare gebou gekleurde brandligte gebruik word, of indien enige chemiese proses gebruik word om bepaalde soorte lig voort te bring, of vir enige ander doel hoggemaand, moet sodanige proses slegs deur 'n bedrewe operateur uitgevoer word.

75. *Brandvoorskrifte.* Voorskrifte ingeval van brand, wat deur die Raad goedgekeur moet word, moet met groot letters gedruk, in sodanige openbare gebou gehou word en op sodanige opvallende plekke daarin soos die Raad mag gelas.

76. *Verlof vir Veranderinge.* Geen veranderinge, omskikkings of aanpassings van enigelei aard mag ten opsigte van enige van voorgezette toestelle, beveiligingsmiddels of ander middels vir die voorkoming van brand gemaak word sonder die voorafverrekte skriftelike toestemming van die Raad nie.

77. *Brandtelefoons.* Iedere openbare gebou moet, indien sulks deur die Raad verlang word, met die brandweerstasie met telefoniese verbinding aangesluit wees. Die manier om sodanige verbinding op te rig en die posisie daarvan moet deur die Stadsingenieur goedgekeur word.

78. *Sertifikaat vir openbare Gebou.* Geen gebou mag vir enigeen van die doeleindes van 'n openbare gebou gebruik word nie, tensy en totdat die eienaar daarvan in besit is van 'n sertifikaat soos hieronder uiteengesit.

By die voltooiing van 'n openbare gebou, hetsy dit 'n nuwe gebou is of 'n gebou wat verander en aangepas is vir die doeleindes van 'n openbare gebou, moet die eienaar van die Raad 'n sertifikaat verkry ten effekte dat sodanige gebou ooreenkomstig hierdie regulasies ingerig is en dat dit onderworpe aan sodanige ander verlof wat vereis mag word kragtens enige regulasies van die Raad, gebruik kan word vir die doeleindes soos in sodanige sertifikaat aangee, en vir geen ander doel nie, en vir die tydperk soos daarin omskryf, dog vir hoogstens een kalenderjaar.

79. *Koste van Sertifikaat.* By die uitreiking van en in ruil vir enige sertifikaat wat kragtens regulasie 78 hiervan uitgegee is, moet die eienaar aan die Raad, 'n bedrag van tien sjelings betaal.

80. *Certificate: Existing Buildings.* In the case, however, of a public building existing and in use as such, for which the Council shall have granted a certificate as in the preceding regulation aforesaid, or for which plans are approved on or before the date of publication of these regulations, the owner shall have the right to continue the use of such public building for the purpose and for the period stated in the certificate as aforesaid, but on the expiry of such period for which such certificate was granted, shall make further application as in the next regulation hereinafter provided, and shall cause such public building to be made to conform with these regulations in every respect; provided however, that should any alterations or additions be made during any such period as aforesaid, then such alterations or additions shall be made in conformity with these regulations.

81. *Certificate: renewal.* The owner of any public building, not less than one month before the date upon which the certificate granted to him by the Council shall have expired shall make application in writing to the Council for the renewal of such certificate; and such renewal shall, in the discretion of the Council, be granted or refused. In the case of refusal the Council shall state the reasons for such refusal in writing to the owner of such public building. In the case of a renewal being granted, the owner or other person to whom such certificate may be granted shall first pay the amount of certificate fees as hereinbefore stated for the first issue of a certificate. In no case shall the period for which such certificate is granted exceed one year, and every certificate shall expire on the third day of June in each year, unless issued so as to expire at an earlier date.

82. *Official Inspections.* The Council shall at all times have the right to inspect and visit any portion of any public building, place of amusement or assembly in order to see that the provisions of these regulations are being observed, and the same right of inspection shall be given to the Medical Officer of Health, the Town Engineer and their assistants.

83. *Cancellation of Certificates.* In every case where the staircases, passages, corridors, porches, vestibule, and other means of ingress and egress, or any public building or where any of the safeguards or appliances required by these regulations are not properly maintained or kept in order, the Council may serve a notice on the owner or person holding the certificate for such public building, requiring him to carry into effect the provisions of any regulations which may have been neglected or contravened. Should such notice not be complied with within six days of the service thereof, the Council may, by further notice cancel the certificate given in respect of such public building until such requirements as are called for by such notice are complied with.

For the purpose of service of notice in terms of these regulations, the owner or licensee of any public building shall be required to furnish an address within the Municipality at which notices can be served, and any alteration of address shall be duly notified in writing to the Council.

84. *Certificate: Non-transferable.* No certificate issued under these regulations to any person shall be transferred to any other person, except with the permission of the Council being first obtained in writing.

85. *Owner to Defray Costs.* The owner or owners of any public building shall defray the expenses of carrying out any alterations thereof, or additions thereto, which shall be required by a notice issued under these regulations.

86. *Modifying Requirements.* The Council shall have the right in special cases, and where it is deemed necessary and advisable owing to the peculiar circumstances or position of any public building, to modify the requirements laid down in these regulations, having due regard to the public safety in each particular case.

87. *Obstruction in Passages, etc.* (a) Any person who, whilst any public building is open to the public, shall obstruct any gangways, passage, corridor, stairway or other means of ingress or egress, or by placing therein any chair or other obstruction; or

(b) any lessee or hirer or user of any public building who shall fail or neglect to unfasten, or keep unfastened, be unfastened and kept unfastened or opened; or

(c) any person who shall lock, bolt or otherwise fasten any door, passage or used for the purpose of public ingress or egress in such manner that the same cannot be in any case opened without a key or other appliance, or who shall affix and use any fastening thereon except as prescribed; or

80. *Sertiikaat: Bestaande Geboue.* In die geval egter van 'n openbare gebou wat as sodanige bestaan en gebruik word en waarvoor die Raad 'n sertiikaat uitgereik het soos in die voorgaande regulasie, soos voormaas, of waarregulaties goedgekeur is, het die eienaar d' reg om voort te gaan met die gebruik van sodanige openbare gebou vir die doel en vir die tydperk vermeld in die sertiikaat soos voormaas, dog na afloop van die tydperk waarvoor die sertiikaat toegestaan is, moet hy opnuut aansoek doen soos in die eersvolgende regulasie hierin bepaal, en moet hy te sien dat sodanige openbare gebou in iedere opsig aan hierdie regulasies voldoen; nie dien verstande egter dat, indien enige verbouings of aanbouings gedurende enige sodanige tydperk, soos voormaas, gemaak word, sodanige verbouings en aanbouings dan ooreenkomstig hierdie regulasies gemaak moet word.

81. *Hernuwing van Sertiikaat.* Die eienaar van enige openbare gebou moet, minstens een maand voor die vervaldag van die sertiikaat wat deur die Raad aan hom toegestaan is, by die Raad skriftelik aansoek doen om die hernuwing van sodanige sertiikaat, en sodanige hernuwing word aan die goedgedunke van die Raad, toegestaan of geweier. In die geval van weëring, moet die Raad die redes vir sodanige weëring skriftelik meld aan die eienaar van sodanige openbare gebou.

Word 'n hernuwing toegestaan, moet die eienaar of ander persoon aan wie sodanige sertiikaat verleen word eers d' sertiikaatgelde betaal soos hierbo vermeld vir d' eerste uitreiking van 'n sertiikaat. In geen geval mag die tydperk waarvoor sodanige sertiikaat toegestaan is, ees jaar te lank gaan nie, en iedere sertiikaat verstryk op die dertigs e dag van Junie in iedere jaar tensy dit uitgereik is om op 'n vroëter datum te verstryk.

82. *Amptelike Inspeksies.* Die Raad het die reg om enige gedeelte van enige openbare gebou, vermaankliksplek of plek van samekoms te inspekteer en te besoek ten einde toe te sien dat die bepallings van hierdie regulasies nagekom word, en diesel-die reg van inspeksie word verleen aan die Sadsingeneur en sy assistente.

83. *Ophefing van Sertiikaat.* In iedere geval waar die trappe, gange, portale, voorportale en ander ingangsvan en uitgangsvan enige openbare gebou, of enige van die beveiligingsmiddels of toestelle, soos deur hierdie regulasies vereis, nie behoortik onder ou of in orde gehou word nie, kan die Raad die eienaar of persoon wat die sertiikaat vir sodanige openbare gebou besit, kennis gee wat hom las om die bepallings van enige regulasie vas te mikken verontag om die oortree te is, voorts uit te voer. Indien aan 'n sodanige kennisgewing nie blyne ses dae na diening gehoor gese word nie, kan die Raad by verdere kennisgewing die sertiikaat ten opsigte van sodanige openbare gebou kanselleer tot dat sodanige vereistes as wat die onderhewige kennisgewing gelas, voldaan is.

Vir die doel van kennisgewing kragtens hierdie regulasies, word van die eienaar of liseneshouer van enige openbare gebou verlang dat hy 'n adres moet verskaf aan die Munisipaliteit, waar sodanige kennisgewings gemaak kan word, en enige adresverandering moet beoorlik op skrif aan die Raad meegedeel word.

84. *Sertiikaat nie oordraagbaar nie.* Geen sertiikaat kragtens hierdie regulasies uitgekik aan enige persoon, mag aan enige ander persoon oorgedra word nie, behalwe met die voorafverkeë skriftelike toestemming van die Raad.

85. *Eienaar moet koste bestry.* Die eienaar of eienaars van enige openbare gebou moet die uitvoeringskoste bestry van enige verbouings daarvan of aanbouings daaraan wat vereis word deur 'n kennisgewing kragtens hierdie regulasies.

86. *Wysiging van Vereistes.* Die Raad het die reg om in spesiale gevalle, en waar dit nodig en raadsaam geag word, weens die besondere omstandighede of ligging van enige openbare gebou die vereistes soos in hierdie regulasie bepaal, te wysig met behoortike inagneming van die publieke veiligheid in iedere besondere geval.

87. *Belemmering in gange, ens.* (a) Enigeen wat, deur enige openbare gebou vir die publiek open is, enige gang, trap, gang, trap of ander ingangsvan of uitgangsvan belemmer deur enige soel of ander hindernis daarin te plaas; of

(b) enige huurder of gebruiker van enige openbare gebou wat in gebreke bly of nalat om enige deur oop te slaak of ongesluit te hou, of oop te hou wat ongesluit is, of gebou moet word soos deur hierdie regulasies vereis; of

(c) Enigeen wat 'n deur sluit, grendel of andersins digmakk wat gebouk of verskaf is vir publieke in- of uitgang, op so 'n manier dat dit sonder sleutel of ander toesel onmiddellik geopoen kan word nie, of wat enige sluiting daarop gebruik behalwe soos voorgeskrif; of

(d) any person who shall wilfully obstruct from view, conceal or obliterate the painted or other notices to be provided under these regulations; or

(e) any lessee or occupier who shall fail to keep all staircases, passages, corridors, porches and vestibules and other means of ingress or egress properly lighted as prescribed; or

(f) any person who shall, whilst in any public buildings, open to the public, wilfully and maliciously extinguish any lights required by these regulations to be maintained; or

(g) any lessee or 'hired or user who shall fail or neglect to maintain in proper condition and position all or any of the arrangements, movable appliances, notices, matters or things herein prescribed as safeguards against fire or accidents; or

(h) any person who shall in any way interfere with, intimidate, hinder or obstruct in the performance of his duties any official authorised to inspect any public building in terms of these regulations—

shall be guilty of an offence.

PUBLIC BUILDINGS: CINEMATOGRAPH HALLS.

88. *Cinematograph Prohibited in Combustible Buildings.* No cinematograph apparatus shall be fixed nor shall any display be given in any building unless such building is constructed of incombustible materials.

89. *Exits to be Clear.* No cinematograph chamber shall be placed so as to interfere with the free use of any exit, and any temporary alteration in any gangway or passageway must be amply compensated for by the rearrangement of or removal of seats, subject to the provisions of these regulations.

90. *Construction of Temporary Operating Chambers.* Where cinematograph displays do not form a regular feature of the entertainment, a 'temporary chamber' may be used. A 'temporary chamber' shall be constructed throughout with walls (including door), floor, and roof of 3.8 centimetres angle iron framing and sheet iron of at least 1.63 millimetres section fixed with 5 centimetres lapped and riveted or bolted joints.

Such 'temporary chamber' shall contain only one motion picture machine, and shall have a minimum floor area of 3 square metres and a minimum height of 2 metres; they shall when erected and in use be both dust and smoke proof, and where practicable such chambers shall be placed outside the auditorium. 'Temporary chambers' shall not be used in any building in which the aggregate number of days on which bioscope performances are given exceed thirty in any one year.

91. *Construction of Permanent Operating Chambers.* Where cinematograph displays form a regular feature of the entertainment, or are shown on more than thirty days in the aggregate in any one year, the chamber shall be a 'permanent' one, with walls, floor and roof constructed of brickwork, reinforced concrete or plate walling, all of which shall be at least 7.5 centimetres in thickness. The roof shall be of domical or pyramidal shape with a rise of not less than 45 centimetres in the ceiling height, and a ventilating flue as described elsewhere herein shall be taken from the highest point of the ceiling. 'Permanent chambers' shall be provided with a door not less than 60 centimetres wide and 1.8 metres high, consisting of an anti-iron frame covered with sheets of approved fire-resisting material.

92. *Dimensions of Operating Chambers.* All new chambers or existing chambers which may be reconstructed after the date of the promulgation of these regulations shall be at least 3 metres in height from floor to springing of ceiling and 3 metres wide parallel to the line of projection, and shall be of a minimum length, varying, in accordance with the number of machines installed in such chamber, as follows:—

- (a) One picture machine, with or without stereoscopic or spot light, 3.65 metres long.
- (b) Two picture machines, with or without stereoscopic or spot light, 5.2 metres long.

An additional 1.5 metres length shall be provided for each additional picture machine, stereoscopic or spot light.

93. *Doors of Operating Chambers.* In the case of chambers, of any description, any portion of the interior of which can be seen from any point in the auditorium, the doors shall be hung and equipped in such a manner that they shall be kept closed at all times when not actually being used for ingress or egress. They shall be hung so as to open outwards or to slide upon an inclined bar.

(d) enigen wat die geveerde of ander kennisgewings wat kragtens hierdie regulasies verskaf moet word, moedswillig uit die gesig verberg, dit versteek of uitwis; of

(e) enige huurder of bewoner wat in gebreke bly om alle trappe, gange, korridors, portale en voorportale en ander ingangs- en uitgangsweg behoorlik te verlig soos voorgeskryf; of

(f) enigen wat in enige openbare gebou, terwyl dit vir die publiek oop is, moedswillig en kwaadwillig enige ligte uitdoof wat, soos deur hierdie regulasies vereis, onderhou moet word; of

(g) enige huurder of gebruiker wat in gebreke bly of na-laat om almal of enige van die inrigtings en beweglike toestelle, kennisgewings of bybehore, soos hierin voorgeskryf as beveiligingsmiddels teen brand of ongelukke, in 'n behoorlike toestand en posisie te onderhou; of

(h) enigen wat op enigerlei wyse hom met enige beampte in die vervulling van sy pligte bemoei, hom verskrik of andersins steur wanneer hy gemagtig is om enige openbare gebou kragtens hierdie regulasies te inspekteer

— sal skuldig wees aan 'n oortreding.

OPENBARE GEBOUE: KINEMATOOGRAAFSALE.

88. *Kinematografe in brandbare Geboue betel.* Geen kinematografauftrusting mag in enige gebou opgestel word, en geen vertoning mag daarin gegee word nie, tensy sodanige gebou van brandvrye materiale gemaak is.

89. *Uitgang moet vry wees.* Geen kinematografkamer mag so geplaas word dat dit die vrye gebruik van enige uitgang belemmer nie, en vir enige tydelike verandering en enige gang of deurgang moet voldoende voorsiening gemaak word deur omskikking of verwydering van sitplekke, onderhewig aan die bepaling van hierdie regulasies.

90. *Bouwerk van Tydelike Leweringskamers.* Waar kinematografiese vertonings nie 'n gereelde kenmerk van die vermaaklikheid is nie, kan 'n 'tydelike kamer' gebruik word. 'n 'Tydelike kamer' moet dwarsdeur gebou wees met mure (met inbegrip van deur) vloer en dak van 3.8 sentimeter hoeksterraamwerk en plaattwyer van minstens 1.63 millimeter, stewig bevestig met 5 sentimeter lapplase wat vasgeklink of vasgeboort is.

Sodanige 'tydelike kamer' mag slegs een kinematograafmasjien bevat, en moet 'n minimum vloeroppervlakte van 3 vierkante meter en 'n minimum hoogte van 2 meter hê; wanneer sodanige kamers opgerig en in gebruik is moet dit stof- sowel as rookvry wees, en waar doelklik, moet sodanige kamers buite die gehoorsaam geplaas word. 'Tydelike kamers' mag in geen gebou gebruik word waarin die totale aantal dae waarop bioskoopvertonings gegee word, in 'n afsonderlike jaar dertig te bowe gaan nie.

91. *Bouwerk van Vaste Beweringskamers.* Waar kinematograafvertonings 'n gereelde kenmerk van die vermaaklikheid is, of meer as dertig dae altesame per afsonderlike jaar vertoon word, moet die kamer 'permanent' wees met mure, vloer en dak gebou van bakstene, gewapende beton of plaattwyer, wat alles minstens 7.5 sentimeter dik moet wees. Die fasetoan van die dak moet minstens 45 sentimeter in die plafoonhoogte, en 'n lugspys moet minstens 45 sentimeter van die plafoonhoë, en 'n lugspys moet minstens 45 sentimeter van die kamers' moet aansluiting wees van 'n deur van minstens 60 sentimeter wyd en 1.8 meter hoog bestaande uit 'n hoeksterraamwerk oordek met plate van goedgekeurde vuurwaestof.

92. *Afmelings van Beweringskamers.* Alle nuwe kamers of bestaande kamers wat na aankondiging van hierdie regulasies herbou word, moet minstens 3 meter hoog wees breed ewewydig met die projektsielamp en moet 'n minimum lengte hê wat na gelang van die aantal masjien, wat in sodanige kamer ingerig is as volg vermeld word:—

- (a) Een filmmasjien, met of sonder projektsielamp of soeklig, 3.65 meter lank.
- (b) Twee filmmasjien met of sonder projektsielamp of soeklig, 5.2 meter lank.

Sodanige kamers moet nog 1.5 meter langer gebou word vir iedere bykomende filmmasjien, projektsielamp of soeklig.

93. *Deure van Beweringskamers.* In die geval van kamers van enigerlei aard, waarvan enige gedeelte van die binnekant gesien kan word vanaf enige punt in die gehoorsaam, moet die deure op so 'n manier hang dat hulle nie werklikheid vir in- of uitgang gebruik word nie. Hulle moet so hang dat hulle na buite oopgaan of op 'n skuins balk skuif.

In the case of chambers the interior of which is entirely screened from view from the auditorium, the doors may be left open, provided that they are equipped and fitted to close automatically without noise upon the operation of the apparatus for releasing the screens or shutters to the projection openings described elsewhere.

In cases where the door of operating chambers is left open, there shall be no inflammable material of any description within 1.5 metres horizontally or 3 metres vertically of the door opening.

94. *Furniture in Chambers.* All shelves, furniture and fixtures within any operating chamber shall either be of incombustible material or metal covered.

95. *Operating Chambers within the Auditorium.* If a chamber of any description is inside the auditorium, it shall be enclosed within a suitable barrier firmly fixed round the enclosure, which shall be at a distance of not less than 60 centimetres from any part of such chamber.

96. *Ventilation of Operating Chambers.* All chambers shall be provided with direct ventilating communication with the external air by means of a flue constructed of incombustible material. Such flue shall be perfectly smoke-tight, and if of metal or other material liable to become hot on the outside, it shall be effectively lagged with asbestos or where within 30 centimetres of any woodwork. The sectional area of the flue shall be at least 550 square centimetres clear of all obstructions such as flues from picture machines.

The flue shall be fitted with an electric fan controlled from within the chamber, which shall be run continuously whenever the picture machine is in operation. The fan shall be capable of changing the air of the operating chamber at least 15 times per hour.

97. *Escape from Chamber.* Direct means of escape from the chamber to the external air shall be provided by a passageway at least 1 metre in width. In cases where the chamber is fixed above the level of the ground or main floor, the stair or ladder from the chamber to the floor, shall be constructed of incombustible material at least 0.70 metres in width, and giving access at level of floor of chamber to a landing of incombustible material at least 0.75 metres square placed outside the chamber.

98. *Openings for Pipes.* The necessary pipes, electric cables, etc., shall enter the chamber through properly bushed openings.

99. *Projection Openings.* Only openings which are necessary for projection, operation and observation shall be allowed, and these only in front wall of the chamber. There shall not be more than three such openings for each lantern, and they shall not exceed 30 centimetres by 30 centimetres, 30 centimetres by 60 centimetres, and 60 centimetres by 60 centimetres respectively. All openings shall be provided with a sheet of 6 millimetres plate glass built in and fixed so as effectively to prevent the escape of smoke into the auditorium. In addition, all openings shall be provided with falling shutters of metal at least 3 millimetres thick, which when closed shall overlap the opening at least 25 millimetres on all sides. The shutters shall be arranged to cover the openings closely and to slide in properly constructed metal grooves, the lower groove being packed with a rubber pad at least 12 millimetres thick.

Such shutters shall be so fitted that they will all close without noise at one and the same time by the action of one release. The apparatus for releasing such shutters shall be provided with suitable handles, which shall be fixed in such positions inside the chamber that the operator can release the shutters when standing in the usual position for operating each one of the cinematograph projectors, and also with a link of fusible metal or section of quick-burning film fixed directly over the film gate. A similar releasing handle shall be fixed outside the chamber in a position to be approved by the Council.

100. *Angle of Seating.* In all places of entertainment where cinematograph displays form or are intended to form the whole or any portion of the entertainment, the angle at any point in the centre point of the top edge of screen shall not exceed 35 degrees, and the horizontal angle made by screen and the seat in front row farthest therefrom shall not be less than 25 degrees.

Provided, however, that nothing herein contained shall require the alteration of the seating arrangements of any galleries and in respect of which a certificate shall have been granted.

Met kamers waarvan die binnekant geheel en als uit die gesig verberg is van die gehoorsaal af, kan die deure oop gelaat word, mits hulle so ingerig en bevestig is dat hulle sonder geraas vanself toegaan deur die bevestiging van die apparaat vir die loslaat van die skerm of blindings tot die projeksie-opeeninge soos elders be kryf.

Waar die deure van bewerkingskamers oopgelaaat word, mag daar geen ontvlambare materiaal van enigeerlei aard binne 1.5 meter horisontaal of 3 meter vertikaal vanaf die deuropening wees nie.

94. *Meubels in Kamers.* Alle rakke, meubels en vaste uitrusting in te werkingskamers moet of van brandvrye materiaal wees of met metaal bedek wees.

95. *Bewerkingskamers binne die Gehoorsaal.* Indien 'n kamer van enigeerlei aard binne die gehoorsaal is, moet dit omsluit wees binne 'n geskikte skans wat slegweg rondom die omsluiting bevestig is, wat op 'n afstand van minstens 60 sentimeter vanaf enige gedeelte vanaf sodanige kamer moet wees.

96. *Beluging van Bewerkingskamers.* Alle kamers moet voorsien wees van regstreekse lugreëling met die buite lug deur middel van 'n pyp van brandvrye boustof. Sodanige pyp moet geheel teen rook bestand wees, en indien dit van metaal is of van ander materiaal wat aan die buitekant maklik warm kan word, moet dit op doeltreffende wyse met asbes bedek wees waar dit binne 30 sentimeter van enige houtwerk af is. Die deursnee-oppervlakte van die pyp moet minstens 550 vierkante sentimeter wees, vry van alle belemmerings soos pype vanaf filmmasjiene.

Die pyp moet toegerus wees met 'n elektriese waaiër, van die binnekant van die kamer af beheer, wat voordien saam met die filmmasjiene in werking moet wees. Die waaiër moet in staat wees om die lug van die bewerkingskamer minstens 15 maal per uur te verander.

97. *Ontkoming uit Kamer.* 'n Regstreekse uitweg uit die kamer na die buite lug moet versaf word deur 'n deurgang van minstens 1 meter wyd. Waar die kamer bokant die vlak van die onderverdieping of hoofvloer bevestig is, moet die trap of leer vanaf die kamer tot by die vloer gemaklik wees van onbrandbare materiaal van minstens 0.70 meter wyd, en moet dit toegang verleen op die vloerhoogte van die kamer tot 'n trappoortaal van onbrandbare materiaal van minstens 0.75 meter in vierkant wat buite die kamer plaas is.

98. *Opeeninge vir Pype.* Die nodige pype, elektriese kables, ens., moet in die kamer gaan deur opeeninge wat behoorlik bekleed is.

99. *Projekteropeeninge.* Slegs opeeninge wat vir projeksie, bewerking en waarneming nodig is, word toegelaat en dit slegs in die voorste muur van die kamer. Daar mag vir iedere lantern hoogstens drie sulke opeeninge wees, en hulle mag nie groter wees nie as 30 sentimeter by 30 sentimeter, 30 sentimeter by 60 sentimeter, en 60 sentimeter by 60 sentimeter onderskeidelik. Die opeeninge moet voorsien wees van 'n plaat spieëlglas van 6 millimeter, in die gehoorsaal bevestig dat dit doeltreffend belet dat rook in die opeeninge binnedring. Daarbenewens moet alle opeeninge voorsien wees van metaalluik minstens 25 millimeter dik wat die opeeninge af toe is, minstens 3 millimeter alkant om die opeeninge. Die blindings moet so ingerig wees dat dit die opeeninge goed toemaak en in behoorlik gemaakte metaalgehuë skuif, en die onderside gleuf moet met 'n rubberkussing van minstens 12 millimeter dik uitgevoer wees.

Hierdie luik moet op so 'n manier ingerig wees dat hulle almal geklyfdig sluit deur die werking van een voorsien. So 'n toestel op sodanige luik te laat toe val moet voorsien wees van behoorlike handvatsels, wat binne die kamer in sodanige posisie bevestig moet wees; dat die operateur dit aan die gang kan sit wanneer hy in die gewone posisie staan, om elkeen van die kinematograafprojektors te laat werk, en ook moet dit voorsien wees van 'n skakel wat smeltbare metaal of 'n skyf snelbrandende film wat regstreeks oor die luikskuiw bevestig is. 'n Soortgelyke losmaakhandvat moet die buitekant die kamer bevestig wees in 'n posisie wat deur die Raad goedgekeur moet wees.

100. *Hoek van Sitplekke.* In vernaaktlikheidsplekke waar kinematograafvertonings die hele traktsie of 'n gedeelte daarvan uitmaak of bedoel is om uit te maak, mag die hoogtehoek van die middel- of die boonste rand van die vloer, 35 enige punt in die gehoorsaal, 1 meter bokant die vloer, 35 grade nie te bowe gaan nie, en mag die horisontale rand van gevorm deur die skerm en 'n lyn wat die vertikale rand van die skerm en die sitplek in die voorste ry wat die verste daarvan af is, verbind, nie minder as 25 grade wees nie. Met dien verstande egter dat niks hierin vervat, die verandering vereis van die sitplekarrangiering van enige geboue by die datum van die afkondiging van hierdie regulasies bestaan het en ten opsigte waarvan 'n sertifikaat toegestaan is nie.

No. 161.]

[16th May, 1947.

No. 161.]

[16 Mei 1947.

RESERVE BOARD: OTJIMBINGWE NATIVE RESERVE.

RESERWERAAD: NATURELLERESERVE: OTJIMBINGWE.

The Administrator has been pleased in terms of section four of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation, 1924 (Proclamation No. 9 of 1924), to appoint the following person as a member of the Reserve Board for the Otjimbingwe Native Reserve in the district of Karibib:—

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge artikel vier van „De Naturellen Reservaten Trustfondse Administratiewe Proklamatie 1924” (No. 9 van 1924), die volgende persoon as lid van die Reserweraad vir die natuurreserwe Otjimbingwe, in die distrik Karibib aan te stel:—

GOTTFRIED HOISEP (Member) vice

GOTTFRIED HOISEP (Raadslid) in die plek van

WILLEM GAUSEB, resigned.

WILLEM GAUSEB, wat bedank het.

No. 162.]

[16th May, 1947.

No. 162.]

[16 Mei 1947.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and ninety-five of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), to make the undermentioned amendments to the regulations published under Government Notice No. 133 appearing in Official Gazette No. 981 of the 15th July, 1942, as amended by Government Notice No. 252 appearing in Official Gazette No. 1212 of the 15th October, 1945:—

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel honderd vyf- en-neg-en-tig van die Municipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie 24 van 1935), die onderstaande wysigings te maak aan die regulasies wat in Goewermenskennisgewing 133 gepubliseer is, en wat in Offisiële Koerant 981 van 15 Julie 1942 verskyn, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing 262 wat in Offisiële Koerant 1212 van 15 Oktober 1945 verskyn:—

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

AMENDMENT OF TARIFF OF CHARGES TO SLAUGHTERHOUSE REGULATIONS.

WYSIGING VAN TARIEF VAN OELDE VAN SLAUGHTERHOUSE REGULASIES.

38. Regulation 27 of the regulations published under Government Notice No. 133 appearing in Official Gazette No. 981 of the 15th July, 1942, as amended by regulation 37 published under Government Notice No. 252 appearing in Official Gazette No. 1212 of the 15th October, 1945, is hereby repealed and substituted by the following new regulation:—

38. Regulasie 27 van die regulasies wat in Goewermenskennisgewing 133 gepubliseer is, en wat in Offisiële Koerant 981 van 15 Julie 1942 verskyn, soos gewysig deur Regulasie 37 wat in Goewermenskennisgewing 262 gepubliseer is en wat in Offisiële Koerant 1212 van 15 Oktober 1945 verskyn, word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe regulasie:—

„The charges for slaughtering and inspection of meat at the slaughterhouse shall be as follows:—

„Die gelde vir die slag en inspeksie van vleis in die slaghuus is as volg:—

Oxen, Cows and Bulls	4/- per head
Calves	1/6 „ „
Pigs	3/6 „ „
Sheep and Goats	1/- „ „
Sucking Pigs of not more than 20 lbs. each in weight	1/6 „ „

Osse, koeie en bulle	4/- per kop
Kalwers	1/6 „ „
Varke	3/6 „ „
Skaap en bokke	1/- „ „
Speenvarke nie meer as 20 pond in gewig	1/6 „ „

39. Regulation 33 of the regulations published under Government Notice No. 133 appearing in Official Gazette No. 981 of the 15th July, 1942, is hereby repealed and substituted by the following new regulation:—

39. Regulasie 33 van die regulasies wat in Goewermenskennisgewing 133 gepubliseer is, en wat in Offisiële Koerant 981 van 15 Julie 1942 verskyn, word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe regulasie:—

„The charges for examination and stamping of imported meat conveyed or introduced under the provisions of regulation 31 shall be as follows:—

„Die gelde vir die ondersoek en stempel van ingevoerde vleis, wat ingevolge die bepalings van regulasie 31 vervoer of ingebring is, is as volg:—

For each Ox, Cow or Bull carcase or part thereof	4/-
For each Sheep or Goat or part thereof	1/-
For each Pig or part thereof	3/6
For each Calf or part thereof	1/6

Vir elke os-, bul- of koeikarkas of deel daarvan	4/-
Vir elke skaap of bok of deel daarvan	1/-
Vir elke vark of deel daarvan	3/6
Vir elke kalv of deel daarvan	1/6

40. These regulations shall be deemed to have come into force with effect from the 1st day of April, 1947.

40. Hierdie regulasies sal geag word in werking te getree het met ingang 1 April 1947.

No. 163.]

[16th May, 1947.

No. 163.]

[16 Mei 1947.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. ADRIAAN FRANCOIS MAASDORP as—

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van mnr. ADRIAAN FRANCOIS MAASDORP as—

(a) an Authorised Officer at Omaruru for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), during the period 16th April, 1947 to 31st May, 1947, vice Mr. M. J. E. Smit;

(a) 'n Gemagtigde Amptenaar te Omaruru vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935), met ingang 16 April 1947 tot 31 Mei 1947, in die plek van mnr. M. J. E. Smit;

(b) a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 31 of 1924), in respect of the proclaimed area of Omaruru as published under Government Notice No. 122 dated 10th June, 1932, vice Mr. M. J. E. Smit, during the period 16th April, 1947 to 31st May, 1947.

(b) 'n Registrasieamptenaar vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te verrig wat aan Registrasieamptenare aangewys is ingevolge die Regulasies onder die bepalings van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie, 1924 (No. 31 van 1924), opgetrek Jen opsigte van die geproklameerde gebied van Omaruru soos gepubliseer in Goewermenskennisgewing 122, gedagteken 10de dag van Junie 1932, in die plek van mnr. M. J. E. Smit, met ingang 16 April 1947 tot 31 Mei 1947.

No. 164.]

[16th May, 1947.

No. 164.]

PRICE CONTROL.

PRYSBEHEER.

[16 Mei 1946.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—HOUSEHOLD
SUNDRIES AMENDMENT.MAKSIMUMPRYSSE VAN KRUIDENIERSWARE.—DIVERSE
HUISHOUDELIKE WARE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 21 of 28th January, 1946 (Maximum Prices of Groceries), as amended, by the substitution of the items specified in the Annexure hereto for the corresponding items in the Annexure thereto.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel 49 van 1946, wysig hierby Goewermentskennisgewing 21 van 28th Januarie 1946 (Maksimumpryse van Kruideniersware), soos gewysig, deur die items in die aanhangsel daarvan deur die ooreenstemmende items in die aanhangsel hiervan vermeld, te vervang.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

ANNEXURE.

Part II.

MANUFACTURERS' MAXIMUM PRICES.

23. Household Sundries.

The following prices include free delivery to buyers station anywhere in the Union of South Africa and are subject to a discount of 10 per cent.:-

	Packing per Case.	Price. s d
(1) Black Lead, Zebra, squares	3/1 gross	19 0 per gross
(3) Metal Polish—		
(a) Brasso, small size, per dozen	6 dozen	6 9
(b) Brasso, medium size, per dozen	4 dozen	11 3
(c) Brasso, large size, per dozen	2 dozen	20 3
(d) Silvo, medium size, per dozen	4 dozen	11 0
(7) Stove Polish—		
Zebo Liquid, small size, per dozen	4 dozen	6 0
Zebo Liquid, medium size, per dozen	4 dozen	11 3

Part III.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

24. Household Sundries.

At any place in the Mandated Territory of South West Africa:-

	Packing per Case.	Price. s d
(1) Black Lead, Zebra, squares	3/1 gross	19 0 per gross
(3) Metal Polish—		
(a) Brasso, small size, per dozen	6 dozen	6 9
(b) Brasso, medium size, per dozen	4 dozen	11 3
(c) Brasso, large size, per dozen	2 dozen	20 3
(d) Silvo, medium size, per dozen	4 dozen	11 0
(7) Stove Polish—		
Zebo Liquid, small size, per dozen	4 dozen	6 0
Zebo Liquid, medium size, per dozen	4 dozen	11 3

Part IV.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

25. Household Sundries.

At any place in the Mandated Territory of South West Africa except where a retail dealer purchasing from a wholesale dealer, who stocks the undermentioned articles actually incurs railage thereon, when such railage may be added to the prices below:-

	Price. s d
(1) Black Lead, Zebra, squares, per square	0 2
(3) Metal Polish—	
(a) Brasso, small size, per container	0 8½
(b) Brasso, medium size, per container	1 2
(c) Brasso, large size, per container	2 1½
(d) Silvo, medium size, per container	1 1½
(7) Stove Polish—	
Zebo Liquid, small size, per container	0 8
Zebo Liquid, medium size, per container	1 2

AANHANGSEL.

Deel II.

MAKSIMUM-FABRIKANTSPRYSSE.

23. Diverse Huishoudelikeware.

Die volgende pryse sluit in vry aflewering by koper se stasie op enige plek in die Unie van Suid-Afrika, en is onderworpe aan 'n korting van 10 persent:-

	Verpakking per kts.	Prys. s d
(1) Stoofwals, Zebra, koekies	3/1 gross	19 0 per gross.
(3) Metaal-politoer—		
(a) Brasso, klein formaat, per dosyn	6 dosyn	6 9
(b) Brasso, middelslag formaat, per dosyn	4 dosyn	11 3
(c) Brasso, groot formaat, per dosyn	2 dosyn	20 3
(d) Silvo, middelslag formaat, per dosyn	4 dosyn	11 0
(7) Stoof-politoer—		
Zebo, vloeibaar, klein formaat, per dosyn	4 dosyn	6 0
Zebo, vloeibaar, middelslag, per dosyn	4 dosyn	11 3

Deel III.

MAKSIMUM-GROOTHANDELSPRYSE.

24. Diverse Huishoudelike ware.

Op enige plek in die mandaatgebied Suidwes-Afrika:—

	Verpakking per kls.	Prys. s d
(1) Stoofwaks, Zebra, koekies	3/1 gros	19 0 per gros.
(3) Metaal-politoer—		
(a) Brasso, klein formaat, per dosyn	6 dosyn	6 9
(b) Brasso, middelslag formaat, per dosyn	4 dosyn	11 3
(c) Brasso, groot formaat, per dosyn	2 dosyn	20 3
(d) Silvo, middelslag formaat, per dosyn	4 dosyn	11 0
(7) Stoof-politoer—		
Zebo, vloeibaar, klein formaat, per dosyn	4 dosyn	6 0
Zebo, vloeibaar, middelslag formaat, per dosyn	4 dosyn	11 3

Deel IV.

MAKSIMUM-KLEINHANDELSPRYSE.

25. Diverse Huishoudelike ware.

Op enige plek in die mandaatgebied Suidwes-Afrika, behalwe waar 'n kleinhandelaar wanneer hy van 'n groothandelaar koop, wat onderstaande goedere in voorraad het, werklik spoorvrug daarop beiaal, wanneer sodanige spoorvrug tot onderstaande pryse gevoeg mag word:

	Prys. s d
(1) Stoofwaks, Zebra, koekies, per koekie	0 2
(3) Metaal-politoer—	
(a) Brasso, klein formaat, per houër	0 8½
(b) Brasso, middelslag formaat, per houër	1 2
(c) Brasso, groot formaat, per houër	2 1½
(d) Silvo, middelslag formaat, per houër	1 1½
(7) Stoof-politoer—	
Zebo, vloeibaar, klein formaat, per houër	0 8
Zebo, vloeibaar, middelslag formaat, per houër	1 2

No. 165.]

[16th May, 1947.

No. 165.]

[16 Mei 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF SECOND-HAND OPENMESH CITRUS POCKETS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

(1) fix the maximum price at which any person may sell to a dealer, or at which a dealer may purchase from any person, a second-hand openmesh hessian citrus pocket, at one penny per pocket;

(2) fix the maximum price at which a dealer may sell to the Citrus Board, any agent of the Citrus Board, a citrus grower or any other person a second-hand openmesh hessian citrus pocket at two pence half-penny per pocket.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The dimensions of an openmesh hessian citrus pocket are 13 inches by 32 inches approximately.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN TWEDEHANDSE OPE-MAAS SITRUSAKKIE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende krugens regulasie 3 van Oorlogsmatreel 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg—

(1) die maksimumprys waarteen eenige 'n tweedehandse ope-maas going-sitrusakkie aan 'n handelaar of waarteen 'n handelaar dit van enigeen mag koop, een pence per sakkie is;

(2) die maksimumprys waarteen 'n handelaar 'n tweedehandse ope-maas going-sitrusakkie aan die Sitrusraad, 'n agent van die Sitrusraad, 'n sitruskweker of iemand anders mag verkoop, twee en 'n halfpence per sakkie is.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur

OPMERKING.—Die grootte van 'n ope-maas going-sitrusakkie is ongeveer 13 duim by 32 duim.

No. 166.]

[16th May, 1947.

No. 166.]

[16 Mei 1947.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF TOBACCO.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix the maximum price at which any pipe tobacco may be sold by the manufacturer thereof to any person, or by a dealer to another dealer, at the price at which during the month of February, 1947, such manufacturer or dealer ordinarily sold the said tobacco.

2. Fix the maximum prices at which the tobaccos specified in the Schedule hereto may, except in the case of a sale to which paragraph 1 hereof applies, be sold by any person to any other person at the prices specified in the said Schedule.

3. Direct that every retail dealer in tobacco shall either:—
(a) display under the heading "Maximum Prices of Tobacco" —Maksimumpryse van Tabak" in both official languages in clearly legible form and at a place in his shop or other place of business which is prominent and easily accessible to the public, the maximum prices of the tobaccos dealt in by him; or

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMPRYSE VAN TABAK.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende krugens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmatreel 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg—

1. Die maksimumprys waarteen pyptabak deur die fabrikant daarvan aan enigeen of deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop mag word, is die prys waarteen sodanige fabrikant of handelaar gewoonlik vermeld: tabak gedurende die maand Februarie 1947, verkoop het.

2. Die maksimumpryse waarteen tabak in die bylae hier- van aangegee, behalwe in die geval van 'n verkoop waarop paragraaf 1 hiervan van toepassing is, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die pryse in gemelde bylae aangegee.

3. Elke kleinhandelaar in tabak moet óf—

(a) die maksimumpryse van die tabak waarin hy handel onder die opskrif „Maksimumpryse van Tabak—Maximum Prices of Tobacco" in albei amptelike tale in duidelike leesbare vorm op 'n plek in sy winkel of ander besigheidsplek wat vir die publiek goed sigbaar en maklik toeganklik is, vertoon; of

(b) mark on all tobaccos exposed for sale by him the maximum retail price thereof, in figures not less than one-eighth inch in height, and keep available for reference by any member of the public a copy of the Schedule hereto or a copy of a price list in conformity with the said Schedule and issued by a tobacco manufacturer or by an association of cigarette and tobacco distributors.

4. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of tobacco:—

- No. 27 of 1st February, 1946.
No. 251 of 2nd September, 1946.
No. 364 of 2nd December, 1946.
No. 89 of 15th March, 1947.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—This notice is a consolidation of the withdrawn notices.

SCHEDULE.

MAXIMUM PRICES OF TOBACCO'S.

Section 1.

Any cut tobacco not specified in sections 2 to 6 hereunder and any cut tobacco of a brand specified in sections 2 to 6 when sold in or from a container of a type or size not specified in respect of such brand:—

	Maximum Prices.	
	Per lb.	Per 4 oz.
(1) When sold loose—	s d	s d
(a) From original container of 10 lb. or less	3 3½	0 10
(b) From original container of more than 10 lb.	3 1½	0 9½
(2) When sold in original container—		
(a) Cigarette tobaccos and shags	—	3 3
(b) Other cut tobaccos in bags or packets	—	0 11½
(c) Other cut tobaccos in pouches	—	1 6

Section 2. Afdeling 2.

When Sold Loose.
Wanneer dit los verkoop word.

Maximum Prices when Sold from Original Containers of
Maksimumpryse wanneer verkoop word uit oorspronklike houters van

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	10 lb. or less, 10 pond of minder.		25 lb or more, 25 pond of meer.	
	Per lb. Per pond.	Per 4 oz. Per 4 ons.	Per lb. Per pond	Per 4 oz. Per 4 ons.
1. Manufactured by African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd. Vervaardig deur African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd.				
D.I. Coarse, medium and fine cut	—	—	3 1½	0 9½
D.I., fine cut	3 3½	0 10	—	—
Golden Arrow Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Mailboat Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Radio Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
No. 9	—	—	3 1½	0 9½
Secretary Bird's-Eye Mixture	3 3½	0 10	—	—
Hartley's Lead Seal	4 1½	1 0½	—	—
Standard Mixture	5 5½	1 4½	—	—
No. 4 Mixture	6 1½	1 6½	—	—
2. Manufactured by Assegai Tobacco Works, Ltd. Vervaardig deur Assegai Tobacco Works, Ltd.				
Quaker "B"	—	—	3 1½	0 9½
Quaker "KM" Mixture	—	—	3 1½	0 9½
Tiger "A"	—	—	3 1½	0 9½
Tiger Mixture	—	—	3 3½	0 10
Assegai No. 4	—	—	3 3½	0 10
Assegai No. 9	—	—	3 3½	0 10
Assegai Piet Retief Mixture	4 1½	1 0½	3 9½	0 11½
Assegai Cloudy Mixture	3 11½	1 0	3 11½	1 0
Assegai No. 6	—	—	1 1½	1 0½
Hercules Mixture	3 9½	0 11½	—	—
3. Manufactured by Thomas Bears Son & Co., Ltd. Vervaardig deur Thomas Bears, Son & Co., Ltd.				
Cavendish and Transvaal Mengsel	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Medium Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Mild Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Light Smoking Tobacco	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Special	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Superfine	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Premier Mixture, coarse or fine	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Dark Cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Imperial Mixture, coarse or fine	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Seamed, coarse or fine	3 3½	0 10	3 1½	0 9½

(b) op al die tabak wat deur hom vir verkoop vertoon word die maksimum-kleinhandelpryse daarvan in syfers van minstens een-agste duim hoog merk en 'n afskrif van die Bylae hiervan of 'n afskrif van 'n pryslys in ooreenstemming met vermeldde bylae wat deur 'n tabak-fabrikant of deur 'n vereniging van sigaret- en tabak-distribueerders uitgegee is, beskikbaar hou sodat enigeen van die publiek dit kan raadpleeg.

4. Die volgende Goewermentskennisgewings wat op die maksimumpryse van tabak betrekking het, word hierby herroep:—

- 27 van 1 Februarie 1946.
251 van 2 September 1946.
364 van 2 Desember 1946.
89 van 15 Maart 1947.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Hierdie kennisgewing is 'n konsolidasie van die kennisgewings wat ingetrek word.

BYLAE.

MAKSIMUMPRYS VAN TABAK.

Afdeling 1.

Gekerfde tabak wat nie in afdeling 2 tot 6 hieronder genoem word nie en gekerfde tabak van 'n soort in afdeling 2 tot 6 genoem wanneer dit in of uit 'n houer verkoop word van 'n soort of grootte wat nie met betrekking tot sodanige tabak genoem word nie.

	Maksimumprys.	
	Per pond.	Per 4 oz.
(1) Wanneer dit los verkoop word—	s d	s d
(a) Uit oorspronklike houters van 10 pond of minder	3 3½	0 10
(b) Uit oorspronklike houters van meer as 10 pond	3 1½	0 9½
(2) Wanneer dit in oorspronklike houters verkoop word—		
(a) Sigarettabak en kerftabak	—	3 3
(b) Ander gekerfde tabak in sakkies of pakkies	—	0 11½
(c) Ander gekerfde tabak in tabaksakke	—	1 6

74(A)

Maximum Prices when Sold from Original Containers of.
 Maksimumpryse wanneer verkoop word uit oorspronk-
 like houers van

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	10 lb. or less. Per lb. Per 4 oz. 10 pond of minder.		25 lb or more. Per lb. Per 4 oz. 25 pond of meer.	
	Per pond. s d	Per 4 ons. s d	Per pond s d	Per 4 ons. s d
Transvaal Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Sun Dried	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Magaliesberg	—	—	3 3½	0 10
Ang'co Transvaal Mixture	3 9½	0 11½	3 7½	0 11
Inwincib'e Mixture	3 9½	0 11½	3 7½	0 11
Scotch Smoking Mixture	3 9½	0 11½	3 7½	0 11
Silver Cloud Special Mixture	3 9½	0 11½	3 7½	0 11
Golden Leaf Cavendish Mixture	4 3½	1 1	4 1½	1 0½
De Luxe Rhodesian Mixture	6 1½	1 6½	—	—
1. Manufactured by Bekker Bros. Vervaardig deur Bekker Bros. Bekker	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
2. Manufactured by Beneke's Tobacco Works. Vervaardig deur Beneke's Tobacco Works. Lekkerrook Mixture	—	—	3 1½	0 9½
No. 9, Special Dark Transvaal	—	—	3 1½	0 9½
No. 9, Special Fine Transvaal	—	—	3 1½	0 9½
3. Manufactured by John Chapman, Ltd. Vervaardig deur John Chapman, Ltd. "M.M.R." Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Mine Captain Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Orient Plain Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Dark Fine Plain Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Red Dot	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
H.V.	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
W.F.	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Light Fine	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
No. 2	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
No. 17 Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
No. 18 Plain Light (Superior)	—	—	3 3½	0 10
No. 71	3 9½	0 11½	—	—
Black Cavendish	3 9½	0 11½	—	—
No. 6 W, 7 W and 9 W	3 11½	1 0	3 11½	1 0
Special Two Star	4 1½	1 0½	4 1½	1 0½
Orient Magaliesberg	4 1½	1 0½	4 1½	1 0½
"G"	4 3½	1 1	—	—
Tramway Mixture	4 3½	1 1	—	—
"N.D.P."	4 3½	1 1	—	—
Atlas Cavendish Mixture	5 1½	1 3½	—	—
Swan Mixture	5 3½	1 4	—	—
Black Cavendish Best	5 3½	1 4	—	—
Wayside Mixture	5 9½	1 5½	—	—
Greyhound Mixture	5 9½	1 5½	—	—
No. 4 Golden Leaf	6 1½	1 6½	—	—
No. 8 Cavendish Mixture	6 1½	1 6½	—	—
Iris Mixture	8 1½	2 0½	—	—
Reverie Mixture	9 7½	2 5	—	—
Golden Virginia	9 7½	2 5	—	—
7. Manufactured by Leonard Dingler, Ltd. Vervaardig deur Leonard Dingler, Ltd. Dark Pipe Tobacco	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Red X	3 3½	0 10	—	—
Black and White	3 3½	0 10	—	—
Boxer "A"	4 1½	1 0½	—	—
Dingler's No. 6, Medium	4 1½	1 0½	—	—
Dingler's No. 6, Mild	4 1½	1 0½	—	—
Dingler's No. 9, Full	4 1½	1 0½	—	—
Gloria	5 3½	1 4	—	—
8. Manufactured by Jacob Green & Sons. Vervaardig deur Jacob Green & Sons. Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
DTI Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
OTM Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Super Star	—	—	3 3½	0 10
9. Manufactured by H. H. Heugh. Vervaardig by H. H. Heugh. Cavendish Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
10. Manufactured by M. Kaplan & Coy. (Pty.) Ltd. Vervaardig deur M. Kaplan & Coy. (Pty.) Ltd. National Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Dark Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Black Cavendish	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
11. Manufactured by Misdorp, Ltd. Vervaardig deur Misdorp, Ltd. Havana House	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Long Trail Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Sunland	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Transvaal (light and dark)	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Jockey Club	3 9½	0 11½	—	—
Jubilee Piet Relief Mixture	4 1½	1 0½	—	—
Rhodesian Blend	4 1½	1 0½	—	—
Misdorp Piet Relief Mixture	4 1½	1 0½	—	—
Black Cut Cavendish	6 5½	1 7½	—	—
Shamrock Mixture	6 9½	1 8½	—	—

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Maximum Prices when Sold from Original Containers of Maksimumpryse wanneer verkoop word uit oorspronk- like houers van			
	10 lb. or less, Per lb. 10 pond of minder.		25 lb or more. Per lb. 25 pond of meer.	
	Per s d	Per 4 o. ons.	Per s d	Per 4 o. ons.
12. Manufactured by Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd.				
Vervaardig deur Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd.				
Rand "B" Special	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand G.M.	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Magaliesberg Cavendish Mixture (light or dark)	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Magaliesberg Dark No. 1	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Paramount Magaliesberg Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Suncured Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Brand	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Brand Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Buffalo Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Rand Industria No. 7	3 3½	0 10	—	—
Rand Paramount Piet Retief	—	—	3 3½	0 10
Sweet No. 19	—	—	3 3½	0 10
Owl Mixture	3 3½	0 10	—	—
Rand Piet Retief No. 9, "B" Quality	3 3½	0 10	—	—
Wilson's G.O.M.	3 3½	0 10	—	—
Rand Black Cut Cavendish, "B" Quality	3 9½	0 11½	—	—
Rand Piet Retief No. 9, "A" Quality	3 9½	0 11½	—	—
Venus Mixture	3 9½	0 11½	—	—
Rondavel Piet Retief	3 11½	1 0	—	—
Rubin's Piet Retief No. 6 and full strength	4 3½	1 1	4 1½	1 0½
Rand Special Cavendish Mixture, "B" Quality	4 3½	1 1	—	—
Rhodesian Cavendish Mixture, "B" Quality	4 3½	1 1	—	—
Rand Special Cavendish Mixture, "A" Quality	5 3½	1 4	—	—
Rhodesian Cavendish Mixture, "A" Quality	5 3½	1 4	—	—
Special Cavendish Mixture, "A" Quality	5 3½	1 4	—	—
Rand Golden Leaf	5 9½	1 5½	—	—
Rand Black Cut Cavendish, "A" Quality	5 9½	1 5½	—	—
Rand Golden Leaf Super	6 11½	1 9	—	—
Rand Silver Ash	5 9½	1 5½	—	—
13. Manufactured by Rembrandt Tobacco Corporation (Over- seas) (Pty.) Ltd.				
Vervaardig deur Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) (Pty.) Ltd.				
Rembrandt	4 1½	1 0½	—	—
14. Manufactured by Schoemans & Bros.				
Vervaardig deur Schoemans & Bros.				
Dark Transvaal and Mild Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
15. Manufactured by H. S. Spies Bros.				
Vervaardig deur H. S. Spies Bros.				
Leader Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Root Spies (mild, medium and strong)	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Transvaal (unscented or scented)	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Transvaal Genuine No. 3	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
16. Manufactured by The United Tobacco Cos. (South), Ltd.				
Vervaardig deur The United Tobacco Cos. (South), Ltd.				
General No. 1 Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Magaliesberg Transvaal	—	—	3 1½	0 9½
Main Line Light Fine Cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Main Line Dark Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Main Line Piet Retief Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Main Line Special Mixture, coarse and fine cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Main Line Suncured Mixture, coarse and fine cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Main Line Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Main Line No. 5 Mixture, Fine Cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Reef Special Cavendish Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Zebra Bird's-Eye	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
A.I. Special Transvaal	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Polly's Light Mixture, Fine Cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Lamp Piet Retief Mixture	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Karoo Mixture	—	—	3 3½	0 10
Koodoo Mixture	3 3½	0 10	—	—
Prospector Mixture	3 3½	0 10	—	—
Commando Mixture	3 9½	0 11½	—	—
Commando Piet Retief Mixture	3 9½	0 11½	—	—
Main Line Golden Piet Retief No. 6, mild	3 11½	1 0	—	—
Main Line Piet Retief No. 6 Mixture	3 11½	1 0	—	—
Outspan Piet Retief Mixture	4 1½	1 0½	—	—
White Horse Mixture de Luxe	4 1½	1 0½	—	—
Main Line Cavendish Mixture de Luxe, coarse and fine cut	4 1½	1 0½	—	—
17. Manufactured by Van Erkom's Tobacco Manufacturers.				
Vervaardig deur Van Erkom's Tobacco Manufacturers.				
Fine Dark Cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Fox Mixture, fine or medium cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
V.E. Selected Magaliesberg, fine or medium cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
V.E. Mixture, fine or medium cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Transvaal Mixture, med.um cut	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
No. 1 Summer Cloud	4 1½	1 0½	—	—
No. 7 Piet Retief, full strength	4 1½	1 0½	—	—
No. 9 Coarse cut, full strength	4 1½	1 0½	—	—
Arktik Cool Smoking Mixture	4 1½	1 0½	—	—
Back Cut Cavendish No. 2	4 1½	1 0½	—	—
No. 6 Piet Retief Blend, mild	4 1½	1 0½	—	—
Voortrekker de Luxe	4 1½	1 0½	—	—

Maximum Prices when Sold from Original Containers of
Maksimumpryse wanneer verkoop word uit oorspronk-
like houters van

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	10 lb. or less.		25 lb or more.	
	Per lb.	Per 4 oz.	Per lb.	Per 4 oz.
	10 pond of minder.		25 pond of meer.	
	Per pond.	Per 4 ons.	Per pond	Per 4 ons.
	s d	s d	s d	s d
Laager	4 1½	1 0½	—	—
No. 2 Red Blossom	4 1½	1 0½	—	—
No. 3 Golden Flake	4 3½	1 1	—	—
No. 4 Dark	4 3½	1 1	—	—
Black Cut Cavendish No. 1 Best	5 9½	1 5½	—	—
Honey Dew Mixture	5 9½	1 5½	—	—
Jock Mixture	5 9½	1 5½	—	—
Jock Mixture Extra Special	5 9½	1 5½	—	—
V.E. Cavendish Mixture	5 9½	1 5½	—	—
No. 4 Rose Leaf Mild	5 9½	1 5½	—	—
Townsmen	5 9½	1 5½	—	—
Mcford Mixture	5 9½	1 5½	—	—
Jacaranda Mixture	5 9½	1 5½	—	—
Rhodesian Mixture	6 7½	1 8	—	—
Rhodesian Gold Leaf	6 9½	1 8½	—	—
18. Manufactured by Voorbrand Tabakmaatskappy, Bpk. Vervaardig deur Voorbrand Tabakmaatskappy, Bpk.				
Bandmaster	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Oom Bart	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Oom Kaaspaas Kango	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Vonk	3 3½	0 10	3 1½	0 9½
Carefree Honey Sweet Mixture	—	—	3 3½	0 10
Oom Kaaspaas Transvaal	—	—	3 3½	0 10
Voorbrand No. 1	4 1½	1 0½	3 1½	1 0
Sunkist Golden Mixture	5 9½	1 5½	—	—

Section 3.
Afdeling 3.

Tobaccos in Packets/Bags/Cartons/Tins.
Tabak in Pakkies/Sakkies/Bordpapierdosies/Blikkies.

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Type of Packing. Soort verpakking.	Maximum Prices. Maksimumpryse.	
		Per 4 oz.	Per 4 ons.
		s d	s d
1. Manufactured by African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd. Vervaardig deur African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd.			
Secretary Bird's Eye Mixture	—	1 0½	—
Boss Boy Mixture	—	1 0½	—
Bulldog Mixture	—	1 0½	—
Golden Arrow Cavendish Mixture	—	1 0½	—
O.K. Piet Retief Mixture	—	1 0½	—
Peoples Pride Mixture	—	1 0½	—
Radio Mixture	—	1 0½	—
A.I. Mixture	—	1 0½	—
O.K. Transvaal	—	1 0½	—
Argus Mixture	—	1 0½	—
Hippo Mixture	—	1 0½	—
Hartley's Lead Seal	—	1 1	—
Lead Seal Mixture	—	1 4½	—
Kloof Mixture	—	1 0½	—
No. 9	—	1 0½	—
Train Mixture	—	1 0½	—
Scots Mixture	—	1 0½	—
Trico'or Mixture	—	1 0½	—
Sjambok	—	1 0½	—
No. 4 Mixture	1 lb. parcels/pakkette	1 7½	—
Ra'eigh Green Seal Plug Cut	Bags/Sakkies	2 0	—
Red Seal Plug Cut	Bags and packets/Sakkies en pakkies	2 1	—
H. & C. Light and Dark Flakes	Packets/Pakkies	2 2	—
Invicta Mixture, mild, medium and full	Packs/Pakkies	2 2½	—
Invicta Mixture, mild, medium and full	¼-lb tins/blikkies	2 3½	—
Aurora Mixture	Packets/Pakkies	2 8½	—
Aurora Mixture	¼-lb. tins/blikkies	2 9½	—
2. Manufactured by Assegai Tobacco Works, Ltd. Vervaardig deur Assegai Tobacco Works, Ltd.			
Quaker K.M. Mixture	—	1 0½	—
Assegai No. 4	—	1 0½	—
Hartebeest Mixture	—	1 0½	—
Assegai Cloudy Mixture	¼-lb. tins/blikkies	1 5	—
Assegai Cloudy Mixture	¼-lb. cartons/bordpapierdosies	1 8½	—
Prince George	Packets/Pakkies	1 10	—
Sarie Marais	Packs/Pakkies	2 1	—
Sarie Marais	¼-lb. tins/blikkies	2 1	—
3. Manufactured by Thomas Bears Son & Co., Ltd. Vervaardig deur Thomas Bears, Son & Co., Ltd.			
King-fisher Mild Bird's-Eye	—	1 0½	—
Indaba Mixture	—	1 0½	—
Rooster	—	1 0½	—
Silver Cloud	—	1 0½	—
Squirrel	—	1 0½	—
Wagon Brand Bird's-Eye	—	1 0½	—
Wagon Brand Transvaal Mixture	—	1 0½	—
Southern Cross	—	1 0½	—
Meteor Mixture	—	1 0½	—
Auld Lang Syne Scotch Smoking Mixture	—	1 1	—

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Type of Packing. Soort verpakking.	Maximum Prices. Maksimumpryse.	
		Per 4 oz./Per 4 ons.	
		s	d
Auld Lang Syne de Luxe	Packets/Pakkies	1	6½
Courier Golden Leaf Cavendish Mixture	Packets/Pakkies	1	7½
Silver Cloud de Luxe	Tins/Bikkies	1	9½
1. Manufactured by John Chapman, Ltd. Vervaardig deur John Chapman, Ltd.			
No. 6 W, No. 7 W and No. 9 W	—	1	0½
"M.M.R." Mixture	—	1	0½
Orient Magaliesberg	—	1	1
Red Dot	—	1	0½
Special Two Star	—	1	3
Mine Captain Mixture	—	1	4½
No. 17 Cavendish Mixture	—	1	0½
Orient Plain Transvaal	—	1	4½
No. 18 Plain Light (Superior)	—	1	0½
Dark Fine Plain Transvaal	—	1	4½
"G"	—	1	0½
Light Fine	—	1	4½
Tramway Mixture	—	1	0½
H.V.	—	1	0½
No. 2	—	1	0½
W.F.	—	1	0½
Champion Plain	—	1	0½
Champion Mixture	Packets/Pakkette	1	5
Atlas Cavendish Mixture	Packets/Pakkette	1	5
"N.D.P."	Bags/Sakkies	1	5½
Swan Mixture	Packets/Pakkies	1	6
Wayside Mixture	Packets/Pakkies	1	7
Colonel Bogey Mixture	Packets/Pakkies	1	7
Puffin Cavendish Mixture	Packets/Pakkies	1	7
No. 4 Golden Leaf	Packets/Pakkies	2	1
No. 8 Cavendish Mixture	Packets/Pakkies	2	1
Iris Mixture	Packets/Pakkies	2	5½
Chapman's "unscented"	Packets/Pakkies	2	5½
Chapman's Golden Virginia			
5. Manufactured by Leonard Dingler, Ltd. Vervaardig deur Leonard D.ng'er, Ltd.			
Dingler's No. 6, medium	—	1	4½
Dingler's No. 9, full strength	—	1	0½
Dark Pipe Tobacco	—	1	0½
Red X	—	1	4½
Black & White	—	1	0½
Ladder	½-lb. tins/blikkies	1	5
Boxer "A"	½-lb. tins/blikkies	1	5
Dingler's No. 6, medium	½-lb. tins/blikkies	1	5
Dingler's No. 6, mild	½-lb. tins/blikkies	1	5
Dingler's No. 9, full strength	½-lb. tins/blikkies	1	6
Boxer "A"	½-lb. packets/pakkies	1	6
6. Manufactured by Jacob Green & Sons. Vervaardig deur Jacob Green & Sons.			
Turkey Brand	—	1	0½
Bull Brand	—	1	0½
Afrikaner Mixture	—	1	0½
7. Manufactured by H. H. Heugh. Vervaardig deur H. H. Heugh.			
Heugh's Mild "A" Quality	—	1	0½
Heugh's "Old Boy" Cavendish	—	1	0½
8. Manufactured by M. Kaplan & Coy. (Pty.) Ltd. Vervaardig deur M. Kaplan & Coy. (Pty.) Ltd.			
Ostrich	—	1	0½
Unit	—	1	0½
9. Manufactured by Misdorp, Ltd. Vervaardig deur Misdorp, Ltd.			
"As You Like It"	Packets/Pakkies	1	1
"As You Like It"	Bags/Sakkies	1	4½
Sunland Mixture	Packets/Pakkies	1	1
Hunter Mixture	—	1	0½
Hunter Mixture	Bags/Sakkies	1	4½
Cheerio Mixture	—	1	0½
Kat River	—	1	0½
M.L. Mixture	—	1	4½
Supercool Mixture	—	1	0½
Ring Mixture	—	1	4½
Lucky Jim Mixture	—	1	0½
Tom Mix Mixture	—	1	5½
Broad Highway Mixture	Packets/Pakkies	1	7
Jubilee Curley Cut	Packets/Pakkies	1	7
X.L.N.T. Mixture	Packets/Pakkies	2	1
Colonel Easy Plug Cut	½-lb. packets/pakkies	2	1
Dark Flake	½-lb. packets/pakkies	2	1
Ranch Flake	½-lb. packets/pakkies	2	1
Ranch Plug Cut	½-lb. packets/pakkies	2	0
Shamrock Mixture	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Colonel Easy Mixture	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Dr. Plumb Mixture	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Jubilee Mixture	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Medico Mixture	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Medico Flake	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Windsor Mixture	½-lb. packets/pakkies	2	2½
Light Flake	½-lb. packets/pakkies	2	2½

76(A)

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Type of Packing. Soort verpakking.	Maximum Prices. Maksimumprys. Per 100 lbs./Per 45 kg.
Colonel Easy Mixture	1/2-lb. tins/blikkies	2 31/2
Dr. Plum Mixture	1/2-lb. tins/blikkies	2 31/2
Jubilee Mixture	1/2-lb. tins/blikkies	2 31/2
Medico Mixture	1/2-lb. tins/blikkies	2 31/2
Windsor Flake (Special), medium and full	Packets/Pakkies	2 10
10. Manufactured by Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd.		
Vervaardig deur Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd.		
Rondavel Piet Retief	—	1 41/2
Buffalo Mixture	—	1 01/2
Special Cavendish, "B" Quality	—	1 41/2
Foreman	—	1 01/2
Rand Black Cut Cavendish, "B" Quality	—	1 41/2
Congress	—	1 01/2
Rand Brand	—	1 01/2
Venus Mixture	1/4-lb. packets/pakkies	1 1
Wilson's G.O.M.	—	1 1
Wilson's Mixture	—	1 4
Fairplay Mixture	—	1 41/2
Venus Mixture	1/4-lb. bags/sakkies	1 41/2
Rhodesian Plug Cut	10-lb. boxes/kissies	1 6
Rhodesian Cavendish, "B" Quality	Packets/Pakkies	1 5
Rubin's Transvaal Mixture	Packets/Pakkies	1 5
Rubin's Piet Retief No. 6 and full strength	Packets/Pakkies	1 6
Rand Special Cavendish, "A" Quality	Packets/Pakkies	1 6
Rhodesian Cavendish Mixture, "A" Quality	Packets/Pakkies	1 6
Special Cavendish Mixture "A" Quality	Packets/Pakkies	1 6
Rand Black Cut Cavendish "A" Quality	Packets/Pakkies	1 6
Rand Golden Leaf	Packets and 10-lb. cartons/ Pakkies en 10 lb.-kissies	1 7
Rand Silver Ash	Packets/Pakkies	1 71/2
Buffalo Magaliesberg Plug Cut	Bags/Sakkies	1 9
My Own	Packets/Pakkies	1 81/2
Spartan Plug Cakes	4-oz. cakes/koeokies	1 10
Maple Plug Cut	Packets/Pakkies	1 10
Spartan Plug Cakes	2-oz. cakes/koeokies	1 11
Country Club Mixture	Packets/Pakkies	1 111/2
Spartan Rhodesian Mixture	Packets/Pakkies	1 111/2
Dark Flake	1/2-lb. and 10-lb. boxes/ 1/4 lb.-en 10 lb.-kissies	2 1
Light Flake	1/4 lb.-en 10 lb.-boxes/ 1/4 lb.-en 10 lb.-kissies	2 1
11. Manufactured by H. S. Spies Bros.		
Vervaardig deur H. S. Spies Bros.		
Kango Mild	—	1 01/2
Transvaal (scented or unscented)	Packets/Pakkies	1 01/2
Leader Mixture, mild and medium	Packets/Pakkies	1 01/2
Leader Mixture, mild	Bags/Sakkies	1 1
Genuine No. 3	—	1 01/2
Root Spies, mild, medium and strong	Packets/Pakkies	1 01/2
Root Spies, mild, medium and strong	Bags/Sakkies	1 1
U.S.A. Mixture	—	1 01/2
Wonder Tabak	—	1 1
12. Manufactured by The United Tobacco Cos. (South), Ltd.		
Vervaardig deur The United Tobacco Cos. (South), Ltd.		
General No. 1 Mixture	—	1 01/2
Koodoo Mixture	—	1 01/2
Zebra Bird's-Eye	—	1 01/2
Main Line Blue Mixture	—	1 01/2
Main Line No. 4 Mixture	—	1 01/2
Main Line Suncured Mixture, Fine Cut	—	1 01/2
Reef Special Cavendish Mixture	—	1 01/2
Main Line Special Mixture, Fine Cut	—	1 01/2
Elephant Mixture	—	1 01/2
Battle-Axe Mixture	—	1 01/2
Lamp Piet Retief Mixture	—	1 01/2
Lamp Transvaal	—	1 01/2
Lion Mixture	—	1 01/2
Polly's Piet Retief Mixture	—	1 01/2
Karoo Mixture	—	1 1
Horseshoe Transvaal	Packets/Pakkies	1 01/2
Horseshoe Transvaal	Bags/Sakkies	1 01/2
Springbok Medium Transvaal	Packets/Pakkies	1 01/2
Springbok Medium Transvaal	Bags/Sakkies	1 1
Springbok Mild Transvaal	Bags/Sakkies	1 1
Big Ben Mixture	Packets/Pakkies	1 1
Commando Mixture	Packets/Pakkies	1 1
Commando Piet Retief Mixture	Packets/Pakkies	1 1
Outspan Piet Retief Mixture	Packets/Pakkies	1 41/2
White Horse Mixture de Luxe	Packets/Pakkies	1 41/2
White Horse Mixture de Luxe	Bags/Sakkies	1 41/2
Silver Dollar Mixture	Packets/Pakkies	1 41/2
Main Line Piet Retief No. 6 Mixture	Packets/Pakkies	1 41/2
Big Ben Mixture	Bags/Sakkies	1 41/2
Commando Mixture	Bags/Sakkies	1 41/2
Springbok Cavendish Mixture	Bags/Sakkies	1 41/2
Tortoiseshell Mixture	Packets/Pakkies	1 41/2
Springbok Selected Transvaal	Packets/Pakkies	1 6
Rhodesian Plug Cut de Luxe	Packets/Pakkies	2 1
Tortoiseshell Sliced Plug	Packets/Pakkies	2 2
C. to C. Mixture	Packets/Pakkies	2 21/2

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Type of Packing. Soort verpakking.	Maximum Prices. Maksimumpryse.	
		Per 4 oz./Per 4 ons.	
		s	d
Government House Mixture	Packets/Pakkies	2	2 1/2
Herald Mixture	Packets/Pakkies	2	2 1/2
Matoppo Mixture	Packets/Pakkies	2	2 1/2
Rhodesian Mixture	Packets/Pakkies	2	2 1/2
C. to C. Mixture	1/2-lb. tins/biikkies	2	3 1/2
Government House Mixture	1/2-lb. tins/biikkies	2	3 1/2
Herald Mixture	1/2-lb. tins/biikkies	2	3 1/2
Matoppo Mixture	1/2-lb. tins/biikkies	2	3 1/2
13. Manufactured by Van Erkom's Tobacco Manufacturers. Vervaardig deur Van Erkom's Tobacco Manufacturers.			
Fox Mixture	—	1	0 1/2
V.E. Selected Magaliesberg Transvaal	—	1	0 1/2
Veld Mixture	—	1	0 1/2
Veld Tobacco	—	1	0 1/2
Kangaroo Mixture	—	1	0 1/2
Kangaroo Tobacco	—	1	0 1/2
Schoeman's Best Transvaal	—	1	0 1/2
No. 1 Summer Cloud	Packets/Pakkies	1	0 1/2
No. 6 Bird's-Eye	Packets/Pakkies	1	0 1/2
No. 7	Packets/Pakkies	1	0 1/2
No. 9	Packets/Pakkies	1	0 1/2
No. 1 Summer Cloud	Bags/Sakkies	1	1
No. 6 Bird's-Eye	Bags/Sakkies	1	1
No. 7	Bags/Sakkies	1	1
No. 9	Bags/Sakkies	1	1
Arktik Cool Smoking Mixture	Packets/Pakkies	1	6
Jock Tobacco Extra Special	Packets/Pakkies	1	6
Voor trekker Tobacco	Packets/Pakkies	1	6
D.S.O. Mixture	Packets/Pakkies	1	6
No. 4 Rose Leaf	Packets/Pakkies	1	6
Honey Dew Mixture	Packets/Pakkies	1	6
No. 6 Piet Retief Blend	Packets/Pakkies	1	6
V.E. Cavendish Tobacco	Packets/Pakkies	1	6
D.S.O. Rhodesian Blend	Packets/Pakkies	2	0
14. Manufactured by Voorbrand Tabakmaatskappy, Bpk. Vervaardig deur Voorbrand Tabakmaatskappy, Bpk.			
Bandmaster	—	1	0 1/2
Oom Bart	—	1	0 1/2
Spoor	—	1	1
Voorbrand No. 1	—	1	4 1/2
Patriot Green	Packets/Pakkies	1	5
Patriot Red	Packets/Pakkies	1	6
Patriot Blue	Packets/Pakkies	1	7 1/2
Patriot Yellow	Packets/Pakkies	1	8 1/2
Landros	Packets/Pakkies	2	0
Drosdy	Packets/Pakkies	2	5 1/2
15. Manufactured by Schoeman's & Bros. Vervaardig deur Schoeman's & Bros.			
Schoeman's Mild	—	1	1
16. Manufactured by Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) (Pty.), Ltd. Vervaardig deur Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) (Pty.), Ltd.			
Rembrandt	Packets/Pakkies	1	7

Section 4.
Afdeling 4.

Pouches.
Tabaksakkies.

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Maximum Prices. Per 4 oz. Maksimumpryse. Per 4 ons.
1. Manufactured by African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd. Vervaardig deur African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd.	
Bulldog Mixture	1 7
Caravan Mixture	1 7
2. Manufactured by Assegai Tobacco Works, Ltd. Vervaardig deur Assegai Tobacco Works, Ltd.	
Assegai Cloudy Mixture	1 7
3. Manufactured by John Chapman, Ltd. Vervaardig deur John Chapman, Ltd.	
Greyhound Mixture	1 7
Banana Mixture	1 7
Chappie's Mixture	1 8 1/2
Reverie	2 5 1/2
4. Manufactured by Leonard Ding'er, Ltd. Vervaardig deur Leonard Ding'er, Ltd.	
Boxer "AV"	1 7
5. Manufactured by Misdorp, Ltd. Vervaardig deur Misdorp, Ltd.	
Honeyvukkle Mixture	1 7
6. Manufactured by Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd. Vervaardig deur Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd.	
Sweet No. 19	1 7
Rubin's Piet Retief No. 6 and Full Strength	1 8 1/2

77(A)

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Maximum Prices.	
	Per 4 oz.	Maksimumpryse Per 4 ons.
	s	d
7. Manufactured by The United Tobacco Cos. (South), Ltd. Vervaardig deur The United Tobacco Cos. (South), Ltd.		
Big Ben Mixture	1	7
Capital Mixture	1	7
White Horse Mixture	1	7
8. Manufactured by Van Erkoms Tobacco Manufacturers. Vervaardig deur Van Erkoms Tobacco Manufacturers.		
Jock Mixture	1	7
9. Manufactured by Voorbrand Tabakmaatskappy, Bpk. Vervaardig deur Voorbrand Tabakmaatskappy, Bpk.		
Stop Press	1	7

Section 5.
Afdeling 5.
Navy Cuts.
Navy Cuts.

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Type of Packing. Soort van verpakking.	Maximum Prices.	
		Per 4 oz.	Per 4 ons.
		s	d
1. Manufactured by African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd. Vervaardig deur African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd.			
Royal Oak Medium and Full	½-lb. packet/pakkies	1	8½
Royal Oak Medium and Full	1-lb. packet/pakkies	1	6½
2. Manufactured by Misdorp, Ltd. Vervaardig deur Misdorp, Ltd.			
Broadway Highway Navy Cut	½-lb. packet/pakkies	1	8½
Broadway Highway Navy Cut	1-lb. packet/pakkies	1	6½
3. Manufactured by Rand Tobacco Co. (1936), Ltd. Vervaardig deur Rand Tobacco Co. (1936), Ltd.			
Rubin's Navy Cut Medium and Full	Boxes/Dosies	1	8½
Rubin's Navy Cut Medium and Full	1-lb. and 10-lb. boxes/dosies	1	6½
4. Manufactured by The United Tobacco Cos. (South), Ltd. Vervaardig deur The United Tobacco Cos. (South), Ltd.			
Main Line Navy Cut Medium and Full	Packets/Pakkies	1	8½
Main Line Navy Cut Medium and Full	1-lb. packet/pakkies	1	6½
Three Roses Navy Cut	Packets/Pakkies	2	1

Section 6.
Afdeling 6.

Cigarette Tobaccos and Shags (in Packets).
Sigarettabak en Kerftabak (in pakkies).

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Maximum Prices.	
	Per 4 oz.	Maksimumpryse Per 4 ons.
	s	d
1. Manufactured by African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd. Vervaardig deur African Tobacco Manufacturers (Pty.) Ltd.		
Golden Returns	3	3
H. & C. Bird's-Eye	3	3
Light A.T.M. Shag	3	3
Bonza Medium, Light and Nut Brown Shag	3	3
2. Manufactured by Thomas Bears Son & Coy., Ltd. Vervaardig deur Thomas Bears Son & Coy., Ltd.		
Golden Rhodesian Bird's-Eye	3	3
Golden Rhodesian Shag	3	3
Auld Lang Syne Shag	3	3
Dark Shag	3	4
Special Bird's-Eye	3	4
Black Shag	3	3
3. Manufactured by John Chapman, Ltd. Vervaardig deur John Chapman, Ltd.		
"N.R.Q."	3	3
Nut Brown Shag	3	3
Chapman's Cigarette Tobacco	3	3
Chapman's Shag	3	3
4. Manufactured by Leonard Ding'er, Ltd. Vervaardig deur Leonard Ding'er, Ltd.		
Dark Shag	3	3
Medium	3	3
Light	3	3
Bird's-Eye	3	3
5. Manufactured by Misdorp, Ltd. Vervaardig deur Misdorp, Ltd.		
Golden Shag	3	3
Virginia Blend	3	3
Shamrock (Perfumed)	3	3
6. Manufactured by Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd. Vervaardig deur Rand Tobacco Coy. (1936), Ltd.		
Bird's-Eye	3	3
D'Aintidas	3	3
Dark Shag	3	3
Golden returns	3	3
Light Shag	3	3
Medium Shag	3	3
Nut Brown Shag	3	3

Name or Description of Tobacco. Naam en soort tabak.	Maximum Prices. Per 4 oz.	
	Maksimumpryse. Per 4 ons.	
	s	d
Rhodesian Virginia	3	3
Transvaal	3	3
Turkish	3	3
7. Manufactured by The United Tobacco Cos. (South), Ltd. Vervaardig deur The United Tobacco Cos. (South), Ltd.		
Main Line Golden Leaf Bird's-Eye	3	3
Main Line Light Shag	3	3
Main Line Medium Shag	3	3
Main Line Nut Brown Shag	3	3

NOTE.—The prices specified above are all per 4-oz. When tobaccos are sold in quantities other than 4 oz., the prices shall be proportionate to the prices so specified, provided that any fraction of a farthing may be regarded as a farthing.

OPMERKING.—Die pryse wat hierbo vermeld word, is almal per 4 ons. Wanneer tabak in ander hoeveelhede as 4 ons verkoop word, moet die pryse eweredig wees met die pryse wat aldus aangegee is, met dien verstande dat 'n deel van 'n oortjie as 'n oortjie beskou kan word.

No. 167.]

[16th May, 1947.

No. 167.]

[16 Mei 1947.

The Periodical Court at Hochfeld in the district of Okahandja, will be held on Friday, the 23rd May, 1947, and thereafter on the fourth Friday in every month.

Die Periodieke Hof te Hochfeld in die distrik van Okahandja sal op Vrydag, 23 Mei 1947 gehou word en daarna op die vierde Vrydag in elke maand.

General Notices.

(No. 33 of 1947.)

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

STAFF RULES.

Preliminary.

1. These rules are divided into chapters as follows:—

- CHAPTER 1. *General Provisions* (Rules 2 to 7).
 CHAPTER 2. *Appointments, Salaries and Wages, Increments and Promotions* (Rules 8 to 12).
 CHAPTER 3. *Hours of Attendance and Overtime* (Rules 13 to 17).
 CHAPTER 4. *Duties of Heads of Departments* (Rule 18).
 CHAPTER 5. *Discipline* (Rules 19 to 24).
 CHAPTER 6. *Leave and Public Holidays* (Rules 25 to 43).
 CHAPTER 7. *Miscellaneous* (Rules 44 to 46).

CHAPTER I.

General Provisions.

Interpretations.

2. In these rules, unless the context otherwise indicates,—
 "COUNCIL" shall mean the Council of the Municipality of Otjiwarongo.

"MUNICIPAL ORDINANCE" shall mean the Municipal Ordinance, 1935 (No. 24 of 1935), as amended from time to time;

"TOWN CLERK" shall mean the Town Clerk of the Municipality of Otjiwarongo or his duly authorised deputy;

"EMPLOYEE" shall mean a person holding a permanent appointment on the fixed establishment of the Council;

"FIXED ESTABLISHMENT" shall mean the posts determined by the Council as necessary for the normal and regular requirements of the Municipal service and approved by the Administrator;

"TEMPORARY SERVANT" shall mean a person holding a temporary appointment in the service of the Council;

"AGE OF RETIREMENT" or "PENSION AGE" shall mean the attainment by a male employee of the age of 60 years, and by a female employee of the age of 55 years;

"HEAD OF DEPARTMENT" shall mean the Town Clerk, or each within the limits of his respective control, the Town Treasurer, the Town Engineer, the Electrical Engi-

Algemene Kennisgewings.

(No. 33 van 1947.)

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

PERSONEELREELS.

Inleidende Bepalings.

1. Hierdie reëls word in hoofstukke soos volg ingedeel:—

- HOOFSTUK 1. *Algemene Bepalings* (Reëls 2 tot 7).
 HOOFSTUK 2. *Aanstellings, Salarisse en Loeë, Skaalverhogings en Bevorderings* (Reëls 8 tot 12).
 HOOFSTUK 3. *Diensure en Oortyd* (Reëls 13 tot 17).
 HOOFSTUK 4. *Pligte van Departementshoofde* (Reël 18).
 HOOFSTUK 5. *Dissipline* (Reëls 19 tot 24).
 HOOFSTUK 6. *Vertoef en Openbare Vakansiedae* (Reëls 25 tot 43).
 HOOFSTUK 7. *Gemengde Bepalings* (Reëls 44 tot 46).

HOOFSTUK I.

Algemene Bepalings.

Woordbepaling.

2. In hierdie reëls beteken, tensy die sinsverband anders aandui:—

"RAAD", die Raad van die Munisipaliteit van Otjiwarongo;

"MUNISIPALE ORDONNANSIE", die Munisipale Ordonnansie 1935 (24 van 1935), soos by verskeie geleenthede gewysig;

"STADSKLERK", die Stadsklerk van die Munisipaliteit van Otjiwarongo of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger;

"WERKNEMER", iemand wat 'n vaste aanstelling op die vaste diensstaat van die Raad beklee;

"VASTE DIENSSTAAT", die poste deur die Raad bepaal as nodig vir die normale en gereëde vereistes van die Munisipale diens en deur die Administrateur goedgekeur;

"TYDELIKE AMPTENAAAR", iemand wat 'n tydelike aanstelling in die diens van die Raad beklee;

"LEEFITYD VAN UITDIENSTREDING", of "PENSIOENLEEFITYD", die bereiking deur 'n manlike werknemer van die ouderdom van 60 jaar en deur 'n vroulike werknemer van die ouderdom van 55 jaar;

"DEPARTEMENTSHOOF", die Stadsklerk, of elkeen binne die perke van sy betrokke beheer, die Stads-treasurier,

neer, the Health Inspector, the Chief Officer of the Fire Brigade, or the Manager of the Municipal Native Affairs Department, or any employee who is lawfully acting for and in the place of any such Head of Department.

Temporary Servants' Register.

3. Every temporary servant shall, upon engagement in the service of the Council, be required to sign the Temporary Servants' Register to be kept by the Town Clerk, and to sign a declaration to the effect that he agrees that he is engaged solely in a temporary capacity, and that under the terms of his engagement he shall have no claim whatsoever to any benefits which may be enjoyed by employees under the terms of these rules.

Privileges or Allowances.

4. No privilege or allowance granted under these rules shall be taken as conferring any right on any employee or temporary servant.

Eligibility for Employment.

5. (1) No employee or temporary servant shall be employed without the approval of the Council; and no employee shall after the coming into force of these rules be eligible for permanent employment unless he is:—

- (a) under forty years of age: Provided that where it is required that an applicant possesses special technical qualifications to fill the post in which he is to assume duty, this age limit shall not apply;
- (b) of good character and temperate habits;
- (c) free from any known physical or mental defect or disease; and
- (d) a British subject;

and unless his appointment has been confirmed under the provisions of section 148 of the Municipal Ordinance.

(2) No person shall be eligible for employment who is —

- (a) an unrehabilitated insolvent; or
- (b) a person who has at any time been sentenced to imprisonment without the option of a fine.

Employment beyond Age of Retirement.

6. Subject to the approval of the Administrator the Council may, with the consent of an employee reaching the age of retirement, renew such employee's term of office from time to time for periods not in excess of one year at a time but in no case in excess of an aggregate period of 5 years.

Method for Representations to Council.

7. (1) All matters for consideration by the Council under these rules and any representations by an employee or temporary servant to the Council shall be presented through the Town Clerk.

(2) No employee shall directly or indirectly make representations relating to his employment to individual members of the Council.

CHAPTER II.

APPOINTMENTS, SALARIES AND WAGES, INCREMENTS AND PROMOTIONS.

Fixing of Employees' Commencing Remunerations.

8. The Council shall decide, subject to the approval of the Administrator in terms of section 148 of the Municipal Ordinance, on which grade and on which notch of such grade any employee appointed in the service of the Council shall be placed at the commencement of his service.

Fixing of Temporary Servants' Remuneration.

9. The Council shall decide the remuneration to be paid to temporary servants in the service of the Council: Provided that if a temporary servant is engaged for a period exceeding six months or for an indefinite period, the approval of the Administrator shall be obtained in terms of section 148 of the Municipal Ordinance.

Appointments.

10. (1) All appointments, except those of a temporary nature, shall be subject to the production, at the applicant's own expense, of a Medical Certificate of Fitness.

(2) An employee's first appointment in the Council's Service shall be on probation, the period of which shall not be less than three months: Provided that such probationary period may be extended from time to time by the Council; and provided further that the whole probationary period shall in no case exceed six months.

die Stadsingenieur, die Elektrotegniese Ingenieur, die Gesondheidsinspekteur, die Hoofbeampte van die Brandweer, of die Bestuurder van die Municipale Departement van Naturellesake, of enige werknemer wat wetlikke namens en in die plek van so 'n Departementshoof ageer.

Register vir Tydelike Amptenare.

3. Elke tydelike amptenaar moet, wanneer hy in die diens van die Raad geneem word, die register vir tydelike amptenare teken, wat deur die Stadsklerk gehou moet word, en 'n verklaring onderleëen tot dien effekste dat hy saamstem dat hy alleen in 'n tydelike hoedanigheid in diens geneem word en dat ingevolge die voorwaardes van sy indiensneming hy hoegenaamd geen eis sal hê op een of ander voordeel wat werknemers ingevolge hierdie reëls mag geniet nie.

Voorregte of Toelae.

4. Geen voorreg of toelaag toegestaan ingevolge hierdie reëls moet beskou word as dit enige reg aan 'n werknemer of tydelike amptenaar verleen nie.

Geskiktheid vir Indiensneming.

5. (1) Geen werknemer of tydelike amptenaar mag sonder die goedkeuring van die Raad in diens geneem word nie; en geen werknemer is na die inwerkingtrekking van hierdie reëls geskik vir diens in 'n vaste hoedanigheid nie, tensy hy—

- (a) jonger as 45 jaar oud is: Met dien verstande dat wanneer dit vereis word dat 'n applikant spesiale tegniese kwalifikasies moet hê om die pos te vul waarin hy diens moet aanvaar, hierdie onderdomsbeperkings nie van toepassing sal wees nie;
- (b) van goeie inbors en matig in sy gewoontes is;
- (c) nie aan enige bekende liggaamlike gebrek of swakinnigheid of kwaal ly nie;
- (d) 'n Britse onderdaan is;

en tensy sy aanstelling bekragtig is ingevolge die bepalings van artikel 148 van die Municipale Ordonnansie.

(2) Niemand is geskik vir diens nie wat —

- (a) 'n onge rehabiliteerde insolvente persoon is; of
- (b) 'n persoon is wat te eniger tyd tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis is.

Aanstelling na Looftyd van Uitdienstreding.

6. Die Raad mag, oordeworpe aan die goedkeuring van die Administrateur en met die toestemming van 'n werknemer wat die looftyd van uitdienstreding bereik, die amptsterm van so 'n werknemer van tyd tot tyd heruit vir tydperke van hoogstens een jaar op 'n keer maar in geen geval vir langer as 'n gesamentlike tydperk van 5 jaar nie.

Metode vir vertoë tot die Raad.

7. (1) Alle aangeleenthede vir oorweging deur die Raad ingevolge hierdie reëls en enige verloop aan die Raad deur 'n werknemer of tydelike amptenaar, moet deur die Stadsklerk voorgelê word.

(2) Geen werknemer mag regsreëls of indirek vertoë betrefende sy diens aan individuele lede van die Raad rig nie.

HOOFSTUK II.

AANSTELLINGS, SALARISSE EN LONE, SKAALVERHOOGINGS EN BEVORDERINGS.

Vasstelling van die Aanvagsbesoldiging van Werknemers.

8. Onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur ingevolge artikel 148 van die Municipale Ordonnansie beslis die Raad op watter graad en op watter kerf van sodanige graad 'n werknemer, aangestel in die diens van die Raad, by die begin van sy diens geplaas moet word.

Vasstelling van die Besoldiging van Tydelike Amptenare.

9. Die Raad beslis die besoldiging wat aan tydelike amptenare in diens van die Raad betaal moet word: Met dien verstande dat indien 'n tydelike amptenaar vir 'n tydperk van meer as ses maande of vir 'n onbepaalde tydperk in diens geneem word, die goedkeuring van die Administrateur ingevolge artikel 148 van die Municipale Ordonnansie verkry moet word.

Aanstellings.

10. (1) Alle aanstellings, behalwe die van 'n tydelike aard, is onderhevig aan die voorlegging, op die applikant se eie koste, van 'n mediese geskiktheidsertifikaat.

(2) Die eerste aanstelling van 'n werknemer in die diens van die Raad is 'n proefaanstelling en die tydperk daarvan moet minstens drie maande wees: Met dien verstande dat so 'n proef tydperk deur die Raad van tyd tot tyd verleng mag word; en met dien verstande voorts dat die volle proef tydperk in geen geval langer as ses maande mag wees nie.

(3) Appointments of employees at substantive salaries shall be classified according to the following grades:—

Grade.	SCALE.					INCREMENTAL NOTCHES.					
	From Increment to						1	2	3	4	5
1	800	40	950	800	840	880	920	960	980	980	980
2	600	30	750	600	630	660	690	720	750	750	750
3	510	30	660	510	540	570	600	630	660	660	660
4	480	25	605	480	505	530	555	580	605	605	605
5	450	25	575	450	475	500	525	550	575	575	575
6	420	25	545	420	445	470	495	520	545	545	545
7	390	20	480	390	410	430	450	470	480	480	480
8	360	20	450	360	380	400	420	440	450	450	450
9	330	18	420	330	348	366	384	402	420	420	420
10	300	15	375	300	315	330	345	360	375	375	375
11	270	15	345	270	285	300	315	330	345	345	345
12	240	12	300	240	252	264	276	288	300	300	300
13	210	12	270	210	222	234	246	258	270	270	270
14	180	12	240	180	192	204	216	228	240	240	240
15	150	12	210	150	162	174	186	198	210	210	210
16	110	10	150	110	120	130	140	150	—	—	—
17	60	10	100	60	70	80	90	100	—	—	—

(4) Appointments of employees at daily rates of wages shall be classified according to the following grades:—

Grade.	Scale		Incremental Notches.				
	25/6	-/6	25/6	25/6	26/-	25/6	25/6
1	25/6	-/6	25/6	25/6	26/-	25/6	25/6
2	24/-	-/6	25/-	24/-	24/6	25/-	25/-
3	21/-	1/-	23/-	21/-	22/-	23/-	23/-
4	18/-	1/-	20/-	18/-	19/-	20/-	20/-
5	15/-	1/-	17/-	15/-	16/-	17/-	17/-
6	12/-	1/-	14/-	12/-	13/-	14/-	14/-
7	10/-	-/6	11/-	10/-	10/6	11/-	11/-

Promotion and Increments.

11. (1) Before any employee is promoted to a higher grade he shall be certified to the satisfaction of the Council by his Head of Department to be performing his duties efficiently and diligently, and to be competent to perform the duties of an employee in such higher grade.

(2) No employee shall of right be entitled to advancement in his grade by increments after the lapse of any particular period. The payment of every increment shall be supported by the recommendation of his Head of Department and will be subject to good conduct, zeal, integrity and efficiency in the discharge of allotted duties.

(3) Increments shall ordinarily be allowed at the end of each successive twelve months of service in a grade. The Council may, however, grant special increments or other allowances to any employee or temporary servant.

(4) In the case of any employee who received promotion or a special increment, subsequent increments shall only be allowed after twelve months from the date of such promotion or special increment.

Extra Remuneration and Acting Appointments.

12. (1) No employee may claim as a right, additional remuneration in respect of extra or special work devolving upon him. The Council may, however, authorise the payment of such additional remuneration as may be justified to an employee who, for a period of not less than three months' duration, in the case of a salaried employee, and one month's duration, in the case of a daily paid employee, (but not for any shorter period unless the circumstances are exceptional), is required to act in a position which imposes substantial additional responsibilities upon him.

(2) The amount of the additional remuneration shall in no case exceed the sum representing the difference between the normal salary of the employee and the minimum salary applicable to the position in which he is required to act.

(3) Employees in receipt of allowances for specific purposes or duties, in addition to their salaries or wages, shall not be paid such allowances while on leave. Provided that this reservation shall not apply to a house allowance forming part of such employee's pensionable emoluments.

CHAPTER III.

HOURS OF ATTENDANCE AND OVERTIME.

Hours of Attendance.

13. (1) The working hours which shall be observed by the salaried staff shall be as determined by the Council from time to time: Provided that any employee or temporary servant shall, when required by an employee or temporary control or supervision he is placed, be in attendance at his office or on duty for any longer period without having any claim to additional remuneration or overtime payment.

(3) Aanstellings van werknemers teen vaste salarisse word volgens die volgende grade geklassifiseer:—

Graad.	SKAAL.					VERHOOGINGSKERWE.					
	Van verhoging tot						1	2	3	4	5
1	800	40	980	800	840	880	920	960	980	980	980
2	600	30	750	600	630	660	690	720	750	750	750
3	510	30	660	510	540	570	600	630	660	660	660
4	480	25	605	480	505	530	555	580	605	605	605
5	450	25	575	450	475	500	525	550	575	575	575
6	420	25	545	420	445	470	495	520	545	545	545
7	390	20	480	390	410	430	450	470	480	480	480
8	360	20	450	360	380	400	420	440	450	450	450
9	330	18	420	330	348	366	384	402	420	420	420
10	300	15	375	300	315	330	345	360	375	375	375
11	270	15	345	270	285	300	315	330	345	345	345
12	240	12	300	240	252	264	276	288	300	300	300
13	210	12	270	210	222	234	246	258	270	270	270
14	180	12	240	180	192	204	216	228	240	240	240
15	150	12	210	150	162	174	186	198	210	210	210
16	110	10	150	110	120	130	140	150	—	—	—
17	60	10	100	60	70	80	90	100	—	—	—

(4) Aanstellings van werknemers teen daaglikse loonarie word volgens die volgende grade geklassifiseer:—

Graad	Skaal		Verhogingskerwe.				
	25/6	-/6	25/6	25/6	26/-	25/6	25/6
1	25/6	-/6	25/6	25/6	26/-	25/6	25/6
2	24/-	-/6	25/-	24/-	24/6	25/-	25/-
3	21/-	1/-	23/-	21/-	22/-	23/-	23/-
4	18/-	1/-	20/-	18/-	19/-	20/-	20/-
5	15/-	1/-	17/-	15/-	16/-	17/-	17/-
6	12/-	1/-	14/-	12/-	13/-	14/-	14/-
7	10/-	-/6	11/-	10/-	10/6	11/-	11/-

Bevordering en Skaalverhogings.

11. (1) Voordat 'n werknemer tot 'n hoër grade bevorder word, moet sy Departementsoof ter bevrediging van die Raad sertifiseer dat hy sy pligte op bekame en ywerige wyse vervul en dat hy bevoegd is om die pligte van 'n werknemer in so 'n hoër graad uit te voer.

(2) Geen werknemer is regtens geregtig op bevordering by wyse van verhogings op sy graad na die verstryking van 'n bepaalde tydperk nie. Die betaing van elke verhoging moet gestaat word deur die aanbeveling van sy Departementsoof 'n is onderhewig aan goeie gedrag, toewyding, opregtheid en bekwaamheid in die vervulling van toegewese pligte.

(3) Verhogings word gewoonlik aan die end van elke agtereenvolgende twaalf maande van diens in 'n graad toegestaan. Die Raad mag egter spesiale verhogings of ander toelae aan 'n werknemer of tydelike amptenaar toestaan.

(4) In die geval van 'n werknemer wat bevordering of 'n spesiale verhoging ontvang het, word daaropvolgende verhogings alleen na twaalf maande vanaf die datum van sodanige bevordering of spesiale verhoging toegestaan.

Ekstra Besoldiging en Waarnemende Aanstellings.

12. (1) Geen werknemer mag enige addisionele besoldiging as 'n reg ten opsigte van ekstra of spesiale werk, wat aan hom te beurt val, eis nie. Die Raad mag egter die betaaling van sodanige addisionele besoldiging magtig as wat aan 'n werknemer geregtig is mag wees, vir 'n tydperk van minstens drie maande in die geval van 'n daaglikse-bevorderde werknemer, en een maande in die geval van 'n salaried-bevorderde werknemer (maar nie vir enige korter tydperk nie tensy die omstandighede buitengewoon is), vereis word om in 'n betrekking te ager wat aansienlik addisionele verantwoordelikhede op hom lê.

(2) Die bedrag van die addisionele besoldiging mag in geen geval meer wees nie as die bedrag, van die verskil tussen die normale salaris van die werknemer en die minimumsalaris van toepassing op die betrekking waarin dit van hom vereis word om te ager.

(3) Aan werknemers wat toelae vir bepaalde doeleindes of pligte behalwe hul salarisse of lone ontvang, word sodanige toelae nie betaal ten tyde van 'n verloop of 'n huis-toelaag van toepassing is wat deel uitmaak van die pensioen-gewende verdienste van so 'n werknemer nie.

HOOFSTUK III.

DIENSURE EN OORTYD.

Diensure.

13. (1) Die werksure wat die gesalarieerde personeel moet nakom, is soos deur die Raad van tyd tot tyd vastgestel: Met dien verstande dat 'n werknemer of tydelike amptenaar, wanneer deur 'n werknemer onder wie se beheer of toesig by staan dit vereis, vir enige langer tydperk in sy kantoor of op diens moet wees sonder om enige aanspraak op addisionele besoldiging of betaing vir oortyd te lê.

(2) The working hours which shall be observed by the daily paid staff shall ordinarily be 48 hours per week. The ordinary working hours for each day shall from time to time be fixed by the Council, on the basis of 48 hours per week, to suit the necessities of the work and so arranged that as far as practicable a short day shift may be worked on Saturday.

Entry to Council's Premises after Working Hours.

14. No employee or temporary servant shall enter an office or workshop of the Council outside his ordinary working hours without the authority of his Head of Department: Provided that in case of emergency or call to special duty an employee or temporary servant shall not be debarred under this rule from exercising or carrying out the duties allotted to him in case of such emergency or special duty.

Checking or Clocking In and out and Signing on and off.

15. Every employee or temporary servant must in accordance with the arrangement in force at his office, workshop or depot, check or clock in or sign on before the time the booter has ceased to sound, or where a booter is not used, before the time for starting work, and must commence work without delay; he must not cease work until the booter is sounded for cessation of work or the time for stopping work has arrived. Any employee or temporary servant neglecting to check or clock in or sign on will be considered as absent from duty, and any employee or temporary servant found checking or clocking in or out or signing on or off for another employee or temporary servant will be liable to be dealt with under the discipline provisions of these rules. All attendance records shall be inspected at such times and by such employees as the Council may direct.

Loss of Time.

16. A daily paid employee or temporary servant who arrives late at his post for work shall, if he is no more than 30 minutes late, not commence work until 30 minutes after the time stipulated for commencement or shall if he is more than 30 minutes late, not commence work at all on that day without the special permission of his supervisor in charge: Provided that such employee or temporary servant shall, in any event, forfeit a proportionate share of his wages commensurate with the loss of time.

Overtime.

17. (1) For the purpose of this rule overtime shall mean any time worked by a daily paid employee or temporary servant at the request of his foreman or Head of Department in excess of the hours prescribed for a working day under sub-rule (2) of rule 13.

(2) A daily paid employee or temporary servant may be required to work for such periods in excess of the ordinary working hours, fixed as aforesaid, as may from time to time be necessary to meet the exigencies of the service or in consequence of any public requirements, and such time worked will be considered as overtime. No such employee or temporary servant shall work overtime without the express orders of his Foreman or other authorised employee.

(3) The scale of overtime payments for a daily paid employee or temporary servant shall be—

On Weekdays:

- (a) Up to midnight, time and a half calculated at his hourly rate of pay.
- (b) Between midnight and starting time, double rate of pay calculated at his hourly rate of pay: Provided that, if the overtime commences within two hours of the starting time, it shall be paid at the rate of time and a quarter, calculated at his hourly rate of pay.

On Sundays:

All time actually worked on a Sunday between midnight Saturday and midnight Sunday shall be regarded as overtime and shall be paid for at the rate of double time, calculated at his hourly rate of pay.

4. The provisions of this rule shall not apply to persons performing overtime work under the terms of their appointment.

CHAPTER IV.

DUTIES OF HEADS OF DEPARTMENTS.

Heads of Departments.

18. (1) Heads of Departments shall be responsible for the discipline, efficiency, and economic administration of their respective departments, and an employee in charge of a section of a department shall be responsible for the proper management, discipline and efficiency of his section.

(2) Die werksure wat die daagliksebesoldigde personeel moet nakom, is gewoonlik 48 uur per week. Die Raad stel van tyd tot tyd die gewone werksure vir elke dag op die grondslag van 48 uur per week vas om aan die vereistes van die werk te voldoen en wat so gereël moet word dat sover doenlik 'n kort dagsof op Saterdag gewerk kan word.

Betreding van die Personeel van die Raad na Werksure.

14. 'n Werknemer of tydelike amptenaar mag nie 'n kantoor of werksinkel van die Raad buite sy gewone werksure sonder die magtiging van sy Departementshoof betree nie: Met dien verstande dat ingeval van dringende noodsaaklikheid of oproeping vir spesiale plig 'n werknemer of tydelike amptenaar ingevolge hierdie reël nie belet word om die pligte, wat aan hom ingeval van sodanige dringende noodsaaklikheid of spesiale plig toegewys word, uit te oefen of uit te voer nie.

Kontrole van Noteer van Hoe Laat 'n Werknemer Inkom en Uitgaan en Aan- en Afteken.

15. Elke werknemer of tydelike amptenaar moet ooreenkomstig die reëlings wat in sy kantoor, werksinkel of depôt van krag is, noteer of aanteken hoe laat hy inkom voordat die tyd-toeter opgeloes het om te blaas of waar 'n toeter nie gebruik word nie, voor die tyd waaneer met die werk begin moet word en moet sonder versuim begin om te werk; hy mag nie ophou om te werk totdat die toeter vir die staking van werk gelaas het of die tyd om met die werk op te hou aangebreek het nie. 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat versuim om te noteer of aan te teken hoe laat hy inkom, word beskou as afwesig van sy werk en 'n werknemer of tydelike amptenaar wat aangefêr word om vir 'n ander werknemer of tydelike amptenaar te noteer hoe laat hy inkom of uitgegaan het of af te teken, is blootgestel aan om ingevolge die dissiplinebepalings van hierdie reël behandel te word. Alle aanwesighedsregisters moet op sodanige tye en deur sodanige werknemers nage sien word as wat die Raad gelas.

Tydverlies.

16. 'n Daagliksebesoldigde werknemer of tydelike amptenaar wat laat vir werk op sy pos aankom, mag nie, indien hy nie meer as 30 minute laat is, begin om te werk tot 30 minute na die tyd vasgestel om te begin nie; of mag glad nie, indien hy meer as 30 minute laat is, op daardie dag sonder 'e spesiale toestemming van sy toesighoudende amptenaar in beheer begin om te werk nie: Met dien verstande dat as 'n werknemer of tydelike amptenaar in elk geval 'n ewerdige gedeelte van sy loon, ewerdig met die tydverlies, verbeur.

Oortyd.

17. (1) By die toepassing van hierdie reël beteken „oortyd”, enige tyd (wat 'n daagliksebesoldigde werknemer of tydelike amptenaar op versoek van sy voorman of Departementshoof meer gewerk het as die ure vir 'n werksdag ingevolge sub-reël (2) van reël 13 voorskryf.

(2) Van 'n daagliksebesoldigde werknemer of tydelike amptenaar mag vereis word om te werk vir sodanige tydsperke bo die gewone werksure, vasgestel soos voormeld, soos van tyd tot tyd nodig mag wees, om aan die vereistes van die diens te voldoen, of as gevolg van enige openbare behoefte, en sodanige tyd, wat hy gewerk het, word as oortyd beskou.

Geen werknemer of tydelike amptenaar mag oortyd werk sonder die uitdruklike bevel van sy voorman of 'n ander gemagtigde werknemer nie.

(3) Die skaal vir oortyd-betalings vir 'n daagliksebesoldigde werknemer of tydelike amptenaar, is soos volg:—

Op Weekdase:

- (a) Tot middernag, tyd en 'n half bereken teen sy betalings-tarief per uur.
- (b) Tussen middernag en begin tyd, dubbele betalings-tarief bereken teen sy betalings-tarief per uur: Met dien verstande dat, as die oortyd binne twee uur van die begin tyd begin, dit teen die tarief van tyd en 'n kwart bereken teen sy betalings-tarief per uur betaal word.

Op Sondae:

Al die tyd wat werklik gewerk is op Sondae tussen Saaterdagmiddernag en Sondagmiddernag word as oortyd beskou en teen die tarief van dubbele tyd, bereken teen sy betalings-tarief per uur, betaal.

(4) Die bepaling van hierdie reël is nie van toepassing op persone wat oortyd ingevolge die voorwaardes van hul aansiening verrig nie.

HOOFSTUK IV.

PLIGTE VAN DEPARTEMENTSHOOFDE.

Departementshoofde.

18. (1) Departementshoofde is verantwoordelik vir die dissipline, bekwaamheid en ekonomiese bestuur van hul onderskeie departemente, en 'n werknemer wat in beheer is van 'n afdeling van 'n departement, is verantwoordelik vir die behoorlike bestuur, dissipline en bekwaamheid van sy afdeling.

(2) It shall be the duty of all Heads of Departments in dealing with and in the use of all Council property, in directing the methods of working, and in dealing with employees working under them, to direct special attention to the necessity for effecting economy and to cause a proper and convenient arrangement of work and disposition of the staff under their control to be made.

(3) In the discharge of the responsibilities devolving upon them under this rule, the Heads of Departments, other than the Town Clerk, shall refer to the Town Clerk any questions arising out of matters referred to therein.

CHAPTER V. DISCIPLINE.

Definition of Misconduct.

19. Any person employed by the Council who—
- disobeys, disregards or makes wilful default in carrying out a lawful order given to him by a person having authority to give same, or by word or conduct displays insubordination; or
 - is negligent or indolent in the discharge of his duties; or
 - is or becomes inefficient or incompetent in the discharge of his duties from causes within his own control; or
 - undertakes any private or agency work in any matter connected with the exercise or performance of his official duties; or
 - speaks at a public meeting, or publicly comments, or allows himself to be interviewed for purposes of publication, or contributes anonymously or otherwise to newspapers or other public lion of like nature on subjects concerning the policy, business, or administration of the Council or on subjects concerning public policy, or matters of a political or official nature, or matters relating to the administration of any other Department; or
 - takes an active part in political matters; or
 - conducts himself in a disgraceful, improper, or unbecoming manner, either in the discharge of his duties or in public, or shows gross discourtesy to another employee or to any member of the public; or
 - habitually uses to excess any intoxicant or stupefying drug; or
 - (i) becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of, or compromises with his creditors, or has a judgment for debt given against him by any court of law, unless he can show to the satisfaction of the Council that such insolvency, assignment, compromise, or judgment has been occasioned by unavoidable misfortune; or
 - (ii) incurs debt to an extent which, in the opinion of the Council, is likely to cause pecuniary embarrassment or to be prejudicial to the proper performance of his duties; or
 - (iii) fails to disclose in writing, when at any time called upon by the Council to do so, the full amount of his debts; or
 - (j) discloses information acquired in the course of his duties otherwise than in the discharge thereof; or
 - (k) uses for any purpose, other than for the discharge of his official duties, information gained by or conveyed to him through his connection with the Council, notwithstanding that he does not disclose such information; or
 - (l) accepts or demands in respect of the performance of his duties any commission, fee, or reward, pecuniary or otherwise (not being the emoluments payable to him in respect of his duties) or fails to report to the Town Clerk the offer of any such commission, fee or reward; or
 - (m) misappropriates or improperly uses any property or funds of the Council under circumstances which do not constitute a criminal offence; or
 - (n) commits any criminal offence; or
 - (o) fails during the hours of attendance to devote himself to discharge of his duties, or allows his attention to be engaged on private affairs; or
 - (p) leaves his office on private business during the hours of attendance, except with the permission of his Head of Department; or
 - (q) absents himself from his office or duty without leave or valid cause; or

(2) Dit is die plig van alle Departementshoofde om, in hul behandeling en gebruik van alle eiendom van die Raad, by die voorskrywe van die werkwysse en in die behandeling van die werknemers wat onder hulle werk, spesiale aandag te vestig op die noodsaaklikheid om spaarsaamheid toe te pas en 'n behoorlik en gerieflike indeling van werk en rangskikking van die personeel onder hul beheer te laat plaasvind.

(3) Die Departementshoofde, behalwe die Stadsklerk, moet, by die nakoming van die verantwoordelikhede wat ingevolge hierdie reël op hulle rus, enige kwessies wat ontstaan uit die aangeleenthede daarin verwy, na die Stadsklerk verwy.

HOOFSTUK V. DISSIPLINE.

Omskrywing van Wangedrag.

19. Iemand deur die Raad in diens geneem wat —
- aan 'n wettige bevel aan hom deur 'n persoon gegee wat gemagtig is om dit te gee, ongehoorsaam is, dit veronagsaam of opsetlik in gebreke bly om dit uit te voer, of deur woord of gedrag weerspannigheid aan die dag lê; of
 - nalatig of traag is in die nakoming van sy pligte; of
 - onbekwaam of onbevoegd is of word om sy pligte na te kom weens oorsake binne sy eie beheer; of
 - enige privaot- of agentskapswerk in 'n aangeleentheid onderneem wat verbonde is aan die uitoefening of verrigting van sy amptelike pligte; of
 - op 'n openbare vergadering praat, of in die openbaar kommentaar lewer, of 'n onderhoud toestaan vir doeleindes van publikasie, of naamloos of andersins tot koerante of ander dergelike publikasie bydra oor onderwerpe betreffende die beleid, werksaamheid of bestuur van die Raad of oor onderwerpe betreffende openbare beleid, of aangeleenthede van 'n politieke of offisiële aard of aangeleenthede betreffende die bestuur van enige ander departement; of
 - 'n aktiewe deel aan politieke aangeleenthede neem; of
 - homself in 'n skandalige, onbehoorlike of onbetamelike wyse gedra hetsy in die nakoming van sy pligte of in die openbaar, of growwe onbeleefdheid teenoor 'n ander werknemer of teenoor enigeen van die publiek toon; of
 - (h) uit gewoonte enige bedwelmente of sufmakende verdovingsmiddel oormatiglik gebruik; of
 - (i) (i) insolvent raak of sy boedel oormak ten bate van sy krediteure of 'n vergelyk met sy krediteure tref, of 'n vonnis vir skuld van 'n gereghof teen hom het, tensy hy ter bevrediging van die Raad kan bewys dat sodanige insolvensie, oormaking, vergelyk of vonnis deur onvermydelike teespoed veroorsaak is; of
 - (ii) dermate skuld maak wat, na mening van die Raad, waarskynlik geldeelike verrentehede sal veroorsaak of nadelig vir die behoorlike verrigting van sy pligte sal wees; of
 - (iii) in gebreke bly om skriftelik die volle bedrag van sy skulde bekend te maak wanneer hy te enige tyd deur die Raad daartoe versoek word; of
 - (j) inligting wat hy in die loop van sy pligte verry het buien die vir die uitvoering daarvan, openbaar maak behalwe by die uitvoering van sy pligte; of
 - (k) vir enige doel, behalwe vir die nakoming van sy amptelike pligte, van inligting gebruik maak wat deur hom verky of aan hom meegedeel is as gevolg van sy betrekking by die Raad, niesteunende die feit dat hy sodanige inligting nie openbaar gemaak het nie; of
 - (l) ten opsigte van die verrigting van sy pligte enige kommissie, fooi of beloning, geldelek of andersins (wat nie die besoldiging betaalbaar aan hom ten opsigte van sy pligte is nie), aanneem of vorder of in gebreke bly om die aanbod van so 'n kommissie, fooi of beloning aan die Stadsklerk te rapporteer; of
 - (m) enige eiendom of fondse van die Raad misbruik of onbehoorlik gebruik onder omstandighede wat nie 'n strafregtelike oortreding uitmaak nie; of
 - (n) enige strafregtelike oortreding begaan; of
 - (o) gedurende die diensure versium om hom aan die nakoming van sy pligte te wys op sy aandaag aan private aangeleenthede bestee; of
 - (p) sy kantoor in verband met private besigheid gedurende diensure verlaat, behalwe met die toestemming van die Departementshoof; of
 - (q) van sy kantoor of werk sonder verlof of gegronde rede afwesig is; of

- (r) fails to notify his Head of Department immediately in the event of absence from office without leave for any cause; or
- (s) develops habits of unpunctuality or irregularity in his attendance during the prescribed hours or fails to be on duty for any longer period, as provided in rule 13; or
- (t) attempts to secure intervention from political or outside sources in relation to his position, or emoluments with the Council; or
- (u) except with the consent of the Council, accepts from any member or members of the public any gift or money or any other article presented to him by reason of his occupying or having occupied a particular office or post with the Council; or
- (v) makes an incorrect or false statement, knowing the same to be incorrect or false, whether with a view to obtaining any privilege or advantage in relation to his official position or for any other reason; or
- (w) commits any grave act of immorality not amounting to a criminal offence; or
- (x) fails to answer any questions on matters within his knowledge lawfully put to him by the Town Clerk or any person deputed by him, where it is alleged that there has been a contravention of these rules, shall be deemed to have been guilty of a contravention of these rules and shall be dealt with as provided in rule 24 or as the Council deems fit, but subject to the provisions of the Municipal Ordinance.

Complaint arising from Instructions given.

20. If any employee or temporary servant has grounds for complaint arising out of any instructions given to him by a person in authority over him, he may at all times, after having complied with the instructions, report the matter to the Town Clerk for submission to the Council.

Loans and Promissory Notes.

21. No person in the employment of the Council shall assign the whole or any portion of his emoluments, become party to an accommodation bill or to a cheque or promissory note for accommodation purposes for another person or as surety, whether such action results in pecuniary embarrassment or not: Provided that this provision shall not apply to any such transaction entered into with the permission of the Council, which will be responsible for satisfying itself by enquiry that such transaction is being entered into for good cause unconnected with speculation, gambling, or any improper dealing and is not likely to lead the applicant into pecuniary embarrassment.

Channels of Communication.

22. Any representation by an employee or temporary servant in connection with any matter affecting his position with the Council, shall be made by him through his Head of Department to the Town Clerk for submission to the Council if necessary.

Criminal Proceedings.

23. Any person employed by the Council, acquitted of a criminal charge shall not thereby be rendered exempt from any steps which may be taken under these rules on account of his conduct in the matter.

Procedure on Charges of Misconduct.

24. (1) Any person employed by the Council against whom any proceedings are about to be instituted under these rules shall not without the order or permission of the Town Clerk absent himself from his station until such proceedings are completed.

(2) Any person employed by the Council who contravenes any of these rules shall be deemed to be guilty of misconduct and may be dealt with as hereinafter provided.

(3) Any person employed by the Council who is charged with misconduct may be suspended temporarily from duty by the Town Clerk. A copy of the charge shall forthwith be transmitted or delivered personally to such person or left at his last known address.

(4) The charge shall contain or shall be accompanied by a direction calling upon the person charged to transmit or deliver, within a reasonable period specified in the direction, to the Town Clerk, a written admission or denial of the charge and, if he so desires, a written explanation of the misconduct charged.

- (r) versium om sy Departementshoof onmiddellik in stel in die geval van afwesigheid van kantoor om sonder verloop om enige rede; of
- (s) die gewoonte aankweek van die op tyd wees nie of ongereëlheid in sy aanwesigheid gedurende die voorgestelde werksure van versium om in diens te wees vir enige langer tydperk, soos in reël 13 bepaal; of
- (t) trag om die fussenkomst van politieke of buitebronne met betrekking tot sy posisie of verdienste by die Raad te verky; of
- (u) behalwe met die toestemming van die Raad, van 'n lid of lede van die publiek enige geskenk, geld of enige ander artikel ontvang wat aan hom aangebied word omrede hy 'n bepaalde amp of betrekking by die Raad beklee of beklee het; of
- (v) 'n onjuiste of valse verklaring maak, wetende dat dit onjuis of vals is, hetsy ten einde een of ander voorreg of voordeel met betrekking tot sy amptelike betrekking te verky of om enige ander rede; of
- (w) 'n ernstige daad van onsedelike heug wat nie op 'n strafregtelike oortreding neerkom nie; of
- (x) versium om enige vraag te beantwoord wat wettiglik deur die Stadsklerk of iemand deur hom gemagtig aan hom gestel is betreffende aangeleenthede binne sy wete wanneer dit beweer word dat daar 'n oortreding van hierdie reëls plaasgevind het;

word geag skuldig te wees aan 'n oortreding van hierdie reëls en sal behandel word soos in reël 24 bepaal of soos die Raad nodig ag, maar onderhewig aan die bepalings van die Municipale Ordonnansie.

Klagtes wat ontstaan uit gegewe Instruksies.

20. Indien 'n werknemer of tydelike amptenaar gronde vir klagte het wat ontstaan as gevolg van enige instruksies wat aan hom gegee is deur 'n persoon met gesag oor hom geplaas, mag hy te alle tyd, nadat hy aan die instruksies voldoen het, die aangeleentheid aan die Stadsklerk vir voorlegging aan die Raad rapporteer.

Lenings en Promesse.

21. 'n Persoon in die diens van die Raad mag nie die hele of enige gedeelte van sy verdienste oormak, 'n party tot 'n akomodasiewissel of tot 'n tjek of promesse vir akomodasiewissel vir iemand anders of borg wees nie, hetsy sodanige handelwysse op geleëlike ver'eentheid uit'oop, al dan nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing sal wees op enige sodanige transaksie wat aangegaan is met die toestemming van die Raad, wat verantwoordelik sal wees om sigs:lf deur navraag te oortring dat die voorgestelde transaksie aangegaan word om 'n goeie rede wat nie in verband met spekulat'ie, dobbelary of enige oorb'oor'le transaksie staan en die applikant waarskynlik nie in geleëlike ver'eentheid sal laat beland nie.

Offisiële Middels vir Vertoe.

22. Enige vertoe deur 'n werknemer of tydelike amptenaar in verband met enige aangeleentheid wat sy betrekking by die Raad raak, moet deur hom gedoen word deur sy Departementshoof aan die Stadsklerk vir voorlegging aan die Raad, indien nodig.

Strafsake.

23. Iemand in diens van die Raad wat van 'n kriminele beskuldiging vrygepreek is, word daardeur nie van enige stappe wat ingevolge hierdie reëls vanweë sy gedrag in die aangeleentheid gedoen mag word, vrygestel nie.

Procedure in verband met Klagtes van Wangedrag.

24. (1) Iemand in diens van die Raad teen wie dit die voorneme is om sappe ingevolge hierdie reëls te neem, mag nie sonder die bevel of toestemming van die Stadsklerk van sy pos af wegby nie totdat sodanige verrigtings voltooi is.

(2) Iemand in diens van die Raad wat enige van hierdie reëls oortree, word geag skuldig aan wangedrag te wees en hy mag behandel word soos hierna bepaal.

(3) Iemand in diens van die Raad wat van wangedrag beskuldig word mag tydelik van sy p'ig deur die Stadsklerk geskors word. 'n Afskrif van die beskuldiging moet onverwyld aan sodanige persoon persoonlik gestuur of a'gelewer word of by sy laasbekende adres gelaat word.

(4) Die aanklagte moet 'n aanwysing bevat of daarvan vergees wees wat van die beskuldigde persoon vereis om 'n skriftelike erkenning of ontkenning van die klagte aan die Stadsklerk te stuur of te lewer binne 'n redelike tydperk in die aanwysing vermeld en, indien hy dit verlang, 'n skriftelike verduideliking van die wangedrag, waarvan hy beskuldig word.

(5) The matter shall, after the expiry of such period (and whether or not such statement of admission or denial has been transmitted) be considered by the Council.

(6) Should the person dealt with under this rule admit the charge or fail to reply thereto within the time specified, an enquiry shall not be necessary, but, if he denies the charge, an enquiry shall be held and such employee shall be entitled to be heard, to be present and to be represented at the enquiry, and to produce such relevant evidence as he may think fit.

(7) If the Council or such persons as the Council may depute to hold the enquiry, find the charge is not proved, the charge shall be dismissed, and thereupon any order of suspension shall be deemed to be discharged as from the date of such order; but if the finding is that the charge is proved, such person shall be dealt with as hereinafter provided.

(8) If a person is charged with a criminal offence of which he has been convicted by a Court of Law, a certified copy of the record shall be sufficient evidence of the commission by him of such offence, unless the conviction has been set aside on appeal by a Superior Court, or unless such appeal is pending before such Court.

(9) The finding of the Council or of the persons deputed by it, in respect of any charge under this rule shall be final.

(10) The Council upon consideration of the action to be taken on a finding that a charge of misconduct against any person has been proved may do one or more of the following:—

- (a) Discharge any order or suspension that may have been made;
- (b) Caution or reprimand such person;
- (c) Postpone or curtail the leave of any such person for a fixed period;
- (d) subject to the provisions of section 148 of the Municipal Ordinance reduce the emoluments of such person, even if this entails a reduction in grade;
- (e) Subject to the provisions of section 143 of the Municipal Ordinance discharge such person from the service of the Council or call upon him to resign therefrom as from a date to be specified to avoid such discharge: Provided that if such person fails to resign within seven days from being called upon to do so, he shall be deemed to have been discharged as from such specified date.

(11) An order of suspension made under this rule may be withdrawn by the Council or the Town Clerk at any stage of the proceedings, but such withdrawal shall in no way prejudice the prosecution of the charge.

(12) A person who is suspended from duty shall not be entitled to receive any salary, wages or other emoluments for the period of his suspension: Provided that the Council may, in its discretion, order the payment to him of the whole or a portion of such salary, wages or other emoluments.

CHAPTER VI.

LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS.

Public Holidays.

25. (1) The following statutory public holidays will be recognised as paid holidays:—

- New Year's Day.
- Good Friday.
- Easter Monday.
- Ascension Day.
- Empire Day.
- Union Day.
- King's Birthday.
- 1st Monday in October.
- Dingaan's Day.
- Christmas Day.
- Boxing Day.

and any other statutory holidays hereafter proclaimed.

(2) All daily paid employees or daily paid temporary servants required to work on such holidays shall be paid in addition to their holiday pay, ordinary pay for the period worked on such holidays.

(5) Na die verstryking van sodanige tydperk (en of sodanige verklaring van erkenning of ontkenning gestuur is, al dan nie) word die aangeleentheid deur die Raad oorweeg.

(6) Indien die persoon, ingevolge hierdie reël behandel, die beskuldiging erken of in gebreke bly om binne die vastgestelde tydperk daarop te antwoord, is 'n ondersoek nie nodig nie, maar indien hy die beskuldiging ontken, moet 'n ondersoek plaasvind en so 'n werknemer sal geregtig wees om verhoor te word, om teenwoordig te wees en by die ondersoek verteenwoordig te word en om sodanige relevante getuïenis voor te lê as wat hy nodig mag ag.

(7) Indien die Raad of sodanige persone as wat die Raad mag gelas om die ondersoek in te stel, bevind dat die beskuldiging nie bewys is nie, word die beskuldiging van die hand gewys en daarna word epige skorsingsbevel geag vanaf die datum van sodanige bevel opgehef te wees; maar indien bevind dat die beskuldiging bewys is, word sodanige persoon behandel soos hierna bepaal.

(8) Indien 'n persoon van 'n strafregtelike oortreding beskuldig word waarvan hy deur 'n geregtshof skuldig bevind is, is 'n gewaarmerkte afskrif van die rekord voldoende bewys dat hy sodanige oortreding begaan het, tensy die skuldigbevinding na appél aan 'n Hoër Hof tersy gelê is of tensy sodanige appél by so 'n hof hangende is.

(9) Die bevinding van die Raad of van die persone deur die Raad genagtig ten opsigte van 'n beskuldiging ingevolge hierdie reël is beslissend.

(10) By oorweging van die stappe wat gedoen moet word op 'n bevinding dat 'n beskuldiging van wangedrag teen iemand bewys is, mag die Raad een of meer van die volgende doen:—

- (a) enige bevel of skorsing wat uitgevaardig mag wees, ophef;
- (b) sodanige persoon waarsku of berispe;
- (c) die verlof van so 'n persoon vir 'n vastgestelde tydperk uitstel of inkort;
- (d) onderworpe aan die bepaling van artikel 148 van die Municipale Ordonnansie die besoldiging van so 'n persoon verminder, selfs al sou dit 'n verlagings in graad meebring;
- (e) onderworpe aan die bepaling van artikel 148 van die Municipale Ordonnansie, so 'n persoon uit die diens van die Raad ontslaan of 'n beroep op hom doen om daarvan te bedank vanaf 'n bepaalde datum ten einde sodanige ontslag te voorkom: Met dien verstande dat as so iemand binne sewe dae nadat dit van hom vereis word, in gebreke bly om te bedank, of by geag word vanaf sodanige vastgestelde datum ontslaan te wees.

(11) Die Raad of die Stadsleier mag 'n skorsingsbevel wat ingevolge hierdie reël uitgevaardig is, op enige stadium van die verriegings terugtrek, maar sodanige terugtrekking mag die voorsetting van die beskuldiging op geen wyse benadeel nie.

(12) Iemand wat van sy plig gaskors is, is nie daarop geregtig om enige salaris, loon of ander besoldiging vir die tydperk van sy skorsing te ontvang nie: Met dien verstande dat die Raad na goeie vinde die betaling van die hele of 'n gedeelte van sodanige salaris, loon of ander besoldiging aan hom mag gelas.

HOOFSTUK VI.

VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

Openbare Vakansiedae.

25. (1) Die volgende wetlike openbare vakansiedae word as besoldigde vakansiedae erken:—

- Nuwejaarsdag.
- Goeie Vrydag.
- Pasmaandag.
- Heimelvaartsdag.
- Ryksdag.
- Uniedag.
- Koningsverjaarsdag.
- 1ste Maandag in Oktober.
- Dingaansdag.
- Kersdag.
- Tweede Kersdag.

en enige ander wetlike vakansiedae wat hierna geproklameer mag word.

(2) Aan alle daaglikbesoldigde werknemers of daaglikbesoldigde tydlike amptenare, van wie vereis word om op sodanige vakansiedae te werk moet, benevens hul vakansiedagbesoldiging, gewone betaling vir die tydperk wat hulle op sodanige vakansiedae gewerk het, betaal word.

Leave Groups.

26. (1) For the purpose of leave the European Employees shall be classed under the following groups:

- A. Employees in receipt of a salary rating of £360 per annum or more.
- B. Employees in receipt of a salary rating of £300 per annum or more but less than £360 per annum.
- C. Employees in receipt of a salary rating of £120 per annum or more but less than £300 per annum.
- D. Employees in receipt of a salary rating of less than £120 per annum.
- E. Employees paid at a specified rate per hour or per day.

(2) For the purpose of this rule there shall be added to the salary rating of any employee who is allowed free quarters, one-sixth of such salary rating.

Classification of Leave.

27. Leave shall be classified as follows:—

- A. Annual Leave.
- B. Sick Leave.
- C. Special Leave.
- D. Leave without pay.
- E. Bonus Leave.

Calculation of Annual and Sick Leave.

28. (1) Subject to the exigencies of the service, leave may be granted on the following basis:

Annual Leave:

- Group A — 35 days per annum.
- Group B — 33 days per annum.
- Group C — 26 days per annum.
- Group D — 19 days per annum.
- Group E — 19 days per annum.

Sick Leave:

Subject to the provisions of rule 35 in each cycle of three years, Groups A, B, C and D, 90 days on full pay and 90 days on half pay; and Group E 45 days on full pay, and 15 days on half pay:

Provided that in lieu of sick leave on half pay or no pay an employee may elect to utilise any period of annual leave that may be to his credit.

(2) Annual leave for persons under Groups A, B, C and D shall be inclusive of Sundays (excepting when the first day of the leave is a Sunday) and excluding the day on which duty is resumed, but exclusive of such statutory holidays as may occur during such leave.

(3) For persons under Group E annual leave shall be exclusive of both Sundays and such statutory holidays as may occur during such leave.

(4) A temporary servant may be granted annual or sick leave for such periods as the Council may in each case decide: Provided that no annual leave shall be granted until such temporary servant has completed twelve months' unbroken service with the Council, and provided further that no temporary servant shall be granted annual or sick leave for periods longer than those provided for employees on a similar rate of pay.

Payment of Salaries or Wages on Leave:

29. Any person to whom leave has been granted may, at the date of the commencement of such leave, receive his salary or wage in advance, if so desired, for the period he will be on leave.

Accumulation of Leave.

30. Annual leave may be accumulated by an employee but not beyond a maximum of 90 days: Provided that annual leave may be taken in conjunction with the whole or any portion of bonus or accumulated leave which may be standing to the credit of the employee in the leave register, and provided further that the total period of absence on leave will not exceed 180 days.

Accrual of Annual Leave.

31. Annual leave will only accrue after the first 12 months' continuous and satisfactory service, but an employee may take subsequent periods of leave, with the recommendation of his Head of Department and at the discretion of the Council, at any time within the succeeding calendar years.

Verlof/groep.

26. (1) By die toekening van verlof word die blanke werknemers in die volgende groepe geklassifiseer:—

- A. Werknemers wat 'n salaris van £360 per jaar of meer ontvang;
- B. werknemers wat 'n salaris van £300 per jaar of meer, maar minder as £360 per jaar, ontvang;
- C. werknemers wat 'n salaris van £120 per jaar of meer, maar minder as £300 per jaar, ontvang;
- D. werknemers wat 'n salaris van minder as £120 per jaar ontvang;
- E. werknemers teen 'n vasgestelde tarief per uur of per dag betaal.

(2) By die toepassing van hierdie reël word een-seste van die salaris by die salaris van 'n werknemer, aan wie vry kwartiere toegestaan word, gevoeg.

Indeling van Verlof.

27. Verlof word soos volg ingedeel:—

- A. Jaarlikse verlof.
- B. Siekteverlof.
- C. Spesiale verlof.
- D. Verlof sonder betaling.
- E. Bonusverlof.

Berekening van Jaarlikse en Siekteverlof.

28. (1) Onderworpe aan die vereistes van die diens mag verlof op die volgende grondslag toegestaan word:—

Jaarlikse verlof:

- Groep A — 35 dae per jaar.
- Groep B — 33 dae per jaar.
- Groep C — 26 dae per jaar.
- Groep D — 19 dae per jaar.
- Groep E — 19 dae per jaar.

Siekteverlof:

Onderworpe aan die bepaling van reël 35 in elke kringloop van drie jaar vir groepe A, B, C en D: 90 dae met volle betaling en 90 dae met halwe betaling; en groep E: 45 dae met volle betaling en 15 dae met halwe betaling.

Met dien verstande dat 'n werknemer mag verkies om van enige tydperk van jaarlikse verlof wat tot sy krediet mag staan, in plaas van siekteverlof met halwe betaling of geen betaling nie, gebruik te maak.

(2) Jaarlikse verlof vir persone onder groepe A, B, C en D sluit Sondae in (behalwe as die eerste dag van die verlof 'n Sondag is) en sluit die dag uit waarop diens aanvaar word, maar sluit sodanige wetlike vakansiedae uit as wat in sodanige verlof val.

(3) Vir persone onder groep E is die jaarlikse verlof met uitsluiting van Sondae sowel as van sodanige wetlike vakansiedae as wat in sodanige verlof val.

(4) Aan 'n tydelike amptenaar mag jaarlikse of siekteverlof vir sodanige tydperke toegestaan word as wat die Raad in elke geval mag beslis: Met dien verstande dat geen jaarlikse verlof toegestaan sal word totdat sodanige tydelike amptenaar twaalf maande onafgebroke diens by die Raad voltooi het, en met dien verstande voorts dat aan geen tydelike amptenaar jaarlikse of siekteverlof vir langer tydperke toegestaan sal word dan die wat vir werknemers op 'n dergelike betalingstarief bepaal is nie.

Betaling van Salaries of Lone wanneer met Verlof.

29. Iemand aan wie verlof toegestaan is, mag op die datum van die aanvang van sodanige verlof sy salaris of loon vooruit ontvang, indien by dit verlang, vir die tydperk wat hy met verlof sal wees.

Oploping van Verlof.

30. 'n Werknemer mag sy jaarlikse verlof laat oploop, maar nie vir meer as 'n maksimum van 90 dae nie: Met dien verstande dat jaarlikse verlof geneem mag word tesame met die hele of gedeelte van bonus- of opgeloopte verlof wat tot die krediet van die werknemer in die verlofregister staan en met dien verstande voorts dat die totale tydperk van afwesigheid met verlof nie meer as 180 dae mag wees nie.

Oploping van jaarlikse verlof.

31. Jaarlikse verlof sal alleen na die eerste 12 maande van onafgebroke en bevredigende diens oploop, maar 'n werknemer mag daaropvolgende tydperke van verlof met die aanbeveling van sy Departementshoof en na goeie diens by die Raad te eniger tyd binne die volgende kalenderjaar neem.

Resumption of Duty after Leave.

32. (1) An employee or temporary servant who has proceeded on authorised leave may not return to duty until the full period of such leave has expired, unless permission has been obtained from his Head of Department or unless he is required to return to duty by the Council.

(2) Any employee or temporary servant who fails to report for duty after any period of authorised leave has expired, will be deemed to have absented himself from duty without leave.

Cancellation of Leave on Dismissal.

33. Notice of dismissal from the service for misconduct shall automatically cancel any leave accrued or being taken at the time such notice is served.

Leave on Retirement or Retrenchment.

34. An employee who is about to retire from the service on the grounds of attaining the age of superannuation, reorganisation or reduction in staff, physical disability or permanent ill-health, may be granted leave to expire on the date fixed for retirement for a period not exceeding the period standing to his credit in the leave register, or the Council may in lieu of granting such leave, pay such employee salary or wages in respect of such leave.

Sick Leave.

35. (1) Every application for sick leave must be accompanied by a medical certificate signed by a registered medical practitioner, stating the nature of the disease or condition from which the applicant is suffering and certifying that the applicant's physical condition renders it necessary for him to be granted sick leave for the period specified in the certificate. Notwithstanding the provisions of this rule if the period of sick leave required does not exceed two days, the Town Clerk may, in his discretion, grant the requisite period of sick leave without the production of a medical certificate.

(2) An employee with less than three year's service, shall be granted sick leave only in proportion to the period of service actually completed, based on the maximum amount of sick leave on full or on half pay allowed during each year.

(3) An employee who has been granted the maximum period of sick leave obtainable under these rules, and who, at its expiration is still incapacitated by ill-health from the efficient performance of his duties, may, at the discretion of the Council, be granted an extension of sick leave on half pay for a further period not exceeding three months.

(4) Where a grant of sick leave has been rendered necessary as the direct result of an accident sustained or disease contracted by an employee in the course of carrying out his official duties, the Council may extend the period of sick leave on full pay or half pay beyond the period provided under these rules.

(5) Sick leave may be granted only in respect of some illness, disease or injury not due to misconduct or failure to take reasonable care or precautions on the part of the applicant.

(6) No sick leave shall be granted in respect of neurasthenia, insomnia, debility or other ill-defined disease or condition of ill-health, unless it is established to the satisfaction of the Council that—

(a) the applicant is not in a fit state of health to perform his duties; and

(b) the condition could not have been avoided by the taking of reasonable care or precautions on the part of the applicant, or by the utilisation of the facilities available to him in regard to annual leave.

(7) The Council may require an applicant for, or an employee on sick leave to submit himself at any time for examination by a registered medical practitioner approved by the Council and, if justified by the result of such examination, the Council may require such applicant or employee to take, in lieu of sick leave, any period of annual leave to his credit in the leave register.

Hervatting van Werk na Verlof.

32. (1) 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat toegestane verlof neem, mag nie na sy werk terugkeer nie totdat die volle tydperk van sodanige verlof verstrik het, tensy toestemming van sy Departementshoof verstrik is of tensy die Raad van hom vereis dat hy na sy werk terugkeer.

(2) 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat in gebreke bly om vir werk te rapporteer nadat 'n tydperk van toegestane verlof verstrik het, word geag sonder verlof van sy werk af te gebly het.

Herroeping van Verlof by Ontslag.

33. Kennisgewing van ontslag uit die diens weens wangedrag herroep outomaties enige verlof wat opgeloopt het of geneem word ten tye wat sodanige kennisgewing gebied word.

Verlof by Uitdienstreding of inkorting van Personeel.

34. Aan 'n werknemer wat op die punt staan om uit die diens te tree op grond van die bereiking van die pensioenleeftyd, reorganisasie of vermindering van die personeel, liggaamlike ongeskiktheid of permanente slegte gesondheid, mag verlof toegestaan word, om op die datum te verstrik wat vir uitdienstreding vasgesiel is, vir 'n tydperk van nie langer nie as die tydperk wat in die verlofregister tot sy krediet staan, of die Raad mag in plaas van sodanige verlof toe staan, salaris of loon ten opsigte van sodanige verlof aan 'n werknemer betaal.

Siekteverlof.

35. (1) Elke aansoek om siekteverlof moet vergesels wees van 'n mediese sertifikaat wat deur 'n geregistreerde mediese dokter onderteken is, waarin die aard van die siekte of die toestand waaraan die applicant ly, vermeld word en getseertifiseer word dat die applicant se liggaamlike toestand dit noodsaaklik vir hom maak dat siekteverlof aan hom toegestaan word vir die tydperk wat in die sertifikaat vermeld word. Nieteenstaande die bepalings van hierdie reël mag die Stadsklerk na goedivind, indien die tydperk van siekteverlof wat verlang word nie meer as twee dae is nie, die vereiste tydperk van siekteverlof toestaan sonder die voorlegging van 'n mediese sertifikaat.

(2) Aan 'n werknemer met minder as drie jaar diens, word siekteverlof toegestaan alleen in verhouding tot die dienstyderk wat werklik voltooi is, gegrond op die maksimumtydperk siekteverlof met volle of met halwe betaling wat gedurende elke kring toegestaan word.

(3) Aan 'n werknemer, aan wie die maksimumtydperk siekteverlof toegestaan is wat ingevolge hierdie reëls verkry is, is baar in wat by die verstrikking daarvan nog onbekwaam is as gevolg van slegte gesondheid om sy pligte doeltreffend te verrig, mag na goedivind van die Raad, 'n verlenging van siekteverlof met halwe betaling vir 'n verdere tydperk van hoogstens drie maande toegestaan word.

(4) Waar die toekening van siekteverlof noodsaaklik geword het as 'n regtreksee gevolg van 'n ongeluk of siekte wat 'n werknemer in die loop van die verrigting van sy amptelike pligte opgedoen het, mag die Raad die tydperk van siekteverlof met volle betaling of halwe betaling vir langer as die tydperk wat ingevolge hierdie reëls bepaal word, verleng.

(5) Siekteverlof mag alleen toegestaan word ten opsigte van een of ander siekte, kvaal of besering wat nie te wyte is aan wangedrag of versuim aan die kant van die applicant om redelike sorg te neem of voorsorg te tref nie.

(6) Siekteverlof word nie toegestaan ten opsigte van senuwte, slaapprootheid, swakheid of ander slegte omstandighede van toestand van slegte gesondheid nie, tensy ter bevrediging van die Raad bewys word dat—

(a) die applicant nie in 'n geskikte gesondheidstoestand verkeer om sy werk te verrig nie; en

(b) die toestand nie vermy kon word deur redelike sorg of voorsorg aan die kant van die applicant te tref of deur gebruikmaking van die fasiliteite beskikbaar aan hom met betrekking tot jaarlike verlof nie.

(7) Die Raad mag van 'n applicant om, of 'n werknemer met siekteverlof vereis om hom te eniger tyd aan 'n ondersoek deur 'n geregistreerde mediese dokter, indien die Raad goedgekeur is, te laat onderwerp en, indien die Raad die uitslag van sodanige ondersoek gevegerdig word, mag die Raad van sodanige applicant of werknemer vereis, om, in die plek van siekteverlof, enige tydperk van sy jaarlike verlof te neem wat tot sy krediet in die verlofregister staan.

Special Leave.

36. The Council may, in special circumstances, grant to any employee or temporary servant additional or special leave for such period or periods and upon such conditions regarding salary, wages and allowances as it may deem fit.

Leave without Pay.

37. Leave without pay may be granted to an employee or temporary servant in special circumstances for such periods as may be recommended by his Head of Department.

Bonus Leave.

38. (1) Employees who have completed a period of five years' continuous and satisfactory service with the Council shall be granted bonus leave on full pay on the following scale:—

Group A	90 days.
Group B	60 days.
Group C and D	50 days.
Group E	40 days.

Provided that the leave after the first five years of continuous service will be on half pay and after ten years of continuous service on full pay.

(2) All such leave shall be deemed to have, *ipso facto*, been forfeited by the discharge of such employee for misconduct or gross negligence.

(3) An employee who is retired superannuated or retrenched at least two years after, but not more than five years after the accrual of his last bonus leave, shall receive pay in lieu of bonus leave, and the period of such bonus leave, for which payment must be made, shall bear the same ratio to the period set out in sub-rule (1) as such employee's length of service, in the case of a person with less than 5 years service, bears to 5 years, and as such employee's length of service since the last accrual of bonus leave, in the case of persons retired, superannuated or retrenched, bears to 5 years.

(4) Bonus leave shall not be accumulated and shall be taken within five years after it becomes due, together with such annual leave as may then be due or accumulated subject to the conditions of rule 30 of these rules.

Schedule of Leave for Year.

39. Every Head of Department shall cause to be prepared not later than the first day of December in each year, a schedule of the leave to be taken by the employees in his department during the year next ensuing, due regard being given to the dates from which such leave shall operate so that no disorganisation or inconveniences shall result.

Authorization of Leave.

40. All leave must be authorised by the Mayor, and where an employee applies for annual leave and desires to add thereto leave previously accumulated, such application must be submitted in writing to his Head of Department, who shall endorse thereon his recommendation and transmit such application for the decision of the Mayor. If the application is rejected, the applicant shall be notified of the reason for such rejection.

Establishment of Leave Register.

41. The Town Clerk shall cause to be established a leave register in which there shall be recorded the name and relative group of every employee, who is eligible for leave under these rules, and all leave accruals as well as all leave granted, shall be recorded in such register.

Leave in respect of Service rendered before the Enforcement of these Rules.

42. Notwithstanding anything contained in these rules the Council in its discretion may grant leave to any of its employees in respect of services rendered by such employees prior to the coming into operation of these rules. The leave so granted shall as far as possible be based on the provisions of these rules in respect of annual leave only, taking into consideration the period of leave already enjoyed by the employee concerned in the period prior to these rules coming into force. The Council shall cause a schedule to be drawn up setting out the names of the employees, period served, the leave already enjoyed, and the leave granted under this rule. The leave so granted shall be placed to the credit of the employee concerned as annual leave, and the Council may in such schedule also stipulate date before which such leave

Spesiale Verlof.

36. Onder spesiale omstandighede mag die Raad addisionele of spesiale verlof vir sodanige tydperk of tydperke en op sodanige voorwaardes met betrekking tot salaris, loon en toelae aan 'n werknemer of tydelike amptenaar toestaan as wat dit dienstig ag.

Verlof sonder betaling.

37. Verlof sonder betaling mag onder spesiale omstandighede vir sodanige tydperke aan 'n werknemer of tydelike amptenaar toegestaan word as wat sy Departementshoof aanbeveel.

Bonusverlof.

38. (1) Aan werknemers wat 'n tydperk van vyf jaar onafgebroke en bevredigende diens by die Raad voltooi het, word bonusverlof met volle betaling op die volgende skaal toegestaan:—

Groep A	90 dae.
Groep B	60 dae.
Groep C en D	50 dae.
Groep E	40 dae.

Met dien verstande dat die verlof na die eerste vyf jaar onafgebroke diens met halwe betaling en na tien jaar onafgebroke diens met volle betaling sal wees.

(2) Alle sodanige verlof word geag *ipso facto* verbeur te wees deur die ontslag van sodanige werknemer weens wangedrag of growwe nalatigheid.

(3) 'n Werknemer wat aftree, gepensioneerd of weens inkorting van die personeel afgedank word ten minste twee jaar na, maar nie meer as vyf jaar na die oploping van sy laaste bonusverlof nie, ontvang betaling in plaas van bonusverlof, en die tydperk van sodanige bonusverlof waarvoor hy betaal moet word, moet in dieselfde verhouding tot die in sub-reël (1) vermelde tydperk staan waarin die dienstydperk van so 'n werknemer, in die geval van 'n persoon met minder as vyf jaar diens, tot vyf jaar staan en waarin die dienstydperk van so 'n werknemer sedert die laaste oploping van bonusverlof, in die geval van persone wat aftree, gepensioneerd of weens inkorting van die personeel afgedank word, tot 5 jaar staan.

(4) Bonusverlof kan nie opgejaar word nie en moet geneem word binne vyf jaar nadat dit aan 'n persoon toekom, tesame met sodanige jaarlikse verlof as wat dan aan hom toekom of opgejaar is onderworpe aan die voorwaardes van reël 30 van hierdie reëls.

Lys van Verlof vir die Jaar.

39. Elke Departementshoof moet nie later nie as die eerste dag van Desember in elke jaar 'n lys van die verlof laat opstel wat die werknemers in sy departement gedurende die volgende jaar wil neem, met behoorlike inagneming van die datums vanaf wanneer sodanige verlof in werking sal tree sodat geen disorganisasie of ongerief sal ontstaan nie.

Magtiging van Verlof.

40. Die Burgemeester moet alle verlof magtig, en wanneer 'n werknemer om jaarlikse verlof aansoek doen en verlof, wat hy vantevore opgejaar het, daarby wil voeg, moet sodanige aansoek skriftelik aan sy Departementshoof voorgele word en lasgenoemde moet sy aanbeveling daarop onderskryf en sodanige aansoek vir die beslissing van die Burgemeester deurstuur. Indien die aansoek van die hand gewys word, moet die applikant van die rede vir sodanige weiering in kennis gestel word.

Instelling van 'n Verlofregister.

41. Die Stadslerk moet 'n verlofregister laat instel waarin die naam en betrokke groep van elke werknemer wat geskik is vir verlof ingevolge hierdie reëls en alle verlof wat opgeloop het sowel as alle toegestane verlof, opgeteken moet word.

Verlof ten opsigte van Dienste wat voor die inwerkingtreding van hierdie Reëls gelewer is.

42. Nieëenstaande enige bepaling in hierdie reëls vervat, mag die Raad na goedvinde aan enigeen van sy werknemers verlof toestaan ten opsigte van dienste gelewer deur sodanige werknemer voor die inwerkingtreding van hierdie reëls. Die op die bepaling van hierdie reëls ten opsigte van alleen jaarlikse verlof, met in agneming van die tydperk van verlof wat die betrokke werknemer reeds gedurende die tydperk voor die inwerkingtreding van hierdie reëls gehad het. Die Raad moet 'n staat laat opstel waarin die name van die werknemers, die tydperk wat hulle gedien het, die verlof wat hulle reeds gehad het en die verlof wat ingevolge hierdie reëls toegestaan is, vermeld word. Die aldus toegestane verlof moet tot die krediet van die betrokke werknemer as jaarlikse verlof geplaas word en die Raad mag in so 'n staat ook 'n datum bepaal waarvoor sodanige verlof geneem moet word of andersins ver-

shall be taken or otherwise be deemed forfeited. Should such leave exceed the maximum amount which the employee is allowed to accumulate under these rules, such excess shall be taken by the employee not later than the 31st December, 1947, after which date all such excess leave under this rule in favour of any employee shall be deemed to be forfeited.

Leave erroneously granted.

43. In the event of leave being erroneously but in good faith granted to and taken by any employee in excess of the leave provided under these rules, such over-grant of leave may be deducted from any leave which subsequently accrues to such employee.

CHAPTER VII. MISCELLANEOUS.

Rules to apply to all Appointments.

44. These rules shall from part of the terms of the engagement of employees or temporary servants in the service of the Council: Provided that all employees in the service of the Council, prior to the approval of these rules shall, notwithstanding the provisions of Rule 42, have one quarter of their past service recognised as service for bonus leave.

Attendance at Courts of Law.

45. (1) Any employee or temporary servant who receives a subpoena or other order requiring him to attend at any court of law shall immediately intimate the fact to his Head of Department in order that arrangements may, if necessary, be made for the performance of his work whilst in attendance at the Court.

(2) Any employee or temporary servant who is required to attend at a Court in order to give evidence or to produce papers on behalf of the Council or in connection with the work upon which he is employed shall attend the court in the performance of and as part of his duty and shall be paid his ordinary pay.

(3) Any employee or temporary servant who attends a Court as a witness in his private capacity but not in connection with his personal or family affairs shall be paid his ordinary pay.

(4) Any employee or temporary servant who attends a Court must claim the expenses awarded to him by the Court or by the party on whose behalf he is appearing as a witness, and shall pay in to the Council the amount so received by him.

Date of coming into Force of Rules.

46. These rules shall be deemed to have come into force with effect from the 1st day of December, 1946.

(No. 34 of 1947.)

The following is published for general information:—
**LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
10th APRIL, 1947.**

ANTHRAX.

OTJIWARONGO: Ohakaua.
OMARURU: Ozondjisse.
WINDHOEK: Ojikundua.
GOBABIS: Alaska, Palmietpan.
GROOTFONTEIN: Hohental.

DOURINE.

GROOTFONTEIN: Oogies.
OUTJO: Holstein.
OMARURU: Dardanelles, Gifputs, Nordfriesland.
OKAHANDJA: Ovitoto Nat. Res.
WINDHOEK: Okatumba, Lichtenstein, Langbeen, Zukauf.
GOBABIS: Comonage.
REHOBOTH: Dubis-Naub.
GIBEON: Glencoe; Garichanab.

CONTAGIOUS ABORTION.

GROOTFONTEIN: Nuitsas Nord.

GOAT MANGE.

BETHANIE: Diamantpoort, Geigoab No. 95, Konkiep.
KEETMANSHOOP: Karo-Orob; Ditsem No. 158.
LUDERITZ: Harris, Nooitgedacht, Tweespruit, Crownlands, Tsbidas.
OMARURU: Otjohorongo Res., Omaruru.
WARMBAD: Daurdrift, Ubiden, Kerechsa, Nabes, Blinkoog.

C. A. R. SWANPOEL,
for Director of Agriculture.

Windhoek,
10.4.1947.

keur geag word. Indien sodanige verloop die maksimum oorskry wat die werknemer veroorloof word om ingevolge hierdie reëls op te gaan, moet die werknemer sodanige oorskryding nie later nie as 31 Desember 1947 neem, waarna alle ingevolge hierdie reëls nog uitstaande verloop ten gunste van 'n werknemer geag word verbeur te wees.

Verlof per abuis toegestaan.

43. Ingeval meer as die verloop, ingevolge hierdie reëls bepaal, per abuis maar te goedertrou aan 'n werknemer verloop in deur hom geneem word, mag sodanige teveel toegestane verloop afgetrek word van enige verloop wat daarna aan sodanige werknemer toekom.

HOOFSTUK VII. ALGEMENE BEPALINGS.

Reëls wat op alle Aanstellings van Toepassing is.

44. Hierdie reëls maak deel uit van die diensvoorwaardes van werknemers of tydelike amptenaars in diens van die Raad: Met dien verstande dat ten opsigte van alle werknemers in die diens van die Raad voor die goedkeuring van hierdie reëls, ondanks die bepalinge van reël 42, 'n kwart van hul dienste in die verlede as diens vir bonusverloop erken sal word.

Bywoning van Geregshowe.

45. (1) Enige werknemer of tydelike amptenaar wat 'n dagvaarding om as getuie te verskyn of 'n ander order ontvang waarin hy vereis word om 'n geregshof by te woon, moet die feit onverwyld aan sy Departementshoof te kennisgee sodat reëlings, indien nodig, getref kan word vir die verrigting van sy werk terwyl hy die hof bywoon.

(2) Enige werknemer of tydelike amptenaar wat die hof moet bywoon ten einde getuienis af te lê of om papiere namens die Raad of in verband met die werk waarin hy aangestel is, voor te lê moet die hof bywoon in die verrigting van en as deel van sy werk en sy gewone salaris word aan hom betaal.

(3) Aan 'n werknemer of tydelike amptenaar wat die hof bywoon as 'n getuie in sy private hoedanigheid maar nie in verband met sy persoonlike of familieseake nie, word sy gewone salaris betaal.

(4) 'n Werknemer of tydelike amptenaar wat die hof bywoon, moet die koste eies wat aan hom toegeken word deur die hof of party namens wie hy as 'n getuie verskyn en hy moet die bedrag wat hy aldus ontvang het by die Raad inbetaal.

Datum van inwerkingtreding van hierdie Reëls.

46. Hierdie reëls tree in werking met ingang vanaf 1 Desember 1946.

(No. 34 van 1947.)

Die volgende word vir algemene inligting gepubliseer:—
**LYS VAN PLASE ONDER KWARTANTYF OP
10 APRIL 1947.**

MILTSIEKTE.

OTJIWARONGO: Ohakaua.
OMARURU: Ozondjisse.
WINDHOEK: Ojikundua.
GOBABIS: Alaska, Palmietpan.
GROOTFONTEIN: Hohental.

SLAPSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Oogies.
OUTJO: Holstein.
OMARURU: Dardanelles, Gifputs, Nordfriesland.
OKAHANDJA: Ovitoto Nat. Res.
WINDHOEK: Okatumba, Lichtenstein, Langbeen, Zukauf.
GOBABIS: Gemeenteweids.
REHOBOTH: Dubis-Naub.
GIBEON: Glencoe; Garichanab.

BESMETLIKE MISGEBOORTE.
GROOTFONTEIN: Nuitsas Nord.

BOKBRANDSIEKTE.

BETHANIE: Diamantpoort, Geigoab No. 95, Konkiep.
KEETMANSHOOP: Karo-Orob; Ditsem No. 158.
LUDERITZ: Harris, Nooitgedacht, Tweespruit, Kroon-
grond, Tsbidas.
OMARURU: Otjohorongo Res., Omaruru.
WARMBAD: Daurdrift, Ubiden, Kerechsa, Nabes, Blinkoog.
C. A. R. SWANPOEL,
vir Direkteur van Landbou.

Windhoek,
10.4.1947.

(No. 35 of/van 1947.)

BANKS' STATEMENT, MARCH, 1947, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, MAART 1947, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930, DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika.				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa		
	Deposits etc. / Deposito's ens.		Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation Banknote uit- gereik in en betaalb. in d. Gebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL	Gold coin Oemante coin	Subsidiary coin Pasmannt	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserve banknote	Notes of other banks S.W. Africa issue. Note van ander banke wat in S.W.- Afrika uit- gereik is.	Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
	Demand Opvorder- bare	Time Tyd									
The Standard Bank of South Africa, Ltd.	3,384,445	141,124	478,447	4,004,016	—	28,610	382,060	1,376	1,278,805	75,493	
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	2,140,808	93,278	339,172	2,573,258	—	15,842	242,028	1,770	526,749		
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	55,671	695	—	56,366	—	10	—	6,323	42,501		
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	6,284	12,760	—	19,044	—	17	745	633	125,417		

(No. 36 of 1947.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 30th April, 1947.

K. F. COURT,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 2nd May, 1947.

(No. 36 van 1947.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 30 April 1947 in hierdie kantoor plaasgevind het.

K. F. COURT,
Registateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 2 Mei 1947.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGISTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy	Address/Adres	Date of Registration Datum van Registrasie	Capital and Remarks Kapitaal en Aaenmerkings
335	XL Garage (Proprietary) Limited	Karasburg	21-4-1947	£ 5,000
336	Import (Proprietary) Limited	Erf 69, Otjiwarongo	22-4-1947	£ 5,000
337	Gemeente te Usakos van die Nederduits Gereformeerde Kerk in Suid-Afrika	Usakos	25-4-1947	Not for gain / Nie vir wins

(No. 37 of 1947.)

It is notified for general information that the names of the undermentioned Co-operative Companies have been removed from the Register in terms of Section 86 of the Co-operative Societies Ordinance No. 15 of 1946.

K. F. COURT,
Registrar of Co-operative Societies.

(No. 37 van 1947.)

Dit word vir algemene inligting bekend gemaak dat die name van die hierondervermelde Kooperatiewe Maatskappye van Register geskrap is, ooreenkomstig Artikel 86 van die Ordonnansie op Kooperatiewe Verenigings No. 15 van 1946.

K. F. COURT,
Registateur van Kooperatiewe Verenigings.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy	Date of Registration Datum van Registrasie	Removed / Geskrap
34	Voorspoed Kooperatiewe Vereniging Beperk	7-8-1937	17-4-1947
38	Epopo Kooperatiewe Landbouvereniging	29-6-1939	21-3-1947

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 10/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

PETITION FOR THE ESTABLISHMENT OF A MUNICIPALITY OF KARASBURG.

It is hereby notified for general information that in terms of section 9 of Ordinance No. 24 of 1935 a petition has been signed by 51 persons residing on and being property owners or occupiers of land situated within the Village Management Board Area, Karasburg, setting out as follows:—

- (1) During recent years the township has undoubtedly grown appreciably under the most difficult conditions. The greatest handicap for further progress being the lack of water.
- (2) We find the water scheme contemplated by the present Village Management Board inadequate and too expensive and we would prefer other attempts being made for the purpose of finding water locally.
- (3) Should it please him the Administrator is requested in terms of section 7 (1) (a) of Ordinance No. 24 of 1935 to establish a Municipality in respect of the area at present forming the Village Management Board Area of Karasburg.

Any person desiring to submit a counter-petition in terms of section 10 of the said Ordinance to the Administrator shall do so within 30 days from the date of the first publication hereof in the *Official Gazette* and set out therein the reasons for the objection to the above-mentioned petition.

KARASBURG, 29th March, 1947.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; virgeval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. Vir geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 20s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Enkele Oerseese intekennars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar af van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, af van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kenningswys wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kenningswys aan krediteure en debiteure in die boedel van oorlede persone en kenningswys van eksekuteurs in verband met likwidasierekenings wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemak word.

VERSOEKSKRIF VIR DIE INSTELLING VAN 'N MUNISIPALITEIT TE KARASBURG.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak ooreenkomstig artikel 9 van Ordonnansie No. 24 van 1935 dat 'n versoekskrif deur 51 persone woonagtig op en wie grondeienaars of bewoners is van grond geleë binne die Dorpsbestuursgebied, Karasburg, onderteken is en waarin as volg uiteengesit is:—

- (1) Die dorp het onder baie moeilike omstandighede, ongeveer twyfelde geweldig uitgebrei in die laaste jare. Die grootste stremming vir verdere vooruitgang is die gebrek aan water. Ons vind die waterskema wat die huidige Dorpsbestuur beoog ondoeltreffend en te duur en ons wil graag dat ander pogings aangewend word om plaaslik water te vind.
- (2) Die Administrateur word versoek, indien dit hom behaag, om ooreenkomstig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie 24 van 1935, 'n Munisipaliteit in te stel ten opsigte van die gebied wat teenswoordig die Dorpsbestuursgebied van Karasburg uitmaak.

Imand wat 'n teenversoekskrif ingevolge Artikel 10 van die genoemde Ordonnansie aan die Administrateur wil voorleë moet dit binne 30 dae vanaf datum van die eerste bekenmaking van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* doen en moet daarin die redes vir die teenstand tot die voormelde versoekskrif oenskiet.

KARASBURG, 29 Maart 1947.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

C. ST. JOHN THOMSON,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGEDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldseiers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogete belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogete, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

C. ST. JOHN THOMSON,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate or Deceased's Name	Name of the Deceased		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
	Surname	Christian Name					
	Naam van Oorledene	Voornaam	Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir verkiesing van
4282	Goldstein (or Goldstam)	Sarah (or Helena)	—	20/10/1916, Rio de Janeiro	Thursday, 22 5 1947, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

PETITION FOR THE CONSTITUTION OF A MUNICIPALITY AT GROOTFONTEIN.

It is hereby notified for general information that a petition has been signed by persons resident in and being the owners or occupiers of land situate within the area of the Village Management Board of Grootfontein, setting out:—

- (a) The population of the Township and District has increased considerably. A Municipality has better taxing powers and numerous improvements could be undertaken. Land should be purchased for extension. People want to settle in Grootfontein but no plots are available.
- (b) The drainage of the town is a serious matter as large sums of money are spent every year on street repair, only for the rains to wash the lot away.
An electric power station is a long felt want.
Better sanitary removal and cleansing system is essential.

The time has now arrived for Grootfontein to be put on a better footing; and praying that the Administrator will be pleased, in terms of section 7 (1) of Ordinance No. 24 of 1935, to establish a Municipality in respect of the area at present constituting the area of the Village Management Board of Grootfontein.

Any person wishing to submit a counterpetition to the Administrator in terms of section 10 of the said Ordinance, shall do so within thirty days of the date of the first publication of this notice in the *Official Gazette* and shall set forth therein the grounds of opposition to the aforesaid petition.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof Application will be made to the Magistrate, Rehoboth, for the transfer of the General Dealer's licence and business presently carried on by GERT HENDRIK MAASDORP on Farm RICH PAUL GOTTHILF BRAEUER.

J. H. SHAR,
Attorney for Parties

United Buildings,
Kaiser Street,
P.O. Box 452,
Windhoek.

VERSOEKSKRIF VIR DIE STIGTING VAN 'N MUNISIPALITEIT TE GROOTFONTEIN.

Hiermee word vir algemeen: inligting bekend gemaak dat 'n versoekskrif deur persone, wat woonagtig is op en eenaars of bewoners is van grond binne die Dorpsbestuursgebied te Grootfontein, onderteken is en waarin die volgende uiteengesit is:—

- (a) Die populansie van die dorp en distrik het aansienlik vermeerder. 'n Munisipaliteit het meer om belasting op te lê en verskeie verbeterings kan onderneem word. Mense wil graag in Grootfontein intrek maar geen erwe is beskikbaar nie.
- (b) Die rioleering van die dorp is 'n ernstige saak daar jaarliks groot somme geld op straatparassies spandeer word wat neso weer deur die reen weggespoel word.
'n Elektriese kragstasie word lank reeds as 'n noodsaaklikheid gevoel.
'n Beter sanitêre verwydering- en skoonmaakstelsel is noodsaaklik.

Die tyd het nou aangebreek dat Grootfontein op 'n beter basis moet kom; en waarin die Administrateur versoek word dat dit hom mag behaag om 'n Munisipaliteit, ooreenkomstig artikel 7 (1) van Ordonnansie 24 van 1935, ten opsigte van die Gebied wat teenwoordig die Dorpsbestuursgebied te Grootfontein uitmaak, te stig.

Iemand wat 'n teenversoekskrif, ingevolge artikel 10 van die genoemde Ordonnansie, aan die Administrateur wil voorleë moet dit binne dertig dae vanaf die datum van die eerste bekendmaking van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* doen en moet daarin die redes vir die teenstand tot die voormelde versoekskrif uiteensit.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from the date of publication hereof Application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the General Dealer's Licence and Business, presently held by CARL RAUPERT NACHFOLGER in respect of the premises situate on Erf No. 178 (a) Klein Windhoek, in the Municipality and District of Windhoek, to MARGARETA PINSENSCHAUM (born Wild).

HARRY BLOCH & CO.,
Attorneys for Parties

P.O. Box 338,
Kaiser Street,
Windhoek.

NOTICE TO CRÉDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylaw versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of death Datum van Sterfgeval	Within of a period Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
4112	Frieda Anna Martha Braeuning, gebore Mehrbach, getroud in gemeenskap van goedere met Gottlob Johannes Hermann Braeuning, van die plaas Otjengar-Wes, Otjiwarongo 2570	26/2/1946	30 dae	G. J. H. Braeuning, p/a P. H. M. du Plessis, Bus 47, Otjiwarongo
4147	Johanna Hubrich	9/2/1945	30 days	Marie Hoog, Executrix Dative, Box 131, Luderitz
4197	Jacob Rudolph Basson	9/2/1947	30 days	T. F. T. Uys, Nominee of The Standard Bank of S. A., Ltd., Box 29, Grootfontein
4204	Jan Frederick Peens, Manager. Creamery Windhoek	26.8/1946	30 days	J. J. Barrish, 2 Cambridge Road, Observatory, Cape
4218	Walter Bernhard Volkman	5/1/1947	30 days	Joseph Orman, Agent for Executors, Box 26, Windhoek
4230	Hubert Karl Schuetz	27.9/1946	30 days	L. Zinman, Executor Dative, c/o Messrs. Harris & Zinman, Box 45, Windhoek
4237	Heletje Alleta Jacoba du Toit, gebore Verwey, getroud in gemeenskap van goedere met Sarel Petrus du Toit, van die plaas Boshoek, distrik Grootfontein	14/2/1947	30 dae	S. P. du Toit, p/a P. H. M. du Plessis, Bus 47, Otjiwarongo
4244	Wilhelm Emil Franz Grabow	4/12/1946	30 days	J. Priflinger, Box 7, Windhoek
4113	Hermann Kobbel	6.9/1946	30 days	J. Priflinger, Box 7, Windhoek

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa on Monday the 16th day of June, 1947, at 10 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of

GIDEON JOUBERT VAN DER MERWE

presently of no occupation, formerly a General Dealer and Hotel Proprietor of Gobabis, residing at Klein Windhoek, and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek, and at the office of the Magistrate at Gobabis, for a period of fourteen days from the 21st day of May, 1947.

G. J. VAN DER MERWE,

Applicant.

Windhoek,
5th May, 1947.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of 14 days from the date of publication of this Notice, application will be made to the Licensing Court for the district of Windhoek, for the transfer of the General Dealer's licence held by HANS WERNER CARL PAULSMEIER, who carried on business under the style or firm of Backerei Paulsmeier on Erf No. 289, Windhoek, in the Municipality of Windhoek to HANS KNOBLOCH, who will trade and carry on the business under the style or firm of Backerei Knobloch with effect from 1st May, 1947.

Dated at Windhoek, this 30th day of April, 1947.

HARRIS & ZINMAN,

Attorneys for Parties.

P. O. Box 45,
Windhoek.

BEEDIGDE TAKSATEUR.

Sertifikaat van Aanstelling.

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek Mnr. IZAK DAVID DU PLESSIS van P/S. Friedental, oor Windhoek, aangestel as Beedigde Taksateur vir die Distrik REHOBOTH.

(get.) C. ST. JOHN THOMSON,
Meester van die Hoogeregshof.

Kantoor van die Meester van die Hoogeregshof van Suidwes-Afrika.

Windhoek, hede die 21ste dag van April 1947.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that JACOBUS MATTHEUS LATEGAN who has been carrying on business as a garage proprietor under the firm and style of the TRIANGLE GARAGE at Erf No. 16, Warmbad, in the District of Warmbad, has sold his business to JACOBUS DE VILLIERS ENGELBRECHT and SCHALK WILLEM ENGELBRECHT BROTHERS at carrying on business as WENGBELBRECHT in the District of Warmbad, Erven Nos. 51 and 53, Warmbad, in the District of fourteen (14) days from date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the District of General Dealer's Licences and Businesses hitherto held by the said Jacobus Mattheus Lategan in respect of the premises situate at Erf No. 16, Warmbad aforesaid, to Jacobus de Villiers Engelbrecht and Schalk Willem Engelbrecht to the premises situate at Erven Nos. 51 and 53, Warmbad aforesaid.

VAN NIEKERK & VAN NIEKERK,
Attorneys for Parties,
P. O. Box 17, Karasburg.

29/4/1947.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *thjty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-vyftig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-sewentig*, en Artikel *voertig*, sub-artikel (3), van die Insolvensie Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberederaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegeve adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldseiers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberederaar ontrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstreking van instruksies aan die kurator of boedelberederaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. / Form. N. 3.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberederaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberederaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
502	Herbert Borchers, Trading as T. J. Carlisle. Windhoek, S.W.A.	Voluntary Sequestration	C. P. Thian	c/o The Trust & Estate Co. (Pty) Ltd., Box 18, Windhoek	Wednesday	28/5/1947	10 a.m.	Windhoek	60 days

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 108 of 1.5.1944) that the undermentioned animals will be sold by public auction at the MUNICIPAL POUND KRAALS on the 23rd MAY, 1947, at 10 a.m., unless previously released.

M. J. BEAN,
Pound Master.

Date.	Description.	By whom Impounded.	Brand.
24/4/47	Cow and Calf Red	Town Ranger	WY Ind.
"	Cow Yellow	"	4/JE Ind.
"	Bull Calf Red	"	Unbranded
"	Cow Light Red	"	Unbranded
"	white Belly	"	"
"	Cow Red	"	7/RS

MUNISIPALITEIT VAN OTJIWARONGO.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Municipale Skut Regulasies, (Goewermenskennisgewing No. 108 van 1.5.1944) dat tensy die ondergenoemde diere voorheen gelos word sal hulle per publieke veiling verkoop word by die Municipale Skutkrale, op Maandag, 26 Mei 1947 om 9 uur v.m.

W. S. AUCAMP,
Skutmeester.

- Een donkerbruin switser koei 4 jaar oud, gebrand S z/9
- Een Swart bont Fries koei 4 jaar oud, gebrand KW/1.
- Een rooi koei 4 jaar oud, gebrand S/WG.
- Een rooi koei 6 jaar oud, gebrand S.
- Een rooibont bul kalf, 4 maande oud, ongebrand.
- Een swart poena switser vers, 3 jaar oud, brand onduidelik.
- Een rooi vers, 2 jaar oud, brand onduidelik.
- Een rooi Afrikander Poena vers, 2 jaar oud, brand onduidelik.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of 14 days from the date of publication of this Notice, application will be made to the Licensing Court for the district of Windhoek, for the transfer of the General Dealer's licence held by HEINRICH CHRISTOF ERNST SCHULTZ, who carried on business under the style or firm of HEINRICH CHRISTOF ERNST SCHULTZ on Erf No. 474, Windhoek, in the Municipality of Windhoek to MIRIAM DOROTHEA VAN DER WESTHUIZEN, who will trade and carry on the business under the style or firm of M. D. VAN DER WESTHUIZEN, with effect from the 1st July, 1947.

Dated at Windhoek this 5th day of May, 1947.

HARRIS & ZINMAN,
Attorneys for Parties.

P.O. Box 45,
Windhoek.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

Notice is hereby given in accordance with section 177 (1) of the Municipal Ordinance No. 24 of 1935, as amended, that the Municipal Land rates on erven 27, 154, 153, 206/267, 294/295/297, 62, 250 C., 51, 159, 161, 160, 291 F.G.H., 103/104/25, 2, 162, 270 F., 291 C., 178, 179, the properties of Messrs. C. Bause, K. Dehmel, Ginzberg, H. Goerke, Hagemester, J. Kroger, T. Kahn, Fr. Krause, Luderitz, K. Lorenz, Potsuwei, W. Paul, Dr. Reisingen, A. Stumer, O. Schulze, E. Drews, Wittowski, T. Treinsh, and K. Welz respectively have not been paid for the past five years.

The owners are hereby called upon to pay the arrear rates together with the interest thereon at the Municipal Offices, Luderitz, within a period of three months from the last publication of this notice.

Notice is further given that, in default of payment of the above rates, the properties will be sold.

The last publication of this notice will be on the 1st July, 1947.

Municipal Office,
Luderitz,
20th February, 1947.

T. EVERT,
Town Clerk and Town Engineer.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike verhoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. van Aansoek en Naam van Applikant/No. of Application and Name of Applicant.
 Y Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie/Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.
 Z Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word, Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

Local Road Transportation Board, Windhoek
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek

- X A. S. K. Hoveka (Renewal/Hernuwing):
 Y Passengers and goods all classes/Pasasiërs en goedere alle soorte. 1 vehicle/voertuig.
 Z (1) Between/Tussen Gobabis and/en Epukiro Native Reserve/Naturelleservareaat;
 (2) Between/Tussen Gobabis and/en Aminuis Native Reserve/Naturelleservareaat via/oor Elandsdraai & Makam.
- X A. 17. T. Stridwolf (New Application/Nuwe aansoek):
 Y Non-European passengers and goods all classes/Nie-blanke passasiërs en goedere alle soorte; 1 vehicle/voertuig.
 Z Between/Tussen Grooifontein and/en Coblenz.
- X A. 105. J. N. Hamman (New Application/Nuwe Aansoek).
 Y European passengers/Blanke passasiërs; 1 vehicle/voertuig.
 Non-European passengers/Nie-blanke passasiërs; 1 vehicle/voertuig.
 Z (1) Kaiser Str., Muller Str., Leutwein Str., Sperlingstr., 20th Avenue, Klein Windhoek Rd., 5th Avenue, Schiller Str., Berg Str., Administration Buildings/Kaiserstraat, Mullerstraat, Leutweinstraat, Sperlingsluststraat, 20ste Laan, Klein Windhoekweg, Sde Laan, Schillerstraat, Bergstraat, Administrasiegebou.
 (2) Post Office (Kaiser Street), Klein Windhoek via new residential area of P.W.D./Poskantoor (Kaiserstraat), Klein Windhoek oor nuwe woonbuurt van P.W.D.
 (3) Post Office, Post Street, Railway Bridge, Rehoboth Road/Poskantoor, Poststraat, Spoorwegbrug, Rehobothweg.
 (4) Post Office, Station via Kaiser Street/Poskantoor, Stasie oor Kaiserstraat.
 Administration Buildings, Klein Windhoek, Leutwein Street, Post Office (Kaiser Street)/Administrasiegebou, Klein Windhoek, Leutweinstraat, Poskantoor (Kaiserstraat).
 (6) Post Office, Kaiser Street, Bismarck Street, Klein Windhoek, Leutwein Street, Kaiser Street, Rehoboth Road/Poskantoor, Kaiserstraat, Bismarckstraat, Klein Windhoek, Leutweinstraat, Kaiserstraat, Rehobothweg.
 (7) Station, Flugplatz Hotel via Kaiser Street/Stasie, Flugplatzhotel oor Kaiserstraat.
 (8) New Power Station, Nubumais Hotel via Kaiser Street/Nuwe Kragentrale, Nubumais-Hotel oor Kaiserstraat.
 (9) Station, Sports Grounds via Kaiser Street/Stasie, Sportterrein oor Kaiserstraat.
 (10) Station, Metro Bioscope via Kaiser Street, Klein Windhoek, and back to Metro Bioscope via Bismarck Street, Stasie, Metro-Bioskoop oor Kaiserstraat, Klein Windhoek en terug na Metro-Bioskoop oor Bismarckstraat.
 (11) Bismarck Street, Klein Windhoek, Leutwein Street, Post Office/Bismarckstraat, Klein Windhoek, Leutweinstraat, Poskantoor.
 (12) Station, Kaiser Street, Leutwein Street, Avis Dam/Stasie, Kaiserstraat, Leutweinstraat, Avisdam.
 (13) Station, Airport, Cemetery/Stasie, Vlieghawe, Kerkhof.
 (14) Location, Tal Street, Kaiser Street, P.W.D. Residential Area, Administration Buildings, Klein Windhoek Location/Lokasie, Talstraat, Kaiserstraat, P.W.D.-woonhuise, Administrasiegebou, Klein Windhoek-Lokasie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldleier die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7 / Form. N^o. 7.

SCHEDULE. / BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
C.P. 120	Noordelike Saagmeule (Eiendoms) Beperk (in Liquidation)	1/5/1947	Dividend will be paid	C. P. Thian	c/o The Trust & Estate Co. (Pty) Ltd., Box 18, Windhoek, Kaiser Street

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of a period of fourteen (14) days from the date of the publication hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the Aerated Mineral Water Dealer's and Tobacco Dealer's Licences and businesses, carried on by WESLEY GIDEON CONRY in respect of the premises situate on Erf No. 153, Windhoek (known as the Hansa Hoel), in the district of Windhoek, to STEPHANUS GEORGE STANDER.

Notice is hereby given that Johan Wolfgang Knier, carrying on business under the name of H. Knier, being the holder of a General Dealer's Licence in respect of the business premises situate on Erf No. 234 in Bahnhof Street, Windhoek, intends to transfer the business in respect thereof to Willi Zimmer with effect as from the 1st June, 1947.

J. H. SHAR,
Attorney for Parties.

JUSTIZRAT DR. ALBERT STARK,
Attorney for the Parties.

United Buildings,
Kaiser Street,
P.O. Box 452,
Windhoek.

P. O. Box 37,
Goering Street,
Windhoek.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laagste mag wees, sal lê. As geen verbaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
4079	Maria Magdalena Weakley, gebore Haupt	Eerste en Finale Likw. en Distr. rekening	21 dae vanaf 19/5/1947	Windhoek	Otijiwarongo	Burton Weakley, Bus 92, Otijiwarongo, Eksekuteur Testamentêr
4080	Johann Friedrich Otto Vahl	First and Final	21 days from 10/5/1947	Windhoek	Luderitz	Arnold Friedrich Weiss, Box 59, Luderitz
4086	Frederick Heys Saayman Rheeder, en oorlewende eggenote Susanna Maria Magrieta Rheeder, gebore Reinecke, van Warmbad, Distrik Warmbad	Eerste en Finale Likw. en Distr. rekening	21 dae vanaf 19/5/1947	Windhoek	Warmbad	van Niekerk & van Niekerk, Prokureurs vir Eksekuteur Datief, Bus 17, Karasburg
4128	Willem Jacobus Prinsloo, en sy nagelate eggenote Petronella Francina Prinsloo, gebore Alberts	Eerste en Finale Likw. en Distr. rekening	21 dae vanaf 19/5/1947	Windhoek	Outjo	L. J. Haasbroek, p.p. Eksekutrieuse Datief, Bus 26, Outjo
4158	Theunis Christiaan de Klerk, & surviving spouse Martiena Hendrieka Johanna Jacoba de Klerk	First and Final Liquidation and Distr. Account	30 days from 16/5/1947	Windhoek	Gobabis	J. J. Adendorff, Executor Testamentary, c/o Standard Bank, Gobabis
4196	Paul Francois Rossouw, and surviving spouse Martha Gertruida Janetta Rossouw, born Basson	First and Final Liquidation and Distr. Account	16/5/1947	Windhoek	Karasburg	Wellington Board of Executors, Limited, 33 Church Street, Wellington, C. P.
4111	Edward Joseph Wertheim, and surviving spouse Magdalena Wertheim, born Kennedy, of Karasburg, Distr. Warmbad	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 19/5/1947	Windhoek	Warmbad	van Niekerk & van Niekerk, Attorneys for Executor Datief, Box 17, Karasburg